



# ՃՉՄԵՆ ԶՄ

Մանուկն ու Վաճառողը Ներկայ  
Զբաղմունքներով, Ինձնագրով, Նրբորեն Շինարարության, Հարկազանց  
Ճշմարտության Զբաղմունքով, Կրթության, Ինձնագրով





# Ð²Ú²êî²Ü

1. Ú»ñ³ ÍáóÁíáóÝ	5
2. °ñ»Ë³ Ý»ñÇ ä³ ßí á³ ÝáóÁíáóÝÁ	9
°ñ»Ë³ Ý»ñÇ Ñ³ Ý¹»á µéÝáóÁíáóÝÁ °³ Ýí »éáóÚÁ	11
ÆÝèí Çí áóóÇáÝ ÊÝ³ ÙùÇó ¼»ñÍ ä³ Ñ»ÉÁ	13
ÊÝ³ ÙùÇ Ð³ Ù³ ÙÝù³ ÙÇÝ Í »Ýí ñáÝÝ»ñ	16
²ñí³ • Ý³ Í³ é³ ÍáóÁíáóÝÝ»ñ	18
Ú»ñ³ é³ Í³ Ý Í ñÁáóÁíáóÝ	20
3. Í ñÁáóÁíáóÝÁ	24
Ú³ Ê³ ¹á ñáó³ Í³ Ý Í ñÁáóÁíáóÝ	26
Í Ù³ ÝùÇ ÐÙí áóÁíáóÝÝ»ñ	28
4. ²éáÓÇ³ á³ ÑáóÁíáóÝ	32
Ø³ Ýí³ Ý ÐÇí³ Ý¹áóÁíáóÝÝ»ñÇ ÆÝí »• ñ³ óí³ Í³ ñáóÙ (ØÐÆì)	34
5. ñÇí³ é³ ñ¹Ý»ñÇ ²éáÓÇáóÁíáóÝ °³ ¼³ ñ•³ óáóÙ	37
§Ð³ Í³ é³ ñÁ³ Ð³ Í³ é³ ñÇÝ! Ø»Áá¹áí àòéáóóáóÙ	38
²½³ Ì³ ²ñí³ Ñ³ Ùí Í »Éáó ÐÝ³ ñ³ Í áñáóÁíáóÝ	40







# ԾԱԹՍՉՐԻ ՉՍՆԻ ԱՅՈՒՆԻ ԱՅՈՒՆԻ ԱՅՈՒՆԻ ԱՅՈՒՆԻ ԱՅՈՒՆԻ ԱՅՈՒՆԻ

ՎԻՃԱԿԱՐՈՒԹՅՈՒՆ - ՅՈՒՑԱՆԻՇՆԵՐ	
Երկրի տեղը ըստ միև- 5 տարեկան երեխաների մահացության մակարդակի	94
Միև- 5 տարեկան երեխաների մահացության ցուցանիշը 1000 կենդանածնի հաշվով, 2003	33
Միև- 5 տարեկան երեխաների մահացության ցուցանիշի միջին տարեկան իջեցման մակարդակը (%), 1990-2003	4.6
Միև- 5 տարեկան երեխաների մահացության ցուցանիշի իջեցման մակարդակը 1990թ-ի համեմատությամբ (%)	45
Մանկական մահացության ցուցանիշը 1000 կենդանածնի հաշվով (միև- մեկ տարեկան), 2003	30
Բնակչության ընդհանուր թիվը (հազար), 2003	3061
Ծնունդների տարեկան թիվը (հազար), 2003	29
Միև- 5 տարեկան երեխաների մահացության տարեկան թիվը (հազար), 2003	1
Մեկ շնչի հաշվով համախառն ազմային եկամուտը (ԱՄՆ դոլար), 2003	950
Նախադպրոցական հաստատություններում երեխաների ներմուծվածությունը (%) 1996-2003	97
Ցածր քաշով նորածինների տեսակարար կշիռը (%), 1998-2003	7
Միև- 6 ամսեկանը բացառապես կրծքով կերակրվող երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 1995-2003	30
6-9 ամսեկանում կրծքով - հավելյալ սնունդով կերակրվող երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 1995-2003	51
20-23 ամսեկանում դեռ-ս կրծքով կերակրվող երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 1995-2003	13
Միև- 5 տարեկան միջին - ծանր աստիճանի թերքաշություն ունեցող երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 1995-2003	3
Միև- 5 տարեկան միջին - ծանր աստիճանի թերաճություն ունեցող երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 1995-2003	13
Յողացված աղ օմտամուրծող տնային տնտեսությունների տեսակարար կշիռը (%), 1997-2003	84
Տուբերկուլյոզի դեմ ամբողջությամբ պատվաստված միև- մեկ տարեկան երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 2003	92
ԱԿԴՓ պատվաստանյութով ամբողջությամբ պատվաստված (ԱԿԴՓ 3) միև- մեկ տարեկան երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 2003	94
Պոլիոմիելիտի դեմ ամբողջությամբ պատվաստված (ՕՊՎ 3) միև- մեկ տարեկան երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 2003	96
Կարմրուկի դեմ ամբողջությամբ պատվաստված միև- մեկ տարեկան երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 2003	94
Քեպատիտ Բ-ի դեմ ամբողջությամբ պատվաստված (Քեպ. Բ 3) միև- մեկ տարեկան երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 2003	93
Սուր շնչառական ինֆեկցիաներով հիվանդացած միև- 5 տարեկան երեխաների տեսակարար կշիռը (%), 1998-2003	11
Փողուծություն ունեցող միև- 5 տարեկան երեխաների տեսակարար կշիռը, ովքեր ստացել են ՕՌԱ (%), 1994-2003	48
ՄԻԱՎ-ով ապրող մարդկանց հաշվարկային թիվը 2003թ-ի դրությամբ (հազար), ցածր ցուցանիշ	1.2
ՄԻԱՎ-ով ապրող մարդկանց հաշվարկային թիվը 2003թ-ի դրությամբ (հազար), բարձր ցուցանիշ	4.3

Source: The State of the World's Children, UNICEF 2005

# ԱՊՐԵԼ ԵՐԿՐԱԿ

Երկրի լճերի քաղաքացիները հարգում են Սևանա լիճը, որը Հայաստանի և Արցախի սահմանագծին է գտնվում։ 1990-1993 թվականներին լիճի մակարդակը նվազեցավ, որի պատճառով լիճի շրջանում առաջացավ չորացման ռիսկ։

Սևանա լիճի չորացումը հանգեցրեց լիճի շրջանում առաջացած ռիսկի նվազմանը։

Սևանա լիճի չորացումը հանգեցրեց լիճի շրջանում առաջացած ռիսկի նվազմանը։

Սևանա լիճի չորացումը հանգեցրեց լիճի շրջանում առաջացած ռիսկի նվազմանը։

Սևանա լիճի չորացումը հանգեցրեց լիճի շրջանում առաջացած ռիսկի նվազմանը։



Սևանա լիճի չորացումը հանգեցրեց լիճի շրջանում առաջացած ռիսկի նվազմանը։

Սևանա լիճի չորացումը հանգեցրեց լիճի շրջանում առաջացած ռիսկի նվազմանը։









# °ð°Ê²Ü°ðÆ ä²Pî ä²ÜàôÂÚàôÛÀ

2Ýó³ í ³ èÝ³ ÙÛ³ ÍáóÙ ð³ Ì³ èì ³ YÁ Ù»Í ³ é³ çÁYÁ³ ó ç  
 ³ àñ»É³ ³ Y»ñÇ ÍÛ³ YúÇ µ³ ñ»É³ í Ù³ Ý áóðÓáóÁÛ³ Ùµ  
 Ñ»ì ³ áó³ Í³ Ý µ³ ñ»÷ áÉáóÙY»ñ ç Çñ³ Í³ Ý³ óñ»É:  
 2ÛYáóÑ³ Ý¹»ñÓ, ³ YóáóÙ³ ÌÇY í Ó Ò ÒñÇ³ YÇ í Yì »è³ Í³ Ý  
 ³ ÝÍ Ù³ Ý Y»ñ• áñÍ áóÁáóÙY³ ³ ÌYú³ Ý Ù»Í çñ, áñ 2005Á.  
 èÍ½µÇY µY³ Í áóÁÛ³ Ý 44 í áÍ áèÇ Í Yè³ Ù³ Í³ ñ¹³ ÍÁ ¹»è³  
 ó³ Í çñ ³ Óú³ í áóÁÛ³ Ý è³ ÑÛ³ YÇó: 2ÛèàÇèÇ ÙÇÇ³ í ³ ÌñáóÙ  
 ³ Óú³ í áóÁÛ³ Ý Ñ»ì ³ ³ YúY»ñÇ Ñ³ Ý¹»à »ñ»É³ Ý»ñY ³ í »ÉÇ  
 Éáó»ÉÇ áó ³ Yá³ Bì á³ Ý »Y, ù³ Ý í ³ ñÇÙ³ ÌÇY áñ³ ç ³ ÌÆ  
 ÉáóÙµ:

éáóÇ³ É³ à»è ³ Y³ à³ Ñáí Ò³ í Ñ³ Ù³ ÌYúY»ñáóÙ Í YáÓY»ñÁ  
 Ñ³ ×³ È Ç í Ç×³ ÍÇ à»Y • ñ³ Yó»É Çñ»Yó »ñ»É³ Y»ñÇ Í YáóY¹Á  
 ³ Ò³ ñáóY³ Í áóÙ »Y Ñ³ è³ ñ³ Í³ Ý ÉY³ ÙúÇ  
 Ñ³ èì ³ í áóÁáóÙY»ñÁ Ñ³ Ù³ ñ»É Çñ»Yó ³ é³ çY³ ÌÇY  
 éáóÇ³ É³ Í³ Ý ³ à³ Ñáí áóÁÛ³ Ý Ñ³ Ù³ Í³ ñ • : 2 í »ÉÇ ù³ Ý  
 10.000 »ñ»É³ Y»ñÍ í ÌáóÙè ÁY¹ • ñí í ³ í »Y 53  
 Ñ³ í áóÍ/• Çß»ñóÁÇÍ ¹ áñáóY»ñáóÙ ³ í »ÉÇ ù³ Ý 900  
 »ñ»É³ Y»ñ • í Yì áóÙ »Y à»ì ³ Í³ Ý 8 Ù³ ÝÍ³ í Y»ñÇ  
 ÉY³ ÙúÇ í ³ Í, Á»³ Yñ³ Yó Ù»Í³ Ù³ èYáóÁáóÙY³ èYí ³ ½Y  
 Ù»Í Í Yáó áóYÇ:

ÙÙ³ Ý Ñ³ èì ³ í áóÁáóÙY»ñ ÁY¹ áóYí ³ í »ñ»É³ Y»ñÇY Çñ»Yó  
 ÁYí ³ YÇúY»ñÇ Ñ»ì í »ñ³ ÙÇ³ í áñ»Éáó ÷ áñÓ»ñ • ñ»Á» à»Y  
 ³ ñí áóÙ: 2 í »ÉÇ³ ³ Ìè »ñ»É³ Y»ñÇ Ñ»ì ³ • ³ ÍÛ³ YúáóÙ  
 ³ é³ í »É³ Ñ³ È »Y Áñ³ YÇúÇY • Ç, µéYáóÁÛ³ Ý Í³ Ù ùñ»YúÇ  
 Ñ»ì ÉY¹ÇñY»ñ áóY»Y³ Éáó í í ³ Ý • Ç »YÁ³ ñÍ í áóÙ:

éáóÇ³ É³ à»è Éáó»ÉÇ ÁYí ³ YÇúY»ñÇ, í í ³ Ý • í ³ í ³ Ù  
 YÇ½ÇÍ³ Í³ Ý ³ ÝÍ³ ñáóÁóÁÛ³ Ùµ »ñ»É³ Y»ñÇ³ ÇYèì Çì áóóÇáY  
 ÉY³ ÙúÇó ³ Ìè Í³ È í ³ Í áóÁÛ³ Ý à³ í ×³ éáí Ø²Í -Ç  
 Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý ÑÇÙY³ ¹ñ³ ÙÁ Ñ³ í áóÍ Ò»ì ³ ¹ñáóÙ ç  
 Í³ í ³ ñáóÙ ³ ÌYáÇèÇ ù³ Ó³ ù³ Í³ YáóÁÛ³ Ý ÉÁ³ YÙ³ Ý í ñ³ ,  
 áñY áóÓÓí ³ í ç »ñ»É³ Y»ñÇ³ ÇYèì Çì áóóÇáY ÉY³ ÙúÇó ½»ñÍ  
 à³ Ñ»ÉáóY Í³ Ù ¹ñ³ YÇó ¹áóñè µ»ñ»ÉáóY: Ø³ í áóÍ ¹ áñáóY»ñÇ  
 ÁY¹ áóY»ÉáóÁÛ³ Ý Í³ ñ • Ç µ³ ñ»÷ áÉáóÙÁ, »ñÍ ñÇ áóÇ  
 í ³ ñ³ Í úY ÁY¹ • ñí áó »ñ»É³ Y»ñÇ ÉY³ ÙúÇ Ñ³ Ù³ ÌYú³ ÌÇY  
 ÑÇY • ³ ÌÉÁYí ñ³ Yú³ ÌÇY Í³ Ý»ì ñáY»ñÇ ÑÇÙYáóÙÁ,  
 Y»ñ³ è³ Í³ Ý í ÑÁáóÁáóÙYÁ, ÇYáà»è Y³ ³ ÉY³ Ù³ Í³ ÉáóÁÛ³ Ý  
 ÉÁ³ YáóÙÁ Í Yá³ èì »Y, áñà»è½Ç ³ Y³ à³ Ñáí  
 ÁYí ³ YÇúY»ñÇ »ñ»É³ Y»ñÇ ÑY³ ñ³ í áñÇYè áñ³ YÓYí »Y  
 Ñ³ í áóÍ Ñ³ èì ³ í áóÁáóÙY»ñÇ ÉY³ ÙúÇY:

2ÛYáóÑ³ Ý¹»ñÓ, Ù³ ÝÍ³ à³ ñí ½Y»ñÇ ³ ¹ áñáóY»ñÇ  
 Ù»Í³ Ù³ èYáóÁáóÙYÁ ¹»è³ è Ç í Ç×³ ÍÇ à»Y ð³ Ì³ èì ³ YáóÙ

• ñ³ Yóí ³ í ³ í »ÉÇ ù³ Ý 8.000 ³ ÝÍ³ ñáó »ñ»É³ Y»ñÇ  
 Ñ³ Ù³ ñ Ñ³ Ù³ à³ í ³ èÉ³ Ý ÉY³ Ùú ³ à³ Ñáí »É: ÆÑ³ ñí »,  
 Ø²Í -Ç Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý ÑÇÙY³ ¹ñ³ ÙÇ³ Y»ñ³ è³ Í³ Ý Í ñÁáóÁÛ³ Y  
 Í ñ³ • ñ»ñÇY ³ ç³ Í áóóÁÛ³ Y ÒYáñÑÇ í ³ Ìè Í³ Ù³ ÌY  
 ³ ÝÍ³ ñáóÁáóÙY»ñ áóY»óáó ³ í »ÉÇ ù³ Ý 250 »ñ»É³ Y»ñ  
 ³ ñ¹»Y ÇèÍ Y»ñ • ñ³ í í »É Y ÁY¹ Ñ³ Yáóñ Ñ³ Ù³ Í³ ñ • Ç  
 Y³ È³ Í ñÁ³ Í³ Ý ³ ³ Í ñÁ³ Í³ Ý Ñ³ èì ³ í áóÁáóÙY»ñ:

Ø²Í -Ç Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý ÑÇÙY³ ¹ñ³ ÙÁ ³ é³ çÇY  
 Í³ ½Ù³ Í³ ñá áóÁáóÙY»ñÇó çñ, áñ ð³ Ì³ èì ³ YÇó Í³ Y³ Yó ³  
 »ñ»É³ Y»ñÇ Áñ³ YÇúÇY • Ç »ñ»áóÁÇ Ñ»ì ³ ³ áí áóÁáóÙY  
 Y³ È³ Ó»éY»ó: 2003-ÇY Ø²Í -Ç Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý ÑÇÙY³ ¹ñ³ ÙÁ  
 Ñ»ì ³ ½áí áóÁáóÙY Ññ³ à³ ñ³ Í»ó »ñ»É³ Y»ñÇ Ñ³ Ý¹»à  
 µéYáóÁÛ³ Ý ³ ³ Ý í »èÙ³ Ý í »ñ³ µ»ñÍ³ É:

2Ýá³ ÷³ Ñ³ èY»ñÇ ³ ñ¹³ ñ³ ¹³ í áóÁÛ³ Ý Ñ³ Ù³ Í³ ñ • Ç  
 í »ñ³ Y³ ÌÙ³ Y³ ³ ç³ Í ó»Éáí , Ø²Í -Ç Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý  
 ÑÇÙY³ ¹ñ³ ÙÁ Y³ ³ Yá³ èì »ó ùñ»Yè¹ñ³ Í³ Ý  
 µ³ ñ»÷ áÉáóÙY»ñÇY³ Y»ñ³ èÛ³ É³ ÌÉÁYí ñ³ Yú³ ÌÇY à³ í ÁÇ  
 Ñ³ Ù³ Í³ ñ • Á, ÇYáà»è, ùñÇY³ Í³ à³ ÌÙ³ Y³ í ³ Ý  
 ³ ½³ í ³ ½ñÍ áóÙÁ: àèì ÇÍ³ YáóÁÛ³ Ý ³ ³ ñ³ ñ³ ¹³ í áóÁÛ³ Y  
 Ñ³ Ù³ Í³ ñ • Ç ³ í »ÉÇ ù³ Ý 300 ³ ÒÉ³ í ³ Í ÇóY»ñ, ÇYáà»è  
 Y³ ³ ðÍ -Y»ñÇ ³ • Çß»ñóÁÇÍ Ñ³ èì ³ í áóÁáóÙY»ñÇ  
 Y»ñÍ³ Ì³ óáóóÇáY»ñ ³ ñ¹»Y ³ í »ÉÇ ù³ ç³ í ³ ÓÛ³ Í³ Ý »ñ»É³ ÌÇ  
 Çñ³ í áóYúY»ñÇY ³ ³ ñ³ Yó ³ èYááóÁÛ³ Ùµ Çñ»Yó  
 à³ ñí ³ Í³ YáóÁáóÙY»ñÇY: ùñ»YúÇ Ñ»ì ÉY¹Çñ áóY»óáó  
 ³ Yá³ ÷³ Ñ³ èY»ñÇ »ñµ»ù á»Y áóY»ó»É³ ³ ÌYáÇèÇ  
 à³ Òì à³ Ý í ³ Í áóÁáóÙY, ÇYáà»è ³ Ìèñ, Á»³ ¹»è³ ³ Ìè  
 ³ éáóÙáí ³ Y»ÉÇú Ò³ í ³ : Ø³ Ì³ èì ³ YÁ ñ»É³ ÌÇ  
 Çñ³ í áóYúY»ñÇ Ñéá³ Í³ • ñÇY ç ç ÙÇ³ ó»É 1992Á: 2005-ÇY  
 »ñÍ ÇñÁ í ³ í »ñ³ óñ»É ç ñ»É³ ÌÇ Çñ³ í áóYúY»ñÇ  
 Ñéá³ Í³ • ñÇ áá-à³ ñí ³ ¹Çñ ³ ñÓ³ Y³ • ñáóÁáóÙY»ñÁ  
 »ñ»É³ Y»ñÇ í ³ ×³ èúÇ, Ù³ ÝÍ³ Í³ Ý Ù³ ñÙY³ í ³ ×³ éáóÁÛ³ Ý,  
 à áéYá • ñ³ YÇ³ ÌÇ, ÇYáà»è Y³ ³ »ñ»É³ Y»ñÇY ½ÇY í ³ Í  
 Í áY»ÉÇÍ í Y»ñÇ ÙÇ Y»ñó» Ò»Éáó ³ èYááóÁÛ³ Ùµ:

Ùñ»YúY»ñÇ, ù³ Ó³ ù³ Í³ YáóÁÛ³ Ý ³ Í ñ³ • ñ»ñÇ ÙÒ³ Í Ù³ Ý  
 ÙÇÇáóáí Ø²Í -Ç Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý ÑÇÙY³ ¹ñ³ ÙY ³ ç³ Í áóóÙ ç  
 Í³ è³ í ³ ñáóÁÛ³ YÁ³ ð³ Ì³ èì ³ YáóÙ ³ é³ Yó µ³ ó³ éáóÁÛ³ Ý  
 µáíáñ »ñ»É³ Y»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ à³ Òì à³ Ý í ³ ÌÇ Ç³ í ³ Ìñ  
 ³ à³ Ñáí »Éáó Ñ³ Ù³ ñ Ù»É³ YÇ½Y»ñ èì »ÓÍ »Éáó • áñÍ áóÙ,  
 áñÁ ñ»É³ Y»ñÇ Çñ³ í áóYúY»ñÇ à³ Òì à³ YáóÁÛ³ YÁ ³  
 2Óú³ í áóÁÛ³ Ý Ý í ³ ½Ù³ YÝ áóÓÓí ³ Í áñÍ áóY»áóÁÛ³ Ý  
 ³ ½ • ³ ÌÇY Í ñ³ • ñÇ Ù³ èY ç Í³ ½ÙáóÙ:



# ◌◌◌Ê²Ü◌◌◌Æ ä²Bĩ ä²Üà◌ĀÜà◌Ü

2ÚáoēYáoó fúĩ ³ ĩ ÚÇ³ ŪY³ ĩ Ü³ ūñÁ Ñ³ ūĩ Yĩ »É ĩ YŪ³ ñ³ ŪÇY  
μ»Ī Ü³ Y »ñÇY: Ð³ Ū³ ěĩ ³ YÇ³ Ū»Ī á◌ĀŪ³ Ūμ »ñĪ ñáñ¹, lláoŪñÇ  
ú³ Ō³ úÇ μ³ ½Ū³ ĀÇĩ Ū»ĩ ³ ŌŪ³ ĩ Y³ ĩ Y»ñÇó Ū»Ī á◌Ü ³ áñá◌  
³ llē ĩ ÇYÁ máóēY ĩ ³ ñÓ³ • ³ YúáoŪ Çñ »ñĪ á◌Ü ¹»é³ Ñ³ ē  
¹ēĩ ñ»ñÇ³ ÷ á◌Ü á◌Y»ñá◌Ü á◌Ü á◌ñ³ éá◌ Á³ É³ Y◌³ YúÇY:

Ð³ Ū³ ěĩ ³ YÇ Ū³ ūñ³ ú³ Ō³ úáoŪ ³ áñá◌Ü Ū»Ī ³ llē Ū³ ūñ, Çñ  
Ī ñĩ ē»ñ ¹ēĩ »ñ éá◌é³ YĪ ³ ñÁ Ō»éúÇY, ³ ñóá◌ŸúY»ñÁ Ñ³ ½Çĩ ĩ  
½éá◌á◌Ü: Éá◌é³ YĪ ³ ñá◌Ü á³ ĩ ĩ »ñĪ ³ ĩ Ū»Ī á◌Ü »ē ĩ ³ ñ»Ī ³ Y  
Æ½³ μ»ÉÉ³ Y »ñμ»Ū »ñĪ á◌Ü ĩ ³ ñ»Ī ³ Y áÇ ¹³ ēY³: ØÇ ú³ YÇ  
³ ŪÇē ³ é³ Ç, òñ»³ YÇ ĩ Çē ³ ĩ »ñ Ñ³ Yñ³ ĩ ³ ó³ ñ³ YY»ñÇó  
Ū»Ī Ç É³ Éá◌ĩ ³ ěĩ Ç»³ YY»ñÇY É³ Ō³ ÉÇē Ū»Ī ³ llē »ñ»É³  
Ññ»É ĩ ñ Yñ³ Y, »ñ»É³ Y, lláĀ»ñáñ¹ Ñ³ ñĪ Ç μ³ ñŌñá◌ĀlláoYÇó  
ÁYĪ Y»éáĩ, Ū³ Ñ³ ó»É ĩ ñ:

á◌Ü Ā» ěYĪ ÇñY ³ ěĩ ³ ĩ ³ Ū»Yá◌ñ, B³ ĩ »ñÁ • »ñ³ ¹³ éá◌Ü »Y  
áĩ »ēY»É »ñ»É³ Y»ñÇ Ñ³ YĪ »á μéYáoĀŪ³ Y »³ YĪ »ēŪ³ Y  
¹»á Ū»ñÁ, ³ é³ Y◌³ Bĩ Ç ³ ēY»éá◌, áñ éá◌óÇ³ ěĩ YĪ »é³ ĩ ³ Y  
Ī ³ Yñ á³ ŪŪ³ YY»ñÁ ĩ ³ ñá◌Ü »Y ĩ ĩ ³ ĩ »ÉÇ ĩ ³ ĩ Ā³ ñ³ óY»É  
Çñ³ ĩ Ç»³ ĪÁ: ĩ ³ ĩ ĩ »ñ³ μ»ñŪá◌ŸúÇ »³ YĪ »ēŪ³ Y ½áñ  
¹³ ñŌ³ ĩ »ñ»É³ Y»ñÁ • Y³ éáĩ ³ ĩ »ÉÇ Ñ³ »³ É »Y  
μ³ ó³ ĩ ³ lláoŪ ĩ áñá◌óÇó, ÷ á◌Ü á◌Y»ñá◌Ü Ūá◌ñ³ óĪ ³ YáoĀŪ³ Ūμ  
»Y ½μ³ Ōĩ á◌Ü ĩ ³ Ū, ³ é³ ĩ »É ĩ ³ Yñ ¹»á Ū»ñá◌Ü, ĩ ³ ñá◌Ü »Y  
Ñ³ ūĩ Yĩ »É ³ Yá³ ÷ Ñ³ ēY»ñÇ ĩ ³ É³ Y³ ĩ ³ ūñ»ñá◌Ü ĩ ³ Ū  
• ÇB»ñá◌ÇĪ Ñ³ ěĩ ³ ĩ á◌Ü lláoŸY»ñá◌Ü: Ūñ³ Yú Y³ »ÑBĩ ½áñ  
»Y ¹³ ēYáoŪ Āñ³ YÇuÇY • áĩ ½μ³ Ōĩ á◌Ü Y»ñÇ Ñ³ Ū³ ñ:

2003Ā. Ø²Ī -Ç Ø³ YĪ ³ ĩ ³ Y ÑÇŪY³ ¹ñ³ ŪÇ á³ ĩ ĩ »ñáĩ  
Ī ³ ĩ ³ ñ³ ĩ Ñ»ĩ ³ ½áĩ á◌ĀŪ³ Y ³ ñ¹ lláoŸúáoŪ ĩ »ñÇ³ á»ē  
Ñ³ çá◌Ōĩ »ó á³ ĩ ĩ é»É ééá◌ĀŪ³ Y BŌ³ ñBÁ, áñÁ BñÇ³ á³ ĩ á◌Ü ĩ ñ  
»ñ»É³ Y»ñÇ Ñ³ YĪ »á μéYáoĀŪ³ Y »³ YĪ »ēŪ³ Y ěYĪ ÇñÁ:  
²ĩ »ÉÇ ú³ Y 2.000 Ñ³ ñóĩ á◌Ü Y»ñÇ ĩ ĩ ll³ ÉY»ñÇ ĩ ñ³ ÑÇŪYĪ ³ ĩ  
Ñ»ĩ ³ ½áĩ á◌Ü lláoŸÁ ÑÇŪŪ ĩ ³ é³ ll»ó, áñá»é½Ç  
Ī ³ é³ ĩ ³ ñ³ ĩ ³ Y á³ Bĩ áYŪ³ Y»ñÁ » ŪÇÇ • áñĪ ³ ĩ ³ É³ ĩ ³ Y  
Ī áŪÇĪ »Y»ñÁ ĩ »ñÇ³ á»ē ěYĪ ÇñY á◌Ü Ñ³ ¹ñá◌ĀŪ³ Y  
³ ñÁ³ Y³ óY³ Y:

Ð»ĩ ³ ½áĩ á◌Ü lláoŸÁ Ū³ ēY³ ĩ áñ³ á»ē μ»ñ»ó  
»ñ³ Ñ³ Y • Ū³ Y, áñ ĩ »Yé³ ĩ ³ Y ĩ ³ Yñ á³ ŪŪ³ YY»ñÁ,  
• áñĪ ³ ½ñĪ á◌Ü lláoŸÁ »³ Ōú³ ĩ á◌Ü lláoŸ Y »ñ³ • ĩ Çó ó ĩ ñ  
³ áñ»éá◌ Ñá • μ³ Y³ ĩ ³ Y ēĀñ»éÁ μéYáoĀŪ³ Y »³ YĪ »ēŪ³ Y  
¹»á Ū»ñÇ ³ ÇÇ á³ ĩ »³ é »Y ¹³ ñŌ»É áá ŪÇ³ ŪY  
ÁYĩ ³ YÇuY»ñá◌Ü, ³ llē ¹ áñá◌Y»ñá◌Ü » Ū³ YĪ ³ ĩ ³ Y ³ llē  
Ñ³ ěĩ ³ ĩ á◌Ü lláoŸY»ñá◌Ü: Æñ»Yó »ñ»É³ Y»ñÇ Ñ³ YĪ »á

Ī YáoŸY»ñÇ ĩ ³ ĩ ĩ »ñ³ μ»ñŪá◌ŸúÇ á³ ĩ »³ éÁ Ñ³ »³ É  
³ ěĩ áñáĒÇ ĩ ³ Ū ÁŪñ³ YlláoĀ»ñÇ á³ ñ³ B³ ÑáoŸY ĩ ¹³ ēYáoŪ:

2ŪYáoŪ³ YĪ »ñŌ Ī ³ ñ»Y Ð³ ñá◌ĀlláoŸŪ³ YÁ³ òñ»É³ Y»ñÇ  
Ñ³ YĪ »á μéYáoĀŪ³ Y »³ YĪ »ēŪ³ Y ĩ ³ YÉ³ ñ • »ÉŪ³ Y³  
Ð³ Ū³ ěĩ ³ YÇ ³ ½ • ³ ŪÇY Ñ³ YŌY³ ÉŪμÇ Ñ³ Ū³ ĩ ³ ñ • áŌÁ,  
Ñ³ Ū³ ñá◌Ü ĩ, áñ ěYĪ ÇñÁ á³ Ñ³ Yçá◌Ü ĩ ½ • á◌ÜB »  
Yñμ³ YĪ ³ ĩ Ūáĩ »óá◌Ü, ³ ē»éáĩ, áñ ³ ŪY ³ ěĩ ³ ĩ Y³ »  
Ñ³ ē³ ñ³ Ī á◌ĀŪ³ Y ³ llē É³ ĩ »ñá◌Ü: ŠáŪáé³ Y³ Yú, áñ ³ lléuñĪ ³  
Ī YáoŸY»ñÁ »ñ»Ī ĩ ³ »ñ»É³ Y»ñY »YĪ, - ³ éá◌Ü ĩ Y³ »  
³ ĩ »É³ óYáoŪ, áñ μéYáoĀlláoŸY á◌Ü YĪ »éá◌ÜÁ, Ā»Ī á◌Ü ½»³ ³ llē  
Ō»ñáĩ, ³ ěĩ ³ ĩ YlláoĀ³ á»ē ³ á³ Ñáĩ ÁYĩ ³ YÇuY»ñá◌Ü »ē:

ŠĪ ³ ñμ»ñ »ñĪ ñY»ñÇ ÷ áñŌÇ á◌Ü éá◌ŪY³ ēÇñá◌ĀlláoŸÁ óá◌Ō ĩ  
Ī ĩ »É, áñ ÷ á◌Ü ĩ ³ ñÇúáoŪ μéYáoĀŪ³ Y »YĀ³ ñĪ ĩ ³ ĩ Y»ñÁ  
³ é³ ĩ »É Ū»Ī Ñ³ ĩ ³ Y³ ĩ ³ YáoĀŪ³ Ūμ Çñ»Yú ĩ ĩ »Y μéYáoĀlláoŸY  
á³ ĩ »³ éá◌Ü ¹³ ēYáoŪ, - Ū»Ī Y³ μ³ YáoŪ ĩ B»É¹áY Ū»ĀĀÁ³  
Ø²Ī -Ç Ø³ YĪ ³ ĩ ³ Y ÑÇŪY³ ¹ñ³ ŪÇ Y»ñ³ Ū³ ěĩ ³ YŪ³ Y  
• ñ³ ē»YŪ³ ĩ Ç Y»ñĪ ³ Ū³ óá◌ŌÇáĀ, - Ō³ ěĩ »ñÁ ĩ ³ ĩ lláoŪ »Y, áñ  
÷ á◌Ü ĩ ³ ñÇúáoŪ á³ ñμ»ñ³ μ³ ñ Ñá • μ³ Y³ ĩ ³ Y »  
Ī ÚáoÇáY³ ĩ μéYáoĀŪ³ Y »YĀ³ ñĪ ĩ »ÉĀ ĩ ³ ñá◌Ü ĩ ³ ĩ »ÉÇ ĩ ³ Yñ  
Ñ»ĩ »³ YúY»ñÇ Ñ³ Y • »óY»É, ú³ Y YÇ½ÇĪ ³ ĩ ³ Y μéYáoĀlláoŸYĪ:

Ð»ĩ »³ μ³ ñ òñ»É³ Y»ñÇ Ñ³ YĪ »á μéYáoĀŪ³ Y »³ YĪ »ēŪ³ Y  
Ī ³ YÉ³ ñ • »ÉŪ³ Y ³ ½ • ³ ŪÇY Ñ³ YŌY³ Éá◌ŪμÁ, á◌ñ  
ÁY¹ • ñĪ ĩ ³ ĩ »Y Y³ É³ ñ³ ñá◌Ü lláoŸY»ñÇ, ÐĪ -Y»ñÇ ³ Ø²Ī -Ç  
Ø³ YĪ ³ ĩ ³ Y ÑÇŪY³ ¹ñ³ ŪÇ Y»ñĪ ³ Ū³ óá◌ŌÇáY»ñ, »ñ»É³ Y»ñÇ  
Ñ³ YĪ »á μéYáoĀŪ³ Y ¹»á Ū»ñÇ μ³ ó³ Ñ³ ūĩ Ū³ Y, • ñ³ YóŪ³ Y,  
á◌Ō • ñŪ³ Y » ĩ »ñ³ óŪ³ Y ěYĪ ÇñY ĩ ÷ áñŌÇ Ūáĩ »Y³ ě  
ūñ»Yē¹ñ³ ĩ ³ Y ¹³ Bĩ Ç ŪB³ Ī Ū³ Y ĩ »ē³ YĪ lláoŸÇó, ÇYáá»ē  
Y³ » Ñ³ ĩ á◌Ü ¹³ éAYĀ³ óY»ñÇ Ñ³ Ū³ ñ YlláoĀ»ñ  
Ī ñ³ Ū³ ¹ñ»éáĩ:

ŠÆÑ³ ñĪ », »ñ»É³ Y»ñÇY μéYáoĀlláoŸÇó »³ YĪ »éá◌ŪÇó  
á³ Bĩ á³ Y»éá◌ ÑÇŪY³ ĩ ³ Y á³ ĩ ³ éÉ³ Y³ ĩ ĩ á◌Ü lláoŸYÁ  
Ī B³ ñáoŸ³ ĩ Ç Ī YáoŸY»ñÇYÁ ŪY³ ě, - ³ éá◌Ü ĩ Ū»ĀĀÁ, - é³ ĩ ³ ŪY  
ěYĪ ÇñÁ á³ Ñ³ Yçá◌Ü ĩ Ñ³ Ū³ á³ ñ ÷ ³ Ī Ūáĩ »óá◌Ü:  
Ð³ Ū³ ŪYú³ ŪÇY ³ ñĩ ³ • Y³ ĩ ³ é³ lláoŸY»ñÁ á»ĩ Ū ĩ  
• áñĪ »Y, » μéYáoĀŪ³ Y Ū»Ç Ū»Ō³ ¹ñĪ á◌Ü Y»ñÁ á»ĩ Ū ĩ  
á³ ĩ ³ éÉ³ Y³ ĩ ĩ á◌Ü lláoŸY ĩ ñ»Y: Ð³ Ū³ ŪYú³ ŪÇY  
Ñ³ Ū³ ĩ ³ ñ • »ñÇ ¹»ñÁ Ū»Ī ĩ, » ¹ñ³ Yú á»ĩ Ū ĩ Ç ÁYĪÉ³ ŪYĪ »YĪ:

ŪŪ³ Y Ūáĩ »óá◌ŪY»ñÇ ŪB³ Ī Ū³ Ūμ ĩ »ŌÇ ÇBÉ³ YáoĀlláoŸY»ñÇY  
Ī »ÉYÇĪ ³ ĩ ³ Y ³ Ç³ Ī óá◌Ü lláoŸY Ī óá◌Ō³ μ»ñĪ Ç, » ĩ ñ³ • ÇñÁ  
Ī Y»ñĪ ³ Ū³ óĩ Ç ÐĪ -Y»ñÇ ě³ ŪY ½³ Y • ĩ ³ ĩ Ç: òñ»É³ Y»ñÇ





μεΥάοΑΙ³ Υ ί »ñ³ μ»ñ³ Ε úñ»YuY»ñÇ Υ³ Ε³ • ÇÍ  
 ÍY»ñÍ³ Ι³ όί Ç ²½• ³ ΙÇΥ ΆαΟάí ³ ³ ΆÇÍ³ Ι³ Υ άο  
 Ú³ εΥ³ • Çí ³ Ι³ Υ Υάν εί ½μαοYuY»ñ ÍY»ñÚαοί í »Y  
 áεí ÇÍ³ ΥάοΑΙ³ Υ ³ ³ εάΟç³ ά³ ΝάοΑΙ³ Υ άέαní Ç  
 ³ ΒΕ³ í ³ ΙÇόY»ñÇ Ν³ Ú³ ñ: ²ε³ ç³ ñÍ í áΟ úñ»YuY»ñάοÚ  
 Ν³ ñÍ ÍÉÇΥÇ Υ³ ³ ³ Ν³ Βί Ç³ ³ εΥ»É ³ Υά³ ³ ³ Ν³ ε í Ι³ Υ»ñÇ ³ ³  
 Ν³ Υό³ • άní άοΑΙ³ Υ ³ ½άΝ ¹³ ñΟ³ ÍY»ñÇ Çñ³ í άοYuY»ñÇ  
 ά³ Βί ά³ ΥάοΑΙάοΥÁ:

ØÇΥά ³ Ι¹, Ø²Í -Ç Ú³ ΥÍ³ Ι³ Υ ΝÇÚΥ³ ¹ñ³ ÚΥ ³ ñ¹»Y ÇεÍ  
 ³ ç³ Íό»É ³ ÚÇ Β³ ñú Υ³ Ε³ Ó»εΥάοΑΙάοY»ñÇ εí »ÓÍ Ú³ ΥΥ άο  
 ÚΒ³ Ι Ú³ ΥΑ, άñáYu Ι³ ñάΟ »Y ³ Ι³ Υ ΕÇΥ»É ΕΥ¹ñÇΥ  
 Ν»í ³ Úαοί ³ ό³ ΥÍ³ ό³ Í ³ Ιñ³ • ñÇ Ν³ Ú³ ñ: 2002-ÇΥ Ø²Í -Ç  
 Ø³ ΥÍ³ Ι³ Υ ΝÇÚΥ³ ¹ñ³ ÚÁ ΥÇΥ³ Υε³ í άñ»ό εÇεÍ³ ΙÇΥ  
 »ñ»É³ Υ»ñÇ ΕΥ³ ÚúÇ Ν³ Ú³ ΙYú³ ΙÇΥ í »Yí ñáYÇ  
 ΝÇÚΥ³ ¹ñάοÚÁ ΙάοÚñÇάοÚ, ÇεÍ ³ Υό³ Ε í ³ ñÇ³ Ø³ Ι  
 ú • ΥάοΑΙ³ Υ ³ άY¹Ç³ »ñ»É³ Υ»ñÇ ΆΥ¹άοYÚ³ Υ ³ ³ άοÓ» • ñÚ³ Υ  
 »ñ³ ΥΙ³ Υ í »Yí ñáYÇ ³ ñí ³ • Υ³ í ³ ε³ ΙάοΑΙάοY»ñÇ  
 Ó³³ í άñάοÚÁ:

Ø²Í -Ç Ø³ ΥÍ³ Ι³ Υ ΝÇÚΥ³ ¹ñ³ ÚΥ ³ ç³ Íό»É ³ Υ³ ³ Douleurs  
 Sans Frontiers ÚÇç³ ½• ³ ΙÇΥ ØÍ -Ç³ ³ ñ³³ ΥÇ ³ ΙάοÚñÇÇ

³ ε³ ÇΥ³ ΙÇΥ ³ εάΟç³ ά³ ΝάοΑΙ³ Υ Ν³ Ú³ Ι³ ñ • άοÚ  
 ³ ΒΕ³ í άΟ μάοÁ³ ΒΕ³ í άΟY»ñÇ³ »ñ»É³ Υ»ñÇ Ν³ Υ¹»ά  
 μεΥάοΑΙ³ Υ ³ ³ Υí »εÚ³ Υ ¹»άú»ñÇ μ³ ό³ Ν³ Ιí Ú³ ΥΑ  
 Υí Çñí ³ Ι í »ñ³ ά³ í ñ³ εí άοÚÁ:

ÆYá³ ³, Άεí ³ ά-ñY Ø³ ñάοΑΙάοYÚ³ ΥÇ, ΕΥ¹ñÇ ¹Ιάοñ³ ½• ³ ό  
 ΕÇΥ»έάο Ν³ Υ• ³ Ú³ YuA Β³ ñάοY³ ÍάοÚ ³ ΕάαAY¹áí  
 Ν³ Υ¹Çε³ Υ³ Ε: άñά»ε Υ³ ΕÍÇΥάοÚ Øúú-άοÚ ³ ΒΕ³ í ³ Ι  
 Νά • »μ³ Υ, Υ³ ΥΒάοÚ ³, άñ Ι»Yí ñáYáοÚ í »Ο³ í άñí ³ Ι  
 ³ άόάο³ ΙÇΥ ³ εÇεÍ³ ΙÇΥ Βάοñç 800 »ñ»É³ Υ»ñÇ 6-7 í άÍ áεÁ  
 ε»ε³ Ι³ Υ μεΥάοΑΙ³ Υ ³ ½άΝ»ñ »Y: 5° ñ»É³ Υ»ñÇ ÚÇ Ú³ εÁ  
 ΕÇεí ³ Ι³ Υñ ³ άñόάοΑΙ³ Υ »Y »YÁ³ ñí í »É • ÇΒ»ñúΆÇÍ  
 ¹ά ñάόY»ñάοÚ, μY³ Í άοΑΙ³ Υ ÚÇç³ í ³ ΙñάοÚ Ι³ Ú  
 ΆYí ³ ΥÇúY»ñάοÚ, ³ εάοÚ ³ Υ³ :

# ÆÜêî Æî àòðÆàÜ ÊÜ²ØøÆò ¼°ðÌ ä²Ð°ÈÀ

Æèî ÿ Ýñ»ÝÇ, Ð³ Ì³ èî ÿ ÝÇ Û³ Ìñ³ ù³ Ò³ ùáoÜ • ÿ Ýí áÐ Çñ  
• ÇB»ñóÁÇÍ ¹ ãñáoÇ »ñ»É³ Ý»ñÇ Û»Í³ Û³ èÝáoÁlláoÝÁ  
¹ ãñáoáoÜ Báoñçññ³ ÛÝ³ óáoÝ»ñ »Ý: ²Ù¹ áóñ³ Ý¹ »ñÓ,  
²Ù³ ÝáñÇ Ñ³ Ý¹ »èÇò Ñ»í á Ýñ³ ÝóÇò ÛÇ³ ÌÝ »ñÍ áóèÁ ÛÝ³ óÇÝ  
¹ ãñáoáoÜ, ÛÇÝÁ ÛlláoèÝ»ñÁ • Ý³ óÇÝ ÿ ñÓ³ ¹ áóñ¹ Á ÿ ÿÝ  
³ Ýóí³ óÝ»éáò:

ì »ñÁÑÇB³ É »ñÍ áóèÇ ¹ ãñáoáoÜ çÉ ¹ ãñáoáoÜ ÛÝ³ éáo  
ã³ ÿ ×³ éÁ, ¹ ãñÍ »è Á», ¹ ÝáoÝ»ñÝ çÇÝ, áñ Úáoé³ ó»É çÇÝ ¹ Û  
áçÇÝ »Í»É »ñ»É³ Ý»ñÇÝ ÿ áóÝ ÿ ÿ Ý»éáò: ² í »ÉÇÝ, áóèÜ³ Ý  
¹ Áí³ ãñáoÁlláoÝÝ»ñ áóÝ»óáÐ Ñ³ ÿ áóí ¹ ãñÇÝ»ñáí  
»ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ Ý³ É³ ÿ ÿ èî³ ¹ ¹ ãñáoÇ 130  
³ B³ ¹ »ñí Ý»ñÇ Û»Í³ Û³ èÝáoÁlláoÝÁ áóè³ Ý»éáò Ñ³ ñóáoÜ áñ»ç  
¹ Áí³ ãñáoÁlláoÝ á»Ý óáoó³ ì»ñ»É:

óáÉ³ ñ»ÝÁ, »ñÍ ñáoÜ, áóñ ìÝ³ ¹ áóóÁ³ Ý 44 ÿ áí áéÁ  
³ Óù³ ÿ áóÁ³ Ý »ñ»É³ • ¹ Çò ó³ ¹ ñ ç ãñáoÜ, ¹ »é³ é³ í »ÉÇ áó  
³ í »ÉÇ B³ ÿ ÁÝ ÿ ÝÇÝ»ñ • ÇB»ñóÁÇÍ Ý»ñÇÝ ÿ ñ³ ì»ñí áóÜ  
»Ý áñá»è, ÇÝáá»è ÿ éáoÜ ç éáoÇ³ É³ ¹ ÿ ÿ ã³ Ñáí áóÁ³ Ý  
÷ áÉÝ³ É³ ñ³ ñ ² Báí ° è³ Ì³ ÝÁ, Çñ»Ýó »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ  
§³ é³ ÇÝ³ ÌÇÝ éáoÇ³ É³ ¹ ÿ ÿ ã³ Ñáí áóÁ³ Ý ÿ Ñ³ Û³ ¹ ñ • Ç:

Ð³ Ì³ èî ÿ ÝÇ ÿ í »ÉÇ ù³ Ý 10.000 »ñ»É³ Ý»ñ Ý»ñí³ ìáoÙè  
ÁÝ¹ • ñí í³ í »Ý Ñ³ ÿ áóí ¹ ãñáoÝ»ñáoÜ: Ûñ³ Ýó 40 ÿ áí áéÝ  
³ ÌÝ ÿ ð ç ÛÝáoÜ Báoñçññ³ : àòéáoÜÝ³ èÇñáoÁlláoÝÁ óáoó ç  
¹ ÿ ÉÇè, áñ ÿ ÌèáÇèÇ ¹ É³ É³ í ¹ áóÁlláoÝÁ Ñ³ Ý • »óñ»É ç  
§áo³ í áñ, É³ ñ³ Ý í³ í, ì³ í³ ñ³ ñ ÉÝ³ ÛóÇó ÿ ÉÇ³ ñÁ»ù  
¹ ñÁáoÁ³ Ý ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁlláoÝÇò ½ñí í³ í »ñ»É³ Ý»ñÇ ÿ ÛÇ  
»ÝÁ³ ¹ éÇ èî »Óí Û³ ÝÁ, áñáÝù Û»Í Ñ³ í³ Ý³ ¹ ÿ ÝáoÁ³ Ûù  
Ñ»í ÿ • ÿ ã³ ÷ Ñ³ è ¹ Û³ ÝúáoÜ ÿ è ½ñí í³ í ¹ íÉÇÝ»Ý  
ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁlláoÝÝ»ñÇò:

²Ùè ¹ ãñáoÝ»ñÇ ÛÇ Û³ éÁ Ý³ É³ ÿ »èî³ í ç Ñ³ ÿ áóí  
¹ ÿ ñÇÝ»ñáí »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ, Ñ»í ÿ ÿ ì³ ñ³ ÿ Ý³ ã³ Ñáí  
ÁÝ ÿ ÝÇÝ»ñÇó ÿ ÌÝ ÿ »Ð áóÓ³ ñí í³ í »ñ»É³ Ý»ñÇ  
½³ ñ • ÿ óáoÚÁ éñçáñ»Ý É³ Á³ ñí áóÜ ç: ØÇ ÿ ÝáoÝ Á³ Û³ Ý³ ÿ, Ñ³ ÿ áóí  
¹ ÿ ñÇÝ»ñáí B³ ÿ »ñ»É³ Ý»ñ ¹ áóñè »Ý ÛÝáoÜ ÿ Ìè  
Ñ³ èî ÿ ÿ áóÁlláoÝÝ»ñÇò, áñáÝù Ç éí ½ù³ Ý»Ý É³ ÿ ÿ èî³ í  
»Ý »Ð»É Ñ»Ýó Ýñ³ Ýó ¹ ÿ ñÇÝ»ñÁ Ñá • ÿ éáo Ñ³ Û³ ñ:

áÝ³ Ì³ í Ñ³ ÚÁÝ¹ Ñ³ Ýáoñ ÿ ã³ í áñáoÁ³ ÝÁ, Á»  
Ð³ Ì³ èî ÿ ÝáoÜ • ÇB»ñóÁÇÍ ¹ ãñáoÝ»ñáoÜ ÁÝ¹ • ñí í³ í Ý»ñÇ  
Û»Í³ Û³ èÝáoÁlláoÝÁ éú³ í »ñ»É³ Ý»ñ »Ý, Çñ³ ¹ ÿ ÝáoÜ ÛÇ³ ÌÝ  
÷ áóñ Û³ èÝ ç ¹ ÿ áÇèÇÝ: Æèî Ø²Í -Ç Ø³ Ýí³ ¹ ÿ Ý  
ÑÇÝ³ ¹ ñ³ ÛÇ³ Ð³ ÿ áóí ¹ ÿ ñÇÝ»ñáí »ñ»É³ Ý»ñÇ ¹ ñ³ • ñÇ

Ó»Í³ í³ ñ Û³ Çñ³ ² í »í Çè³ ÝÇ, ³ Ì³ »ñ»É³ Ý»ñÇ Báoñç 70  
í áí áéÝ ÁÝ ÿ ÝÇÝ»ñ áóÝ»Ý, áóñ ¹ ÿ ñáo »Ý í »ñ³ ¹ éÝ³ É,  
»Á» ì³ ñ»É³ í í »Ý éáoÇ³ É-í Ý ÿ è³ í³ Ý ã³ ÌÙ³ ÝÝ»ñÁ:  
óáÉ³ ñ»ÝÁ B³ ÿ »Ý ÛÇ³ ÌÝ Û»Í ¹ Ýáo áóÝ»óáÓÝ»ñÁ, áñáÝó  
ÁÝ ÿ ÝÇÝ»ñáoÜ Û³ ÌñÁ ì³ Á³ Ý í³ ç ¹ ÿ Û³ ÌñÇ, ¹ ÿ Û éú³ í ÿ  
ç ¹ ÿ ÚáoéÝáo ¹ áÓÙÇó, áñÁ Û»Í Ý»É ç ¹ ñéáoÜ ÿ BÉ³ ÿ »éáo ¹ ÿ Û  
• ÿ Ýí áóÜ ç ÿ ½³ ÿ ÿ ½ñí Û³ Ý í³ ÌñáoÜ:

§í ÝáoÝ»ñ áóÝ»óáÓ »ñ»É³ Ý»ñÇ ¹ Ýáo³ ¹ ÿ Ý ÉÝ³ ÛóÇó  
½ñí í³ í ÉÇÝ»éáo ã³ ÿ ×³ èÝ»ñÁ Ð³ Ì³ èî ÿ ÝáoÜ B³ ÿ »Ý,-  
ì³ ó³ ÿ ñáoÜ ç ² í »í Çè³ ÝÁ, - ñ³ ÝóÇò Û»Í Ý  
³ Óù³ ÿ áóÁlláoÝÝ ç, ÿ ã³ ÿ Ñ³ ÿ áóí ¹ ñÁáoÁ³ ÝÁ • ÇB»ñóÁÇÍ  
Ñ³ Û³ ¹ ÿ ñ • áóÜ ¹ ÿ Ýí ñáÝ³ ó³ í ÉÇÝ»éÁ ÿ ÿ ñ»ñÇ ÿ »è³  
³ Ý³ ã³ Ñáí ÿ èÇèí³ ÌÇÝ ÁÝ ÿ ÝÇÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ  
³ ÌÆÁÝ ñ³ ÝùÇ, Ñ³ Û³ ÌÝù³ ÌÇÝ ÿ Ç³ ¹ óáoÁ³ Ý ¹ ÿ Ýí ñáÝÝ»ñÇ  
ì³ ó³ ¹ ÿ ÌáoÁlláoÝÁ ÿ:

Ð³ Ì³ èî ÿ ÝÇ èî ÿ óÇáÝ³ ñ Ñ³ èî ÿ ÿ áóÁlláoÝÝ»ñÇ  
Ñ»í ÿ ½áí áóÁlláoÝ³ Ýóí³ óÝ»éáò Ýá³ ÿ ¹ ÿ Íáí Ø²Í -Ç  
Ø³ Ýí³ ¹ ÿ Ý ÑÇÝ³ ¹ ñ³ ÚÁ 2002-ÇÝ ÛÇÇ³ ½ • ÿ ÌÇÝ  
÷ áñÓ³ • »í Ññ³ í Çñ»ó:

Ð³ Bî »í ¹ áóÁ³ Ý Û»Ç Ý»ñí³ Ì³ ó³ í ÿ é³ ç³ ñí Ý»ñÇ ÑÇÝ³ Ý  
í ñ³ ² éáoÇ³ ÿ ÿ ÑáoÁ³ Ý, ¹ ñÁáoÁ³ Ý, éáoÇ³ É³ ¹ ÿ Ý  
³ ã³ Ñáí áóÁ³ Ý, ² ñ³ ñ³ ¹ ÿ ÿ áóÁ³ Ý  
Ý³ É³ ñ³ ñáoÁlláoÝÝ»ñÁ ÿ áèî ÇÍ ÿ ÝáoÁlláoÝÁ ¹ éáñ è»Ð³ ÝÇ  
Báoñç ùÝ³ ñí áóÝ»ñ ÿ Ýóí³ óñ»óÇÝÁ • ÇB»ñóÁÇÍ  
Ñ³ èî ÿ ÿ áóÁlláoÝÝ»ñáoÜ ÁÝ¹ • ñí í³ í »éáo ÿ ÌÆÁÝ ñ³ ÝùÝ»ñÇ  
³ èÝáoÁ³ Ûù: ² ñí ÌáoÝúáoÜ ÛB³ í í »ó »é³ Û³ ãÉ³ Ý, áñÇ  
Ý»ñí ñÓ³ Ý í ñ³ • ñÇ ÛB³ ¹ Û³ ÝÁ Û³ èÝ³ ¹ ó»óÇÝ Ð³ Ì³ èî ÿ ÝÇ  
¹ ÿ é³ í³ ñáoÁlláoÝÁ, Ø²Í -Ç Ø³ Ýí³ ¹ ÿ Ý ÑÇÝ³ ¹ ñ³ ÚÁ ÿ ð Í -  
Ý»ñÁ:

ÐÇÝ³ ¹ ÿ Ý ÉÝ¹ ÇñÝ çñ³ ÿ Ý»É ÑÝ³ ñ³ í áñÇÝè ÿ Û»Ý ÇÝÁ,  
áñá»è½ç ÿ Ý³ ã³ Ñáí ÁÝ ÿ ÝÇÝ»ñÇ ÿ Ñ³ ÿ áóí  
¹ ÿ ñÇÝ»ñáí »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ ÿ ÌÆÁÝ ñ³ ÝùÇ Úá¹ »ÉÝ»ñ  
èî »Óí í »Ý: 2001-2004ÁÁ ÁÝÁ³ óúáoÜ ÿ Ìè Ýá³ ÿ ¹ ÿ íÇÝ  
áóÓÓ³ í ÿ ÛÇ B³ ñù • áñí áóÁlláoÝÝ»ñ Çñ³ ¹ ÿ Ý³ óí »óÇÝ  
Ð³ Ì³ èî ÿ ÝáoÜ: \$2000Á. • ÇB»ñóÁÇÍ ¹ ãñáo Ñ³ ×³ Éáo  
»ñ»É³ Ý»ñÇ Û»Í Û³ èÝ³ ÿ ÌÝ ÿ »Ð çñ ÛÝáoÜ Báoñçññ³, - ÿ éáoÜ  
ç ² í »í Çè³ ÝÁ, - Ð»í ÿ • ÿ ÌáoÜ Ñ³ èî ÿ ÿ áóÁlláoÝÝ»ñÁ  
éí è»óÇÝ³ ç³ ¹ ó»É »ñ»É³ Ý»ñÇ ÁÝ ÿ ÝÇÝ»ñ  
í ñ³ ¹ éÝ³ éáoÝ, Á» ÿ Ýñ³ Ýù ¹ »è³ Ñ³ Ýñ³ ¹ ñÁ³ ¹ ÿ Ý  
¹ ãñáoÝ»ñ áçÇÝ Ñ³ ×³ ÉáoÜ, ÿ Ìè ÛÇ³ ÌÝ »ñ»Í áÝ»ñÁ ¹ ãñáoÇó  
í áóÝ çÇÝ í »ñ³ ¹ éÝáoÜ ÿ:

Aeiri 2i »i Çel³ YÇ, e³ I³ ñ³ an O»éum»háou ðñ, anÁ Yá³ eiri áou ðñ áá ÚÇ³ IY AYi ³ YÇuÇ N»i I³ áÁ á³ Ná³ Y»éaoY, ³ Ie³ ³ IY ³ i »ÉÇ è»ñi I³ nÓY»éaoY: Sli YaÓY»ñY eí »éocY • Çi ³ Ió»É, an Çñ»Yu anab³ IÇ á³ ñi ³ i anáoÁlláoYÝ»ñ áoY»Y Çñ»Yo »ñ»É³ Y»ñÇ N³ Y¹»á,- ³ éaoU ð Y³, - I³ Ió YaólYÇeí ³ Ie³ ¹»áúáoU »ñ»É³ Y»ñÁ B³ náoy³ IáoU çY³ UY³ É • ÇB»ñuÁÇIÝ»ñáoU, N»i I³ ³ µ³ ñ I³ É³ ñ³ Yri ³ I, ú³ YÇ an N³ Yñ³ IñÁ³ I³ Y ¹á náoy»ñY Ç í Çx³ IÇ áçY³ Ná • ³ éao³ Y³ á³ Náí AYi ³ YÇuY»ñÇ »ñ»É³ Y»ñÇ I³ ñÇuY»ñÁ!:

Ori ³ Ná • áoÁl³ Y³ e³ ñi³ ç Y³ I³ ³ IY, an D³ I³ eiri ³ YáoU N³ i áol ¹á náoy»ñ N³ x³ Éáo 10.000 »ñ»É³ Y»ñÇ ÚÇ³ IY 40 i áI áeÁ N³ i áol I³ ñÇuY»ñ áoYÇ: i »ñÁ B³ ñ³ ¹ñ³ I Ç ³ ñ IáoYúáoU N³ i áol I³ ñÇuY»ñáí »ñ»É³ Y»ñÇ ÚÇ eiri ³ ñ ½³ Y • í ³ I ¹áoñe ç UYáoU IñÁáoÁl³ Y N³ U³ I³ ñ • Ço³ ³ Ii á»è çÉ áÇYi » • ñi »éai N³ e³ ñ³ IáoÁl³ YÁ: 2Ie³ çñ á³ i x³ éÁ, an Ø²I -Ç Y³ I³ I³ Y NÇUÝ³ ¹ñ³ UY eiri è»o ³ Ç³ Ió»É I³ e³ í ³ náoÁl³ YÁ ³ Ii »ñ»É³ Y»ñÇY N³ Yñ³ IñÁ³ I³ Y ¹á náoy»ñáoU AY¹ • ñi »éao í »ñÇYÇe ç³ Yu»ñáoU³ Y³ É³ Ó»eY»éai Y»ñ³ e³ í ³ Y IñÁáoÁlláoYÁ, eí e³ í Y³ É³ ¹á náoy³ I³ Y N³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñÇó, ³ á³ ¹á ¹á náoy»ñáoU:

Ø²I -Ç Ø³ Y³ I³ Y NÇUÝ³ ¹ñ³ UÁ, U³ eY³ í an³ á»è, ³ Ç³ IóáoÁlláoY óáoU í i »o IñÁáoÁl³ Y Y³ É³ ñ³ náoÁl³ YÁ I³ DÍ -Y»ñÇY (unÇY³ I³ 2e³ ú»éaoÁlláoY³ ³ ñ³ »éU, áoané¹ i ÇAAÝ, áoUeÇ I³ Uáoñç)³ Y»ñ³ e³ í ³ Y IñÁáoÁl³ Y Uá¹»Y»ñ eiri »ÓI »éao • anI áou, anáYu NÇU³ ³ ñ³ Y AY¹ • ñi áou »Y »ñiñç áOÇ i ³ ñ³ í UÁ: áY³ I³ í ³ Ie³ ³ U»YÇY, Aeiri 2i »i Çel³ YÇ³ N³ ÓÁ³ N³ ñ»éao ¹»é B³ i ³ ñ • »éuY»ñ I³ Y:

SÐ³ e³ ñ³ IáoÁlláoYÁ ¹»é»é µ³ í ³ ñ³ ñi »ÓI³ I áç N³ i áol I³ ñÇuY»ñáí I³ U³ Y³ á³ Náí AYi ³ YÇuY»ñÇ »ñ»É³ Y»ñÇ I³ ñÇuY»ñÇY I³ NÝ³ ñ³ í anáoÁlláoYÝ»ñÇY,- ³ éaoU ð Y³, - 2Ie³ á³ i x³ éai çÉ í »ñÇY³ i ³ ñÇY»ñÇ U»ñ • anI áoY»áoÁl³ Y U»Ç IñÁáoÁlláoYÁ N³ i áol i »O ç ½µ³ Ó»ón»É: Ø»ñ máfan Iñ³ • ñ»ñÁ máolÉ»i Y»ñ I³ ÁeáoóÇIÝ»ñ »Y Nñ³ i ³ ñ³ I³ É³ I YaÓY»ñÇ I³ N³ U³ IYú³ IÇY³ I³ Y³ I náY»ñÇ I³ e³ IáoÁlláoY i ñ³ U³ ¹náoy»ñÇ i »O I³ ó í ³ IáoÁlláoYÁ EÁ³ Y»éao N³ U³ ñ i:

Ori ³ I³ »É³ I³ ñáY, ³ IYáoN³ Y¹»ñO, ÷ áÉ í áou ç, N³ i I³ á»è³ Çñ³ í ³ éao³ YÓ³ Yó BñÇ³ YáoU: Aeiri 2i »i Çel³ YÇ³ e³ B³ i U»I Ó»éum»háou ç, ú³ YÇ an ³ Yól³ éaoU N³ UAY¹N³ Yáoñ AYi ³ EU³ Um³ Y³ á³ Náí AYi ³ YÇuY»ñÇ I³ U³ Y³ ³ náO

»ñ»É³ Y»ñÇ N³ U³ ñ É³ í ³ • áoY³ i »ÓÁ N³ i áol N³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñY çYÇ: U»ñI³ IáoUe D³ I³ eiri ³ YÇ I³ e³ í ³ náoÁlláoYÁ B³ N³ • ñ • éi ³ í ç »ñ»É³ Y»ñÇY ¹áoñe µ»ñ»É³ N³ i áol N³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñÇó³ EÁ³ Y»éai AYi ³ YÇuY»ñáoU í »ñAY¹ • ñi áoUÁ, ÉY³ U³ I³ éaoÁlláoYÁ, ÇYáá»é Y³ I³ D³ U³ IYú³ IÇY³ ³ Ç³ IóáoÁl³ Y³ I³ Y³ I náY»ñÇ UÇÇáoai N³ i áol N³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñáoU Yñ³ Yó AY¹ • ñi U³ Y³ I³ YÉáoUÁ: I³ e³ í ³ náoÁlláoYÁ Y³ I³ un»Yu ç AY¹ áoY»é, anÁ á»i áoÁl³ YÁ á³ ñi ³ í anáoU ç ³ Ç³ IóáoÁlláoY ³ á³ Náí »É U³ Y³ i Y»ñÇ i ³ eYáoÁ i ³ ñÇY éñ³ ó³ í SÐñÇ³ Y³ í ³ ñi Y»ñÇY i:

SÐ³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñáoU • »ñ³ ½³ Yó á³ U³ Y³ YÝ»ñ ³ á³ Náí »éao ¹»áúáoU ³ Y • ³ U, ³ Ie³ ³ ñ»éiri ³ I³ Y UÇÇ³ í ³ IñÇó ¹áoñe • ³ éai, »ñ»É³ Y»ñÁ N³ nU³ ñi ³ í á»Y éÇYáoU Çñ³ I³ Y³ I³ YúÇ ÉY¹ÇñY»ñÇY³ I³ U³ I³ I»éao, ú³ YÇ an á»Y áoY»YáoU ¹ñ³ N³ U³ ñ³ Yññ³ Á»Bi NUi áoÁlláoYÝ»ñ I³ ñáoáoÁlláoYÝ»ñ,- ³ éaoU ç 2i »i Çel³ YÁ,- D»i ³ ²ai áoÁlláoYÝ»ñÁ óáoU »Y³ i ³ ÉÇe, an ³ ñ IáoYúáoU ³ Ie³ »ñ»É³ Y»ñÇó B³ i »ñÁ í ³ Ó Á» áoB ÉY¹ÇñY»ñ »Y áoY»YáoU un»YuÇ N»i, ³ ØçÇI Y»ñÇ UÇ U³ eY³ YóYáoU ç U³ nUY³ í ³ x³ éaoÁl³ Y I³ U»I ç Áñ³ YÇuÇY • Ç »YÁ³ ñi í »éao Yñ³ Yó N³ í ³ Y³ I³ YáoÁlláoYÁ i:

2i »i Çel³ YÁ Y³ I³ YáoU ç, an N³ ñi³ í an ç e³ N³ U³ Y³ ÷³ I³ É U»I I³ ³ ½¹»óÇI é»IáoéuÇ³ N³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñÇY YÇY³ Yé³ I³ Y³ ³ Ç³ IóáoÁlláoY óáoó³ µ»ñ»éao I³ ñi »é³ Y³ »ñÇ NY³ ñ³ í anáoÁlláoYÝ»ñÁ, áoñ, Çñ»Yo ÁlláoñÇU³ ó »YÁ³ ¹náoÁl³ Um³ Ná • ç i ³ ñi áou anµ »ñ»É³ Y»ñÇ U³ eÇY: SÐ»Bi ³ ¹náoUÁ á»i ç I³ i ³ ñi Ç³ Y³ á³ Náí AYi ³ YÇuY»ñÇY³ BÉ³ i ³ Yuai ³ á³ Náí »éao UÇÇáoai ú • Y»éao í ñ³, ³ Ie³ á³ N³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñÇY YÇY³ Yé³ á»è uA³ Y³ I³ »éao!,- Y³ i ³ áou ç Y³:

SÐ³ eiri ³ i áoÁlláoYÝ»ñáoU AY¹ • ñi í ³ I³ »ñ»É³ Y»ñÇ ÉY¹ÇñÁ, »ñ»É³ Á», éaoí áou á³ ñ³ YçáO³ U»Y³ I³ ñ³ an NÇUÝ³ N³ nó»ñÇó ç, ú³ YÇ an ³ Ie³ »O »ñ»É³ Y³ ½ñI í áou ç Çñ ³ U»Y³ NÇUÝ³ I³ Y³ AYi ³ Y»I³ Y³ UÇÇ³ í ³ IñáoU U»I³ Y³ éao Çñ³ í áoYúÇó,- ³ ½ñ³ ÷³ IáoU ç 2i »i Çel³ YÁ,- ÇB»ñuÁÇI ¹á náoy»ñÇ I³ U³ Y³ i Y»ñÇ »ñ»É³ Y»ñÇ U»I³ U³ éÁ I YaÓY»ñ áoY»Y: 2Ia, Yñ³ Yu I YaÓY»ñ áoY»Y, N»i I³ ³ µ³ ñ Y³ I³ Çñ³ í áoYú áoY»Y ³ á»éao Çñ»Yo AYi ³ YÇuY»ñáoU: áá UÇ µ³ Y, YáoYÇeí é³ í ³ • áoY³ N³ eiri ³ i áoÁlláoYÁ, áÇ I³ náO ÷ áÉ³ ñÇY»É AYi ³ Y»I³ Y³ UÇÇ³ í ³ IñÁ:





# ÊÛ²ØøÆ Ð²Ø²ÚÛø²ÚÆÛ Î °Ûî ðàÛÛ°ð

1988Å. ³ í »ñÇa »ñí ñ³ ß³ ñÁÇó ÿ ³ èYí »ó ÿ ³ ñÇ ³ Yó  
ì ³ ñ¹áoÑÇ ä»í ñáel³ YÁ ¹»è³ è ³ ðñáoÛ ÷ ÷Ç ù³ YÇ Ñ³ ñláoñ  
í Y³ ÍY»ñÇó Ú»Í áóÛ (Ú»í ³ Ø³ Í³ Y Á³ Ú³ Y³ Í³ í áñ  
Í³ ó³ ñ³ Y), áñáYú Ð³ Ì³ èí ³ YÇ» Ú»Í áóǺl³ Ûµ »ñí ñáñ¹  
ú³ Ø³ úÇ, láoÙñÇÇ Ñ³ Ú³ ÌY³ ǎ³ ÿ í »ñÇ Ú³ èY »Y Í³ ½úáoÛ:

áñí³ ½ñí áóǺláoYŸ ³ Ìèí »Ø 2-3 ³ Y. ³ Ú³ í »ÉÇ ÷, ù³ Y »ñí ñÇ  
ÚÇÇÇYÁ, ° µY³ Í áóǺl³ Y 60 ÿ áí áeÇó ³ í »ÉÇY ³ Øú³ ÿ áóǺl³ Y  
»½ñ³ • ÍÇó ó³ í ñ Ú³ í ñ³ Í áí ÷ ³ ðñáoÛ: ÆYáð»è ß³ ÿ »ñÁ  
láoÙñÇçáóÛ, ÷ ³ ñ¹áoÑáó ÁYí ³ YÇÙÁ °è ½ñí í ³ í ÷ Ñáéáó ÇñÇó °  
Ñáé³ YúÇó, Çèí ÑÇÙY³ Í³ Y èYáoY¹ Á Í³ ñí áYÇÆÁ,  
Ú³ Í³ ñáY»Ø»YŸ áó Ñ³ óY ÷: èáóÇ³ È-í Yí »è³ Í³ Y ³ Ø»í ³ ÈÇ  
í Ç×³ Í Á Yñ³ í ñ³ Ñ³ í Í³ á»è í ³ Yñ ÷ ³ ½¹»É, ù³ YÇ áñ  
ì ³ ñ¹áoÑÇY ÚÇ³ ÌY³ Í Ú³ Ìñ ÷:

ØÇYá¹ »é ÿ ³ èYáañè ÿ ³ ñÇ ³ è³ Ç, í YáOY»ñÇ °³ í ³ • »Øµáñ  
Í Ì³ YúÁ ÈÈÉ í ³ í »ñÇa »ñí ñ³ ß³ ñÁÇó ÷ ñí í ³ í ÷ ñ¹áoÑÇY  
Í³ ñí »è Á» È áeí áóÛY³ ÈÇó ³ á³ • ³ áóY»ñ: 1990Å.  
ÁY¹áoYí »É ÷ñ °ñ³ YÇ á»í ³ Í³ Y Ñ³ Ú³ Èè³ ñ³ Y °  
µ³ Y³ èÇñ³ Í³ Y Y³ Í áoí »í Ç »ññáñ¹ Í áoñèÇ áoè³ YáO ÷ñ,  
»ñµ ³ á³ • ³ ³ ÚáoèÇYÁ §³ è³ Y. »ó; Yñ³ Y. è³ ÚÇ  
èáí áñáóǺ ÷, áñ ÚÇYá° ùñè ÷ È³ Y¹Ç áóóÛ ÷ Ð³ Ì³ èí ³ YáoÛ:

²ÚáoèY³ Y³ Èáóó Ñ»í á Yáñ³ áè³ ÍY»ñÁ èáóè³ èí ³ Y  
í »Ø³ ÷ áÈí »óÇY: °³ Ìó lóÁ ÿ ³ ñÇ ³ Yó, »ñµ Yñ³ Yó  
Ñ³ ñ³ µ»ñáoǺláoYŸ»ñÁ È³ ñÈÉí »óÇY, ÷ ³ ñ¹áoÑÇY Çñ »ñí áó  
»ñ»É³ Y»ñÇ³ ÷ ÌÁÛ ÿ ³ èY»ñ»ú³ Ûµ èí »í È³ Y³ ÌÇ °  
í ³ èYÛ»Í³ Ûµ³ ¾ÛÛ³ ÌÇ Ñ»í láoÙñÇ í »ñ³ Ì³ ñÓ³ í³ ÚY³ Èáí  
• áñí³ ½áóñí °³ è³ Yó ñ³ ÚÇ:

§°ñµ í »ñ³ Ì³ ñÓ³ Yú, ³ ØÇÇíY»ñè ÚÇ³ ÌY ÍÇè³ ÿ -áè³ ÿ ,  
éáóè»ñ»YÇY È³ èY³ í Ñ³ Ì»ñ»Y ÷ÇY È áeáóÛ: ÷ áñáo  
áóØ³ ñí »É ÷ÇÇ Í³ ñáO, ù³ YÇ áñ áá • ñú»ñ, áá Ñ³ • áóèí  
• Y»Éáó ÷ áO ááoYŸÇ: °ñµ áóí »Éáó µ³ Y ÷ñ ÈÇYáóÛ, áó  
»ñ»É³ Y»ñÇ³ èáóÛ ÷ÇY, Á» ù³ Øó³ í »Y,  
Ñáoè³ Ñ³ ÿ áóǺláoYÇó í »Í áóÛ ÷Ç Yñ³ Yó: Øí ³ í áóÛ ÷Ç³  
ÇYúY³ èá³ Y ÈÇY»Û: ÚáoÛYÇèí ÿ áoYÁ ÷ÇÇYú Í³ ñáO³ YáoÛ  
í ³ ù³ óY»É!:

è³ Í³ ÌY, »ñµ Ñ³ Ìí Y³ µ»ñí »ó èí »í È³ Y³ ÌÇ ° ¾ÛÛ³ ÌÇ ¹ áñáo  
áñ³ ×³ È»Éáó ÷ èí Á, ÌÇñ³ í ÚÇÇ³ ½³ • ³ ÌÇY ³ èáóÇ³ óÇ³ ÌÇ³  
èÇèí³ ÌÇY »ñ»É³ Y»ñÇ ÈY³ ÚúÇ Ñ³ Ú³ ÌYú³ ÌÇY Í »Yí ñáYÇ  
í Yúñ»Y »Ø³ YáoÛB láoY³ Ì³ YŸ ³ Yñ³ á³ Ø ³ ñÓ³ • ³ Yú»ó³  
³ Ç³ Í óáoǺláoY óáóó ÷ ³ Èáí ÁYí ³ YÇÙÇY:

Í »Yí ñáYÁ ÑÇÙY³ ñí »É ÷ 2002Å.º Ø²Í -Ç Ø³ Yí³ Í³ Y  
ÑÇÙY³ ñ³ ÚÇ ³ Ç³ Í óáoǺl³ Ûµ: Í »Yí ñáYÇ Yá³ ÿ ³ ÍY ÷³  
ú • Y»É ÁYí ³ YÇÙY»ñÇY, áñáYó »ñ»E³ Y»ñÁ èí Çáí ³ í »Y  
÷ áOáóáóÛ ³ ßÈ³ ÿ »É Í³ Ú ¹ áñáo á»Y Ñ³ ×³ ÈáóÛ ³ Øú³ ÿ  
ÈÇY»Éáó á³ ÿ ×³ éáí: ÷ »óÇó ÿ ³ èYñÇY. ° í ³ ñ»Í³ Y ÑÇèáóY  
»ñ»E³ ÷ • ñ³ Yóí ³ í Í »Yí ñáYáoÛ, Çèí áá-í³ YáY³ í áñ  
Í »ñááí Í »Yí ñáY ³ Ìó»ÉáOY»ñÇ ÁÇí Y³ í »ÉÇ Ú»Í ÷:  
°ñ»E³ Y»ñÇó uè³ YÁ, èí »í È³ Y³ ÌÇ ° ¾ÛÛ³ ÌÇ YU³ Y,  
ÚÇ³ ÌY³ Í í YáOY»ñÇ ½³ í ³ ÍY»ñ »Y:

°ñ»E³ Y»ñÇ Í³ ñÇÙY»ñÁ Ñá. ° Èáó Ñ³ Ú³ ñ Í »Yí ñáYáoÛ  
³ ßÈ³ ÿ áóÛ »Y »ñí áó èáóÇ³ È³ Í³ Y³ ßÈ³ ÿ áO, »ñí áó  
áóèáóóÇá, µáoÁúáóÛñ, µÁÇËÍ, Ñá. »µ³ Y °³ ÿ èÁ  
Í³ Ú³ í áñY»ñ: °ñ»E³ Y»ñÇY ³ Ìèí »Ø Ó»éúÇ ³ ßÈ³ ÿ ³ Yú »Y  
éáí áñ»óYáoÛ °³ ú • YáoÛ »Y ¹ áñáo³ Í³ Y³ è³ Ç³ ñ³ YúY»ñÁ  
Í³ ÿ ³ ñ»É:

§Ø»Yú Ú»ñ Í Ì³ Yúáí Í »Yí ñáYÇY »Yú á³ ñí ³ Í³ Y, - èáóÛ ÷  
ì ³ ñ¹áoÑÇ ä»í ñáel³ YÁ, - °ñ»E³ Y»ñè èí Çáí ³ í »Y  
• Çß»ñúÁÇí Ñ³ ×³ È»É, áñ ú³ Øó³ í áU³ Y, µ³ Ìó Çñ»Yó  
³ ÌYí »Ø È³ í á»Y ½³ • áóÛ: Á³ ÚÁ »ñí áoèÇY, ¹ áñáoÇó Ñ»í á,  
Í »Yí ñáY »Y • YáoÛ: Í »Yí ñáYÁ ÚÇYá° Á³ ÚÁ í »óY  
³ ßÈ³ ÿ áóÛ ÷: Ð³ ×áóúáí »Y • YáoÛ: »Ø³ YáoÛBÁ, Í³ ñí »è,  
Yñ³ Yó »ñí ñáñ¹ Ú³ ÌñÁ ÈÇYÇ!:

°ñµ ³ è³ ÇÇY³ Y. ³ Ú Í »Yí ñáY • Y³ óÇY, èí »í È³ Y³ Y áó  
¾ÛÛ³ Y Í³ ñ¹Ç È ÷È á • Çí »ÇY: Æèí ÑÇÙ³, ù³ YÇ áñ Í »Yí ñáYÁ  
è³ ñú³ í áñáoÛY»ñ, Ñ³ Ú³ Í³ ñ. ÇáY»ñ áóÇY, èí »í È³ Y³ Y  
³ èáóÛ ÷, áñ Í áó½»Y³ ñ í ñ³ • ñ³ í áñáO ¹³ èY³ È: Á»  
èí »í È³ Y³ Y áó ¾ÛÛ³ Y³ ñ¹»Y Í³ ñáO³ YáoÛ »Y Í ñÁóǺláoY  
èí ³ Y³ È, áÇ Í³ ñ»ÉÇ ³ è»É, Á» ÁYí ³ YÇÙÇ í Ç×³ Í Á³ ÌÈ  
³ èáóÛY»ñáí µ³ ñ»É³ í í »É ÷:

²Øú³ ÿ áóǺl³ Y »½ñ³ • ÍÇó ó³ í ñ Ú³ í ñ³ Í áí ³ áñ»Éáó  
Ñá. »µ³ Y³ Í³ Y ×YBáoÛY Çñ Ñ»í °³ YúY»ñY áóY»ó³ í, °  
³ áñÇÈ³ ÚèÇY ÷ ³ ñ¹áoÑÇY ÑÇí ³ Y¹³ Yáo ÁYí³ í:  
§°ñ»E³ Y»ñÇY ÷ñ Í »Í áóÛ, ¹³ Y³ Í Á Ó»éúÇY ÷ñ Ú³ Y • ³ ÈÇè,-  
³ èáóÛ ÷ ÌáoY³ Ì³ YÁ,-Ðá. »µ³ Y³ Í³ Y Í »Yí ñáY í ³ ñ³ Yú,  
³ è³ óÇY³ í ÿ Y. ³ í áñ ÷, á»í ù ÷ ÑÇí ³ Y¹³ Yáo ÿ ³ Y»É!:

Ø»Í ³ ÚÇè ³ Yó, µáoÁáoÛ èí ³ Y³ Èáóó Ñ»í á, èí »í È³ Y³ ÌÇ °  
¾ÛÛ³ ÌÇ Ú³ ÌñÇí Á YáñÇó ÚÇ³ í áñí »ó Çñ ¹ áoèí ñ»ñÇ Ñ»í: Á»  
ÌÇñ³ Í ÚÇÇ³ ½³ • ³ ÌÇY ³ èáóÇ³ óÇ³ Y áÈÇY»ñ, ÁYí ³ YÇÙÁ,  
Á»ñ°è, Í ú³ Y¹ í »ñ: ÚÛ³ Y Çñ³ í Ç×³ Í áóÛ Ìí Yí ³ í ³ ÈÈ



»ñ»É³ Ý»ñÇ ä»è, èí »í É³ Ý³ Ý Çñ í³ ñÇúÇó³ í »ÉÇ Ñ³ éáoÝ ç  
 »ñ"áoÙ:

Şºè³ ñ¹»Ý Í³ ñáo »Ù³ BÉ³ í »É, án Ù³ ÌñÇÍ Çè ä³ Ñ»Ù,-  
 ñ³ éáoÙ ç³ ÓçÇÍÁ,- °ñ³ ½áoÙ »Ù É³ í ÁÝí³ ÝÇú áóÝ»Ý³ É: ä»Ù  
 áó½áoÙ Ù³ ÌñÇÍ Çè Ñ³ Ù³ ñ µ»é ÉÇÝ»É: Çí »Ù, Á» Ñ³ ó  
 í³ èí³ Í»ÉÝ ÇÝá¹Áí³ ñ ç!:

Şºìè Ý³ É³ Ó»éÝáoÁÌ³ Ý ùñÇÝ³ ÍÁ Í³ ñ"añ ç èÇèÍ³ ÌÇÝ  
 »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ èí³ í áóÁÌáoÝÝ»ñ ÁÝ¹• ñí í »ÉÁ Í³ ÝÉáo  
 ñ³ ÌÉÁÝí ñ³ Ýú³ ÌÇÝ ÉÝ³ ÙúÇ ä»í³ Í³ Ý é³ ½Ù³ í³ ñáoÁÌ³ Ý  
 ÙB³ ÍÙ³ Ý Ñ³ Ù³ ñ,- ñ³ í »É³ óÝáoÙ ç ð³ í áóí Í³ ñÇúÝ»ñáí  
 »ñ»É³ Ý»ñÇ Íñ³ • ñÇ Ó»Í³ í³ ñ Ù³ Çñ³ ç í »í ÇèÌ³ ÝÁ,-  
 ä»í ù ç ÉÁ³ Ýí Ç Ý³ " í »Ó³ Í³ Ý ÇBÉ³ ÝáoÁÌáoÝÝ»ñÇ " ñ³  
 Ñ³ Ù³ ÌÝúÇ¹»ñÁ: ñ³ ÍÝá³ èí Ç ÝÙ³ ÝñÇÝ³ Í  
 Ý³ É³ Ó»éÝáoÁÌáoÝÝ»ñÇ³ áñä»è èÇèÍ³ ÌÇÝ »ñ»É³ Ý»ñÇ " ÁÝí³  
 ÝÇúÝ»ñÇ ÝÍ³ í Ù³ Ùµ ä»í³ Í³ Ý ù³ Ó³ ù³ Í³ ÝáoÁÌ³ Ý  
 ÙÇ Ù³ èÇ, í³ ñ³ Í³ ÝáoÁÌ³ ÝÁ!:

## 2ðî 2Ü² Ì 2è²ÚàòÁÚàòÜÜ°ð

B³ ì ³ ÌE Ááb³ í³ éáoY»ñÇ YÜ³ Y, Ì ³ Ñ»Ç á³ áY çÉ  
èí Çáí³ í ç Ì ÚÇ í»ñá • aÜ³ ì °»É Çñ Ááb³ íáí, áñÁ éáéí  
Ñ³ ó • Y»éáoY³ Y • ³ Ü áÇ µ³ í³ ñ³ náóU: Ün³ ¹áoèí nÁ,  
Yáñ³ í ÇY Ü³ Yí³ YÁ • ñí³ í, ú³ ñ³ ó³ í³ í³ Y • Y³ í ç Ì ÚÇ  
í³ áÓUáoU, ÚÇYá Ð³ Ì ú • YáoÁÜ³ Y yáY¹Ç ³ ñí ³ • Y³  
í³ é³ láoÁÜ³ Y éáoÇ³ É³ í³ Y³ BÉ³ ì ³ íÇó Ná • »µ³ YÁ  
ánáBáoU ç, Á» ³ ñí láu lóÁY³ ÜÜ³ Ì ³ Ñ»Y á»í ù ç µ³ Á³ Yí Ç  
AYí ³ YÇuÇó:

Ø»í B³ µ³ Á ¹ñ³ YÇó ³ é³ ç ²Yá³ ÷³ Ñ³ èY»ñÇ Ñ³ ñó»ñáí  
Ð³ Ì³ èí ³ YÜ³ Y í áUÇí »Y ¹ÇU»É çñ ÐúÚ³ Üí ³ Ná • áóÁlláoY  
Ñ³ Ìí Y»éáí, áñ »ñ»E³ Y ½ñí í³ í ç í YáoÓ³ í³ Y ÉY³ ÜúÇó:  
²YÜÇÇ³ á»è ²ñí ³ • Y³ í³ é³ láoÁlláoYÇó Ü³ èY³ • »í  
áoÓ³ ñí í »ó³ Çñ³ í Ç×³ í Á úYÝ»éáo: S° ñµ ³ ló»é»óÇYú,  
í »è³ Yú, áñ í áóYÁ, áóñ í ³ Ñ»Y³ á náóU ç, »Á» ¹³ í³ ñ»ÉÇ ç  
í áóY³ Yí³ Y»É, í í ³ Y • ³ Yán ç Ì Ó³ ÌÇ ³ éáoÇáoÁÜ³ Y  
Ñ³ Ü³ ñ, - ³ éáoU ç ³ lè • áñ íáí ½µ³ Óí áÓ éáoÇ³ É³ í³ Y  
³ BÉ³ ì ³ íÇó ÉáoèÇY» É³ á³ í ñÜ³ YÁ, - °í Ñ³ ñí³ í áñ çñ  
³ YÑ³ á³ Ó ÚÇÇ³ Üí »Éí:

áèí Çí³ YáoÁlláoYÁ á³ í ñ³ èí »ó µáéáñ ³ YÑñ³ Á»Bí  
÷³ èí ³ ÁÓÁ»ñÁ, áñá»è½Ç í Ó³ Y, áñÁ YáoÜYÇéí í Y¹Ü³ Y  
í í³ Ì³ í³ Y ááoY»ñ, ÷³ áÉ³ ñí í Ç Ð³ Ì ú • YáoÁÜ³ Y yáY¹Ç  
AY¹áoYÜ³ Y °áoÓ» • ñÜ³ Y í Yí náY, áñY³ ñí láoY³ í »í  
³ BÉ³ ì ³ áóU ç Ü³ Ìñ³ ú³ Ó³ úÇ ¼»láoY Á³ Ó³ Ü³ éáoU³ áñá»è  
í í ³ Y • í³ í ³ Y³ á³ Náí »ñ»E³ Y»ñÇ Sµ³ BÉÜ³ Y í »í í:  
2000Á. ÷³ »í ñí³ ñÇY Çñ µ³ óU³ Y úñÇó ÚÇYá ³ lAU³ í »ÉÇ ú³ Y  
700 »ñ»E³ ç ³ Yó»É í »Yí náYÇ B»ÜúÁ:

2004Á. Ü³ ÌÇèÇY, Ø²í -Ç Ø³ Yí³ í³ Y ÑÇUY³ ¹ñ³ ÚÇ  
YÇY³ Yé³ í áñÜ³ Üµ, í »Yí náYÁ í³ náÓ³ ó³ í ²ñí ³ • Y³  
í³ é³ láoÁlláoY ÑÇUY»É:

°ñí áó Á³ Ü³ Yó í ³ Ñ»Y, ÐúÚ Ñ³ èY»éáí, Y³ Éú³ Y  
í³ ñ³ Yí ÇYÁ µÁBí³ í³ Y úYáoÁlláoY ç ³ YóYáoU: AY¹Ñ³ Yáoñ  
³ éU³ Üµ ³ éáoÇ í Ó³ ÌÇ Ú»çUÁ éáÇ»ñáí ç í³ í í³ í, áñÁ  
í³ í³ láoU ç, áñ í Ó³ Y uáé ç áóY»ó»É: áñá»è áñayÇÉ³ í í Çí  
ÚÇÇáo³ éáoU, Yñ³ • éáoÉÁ áçÇÉ °³ YÇí í »ñ³ óYáo Ñ³ í áóí  
YláoÁáí ÜB³ í áóU »Y, ³ á³ éáoÓ³ óYáoU, Ñ³ í³ Y³ µ³ ñ  
í Ì³ YúáoU ³ é³ ÇÇY³ Y • ³ Ü: ²á³ Ü³ uáóñ Bán»ñ »Y  
Ñ³ • óYáoU °³ í³ YáoU í »ñ»ñè í³ éáoóí³ í Ñ³ í áóí  
Ü³ èY³ B»YúÁ, áóñ í Ó³ Y á»í ù ç ÚÇ ú³ YÇ úñ í³ ñ³ Yí ÇY  
³ YóYÇ:

í »Yí náYÇ Ü³ Yí³ µáoUÁ í³ ñÇY» Ð³ Ìñ³ á»í Ì³ YÝ³ éáoU ç,  
áñ ÇYúÁ í »ñÇÇY í³ ñáoU Çñ Úáí µ»ñí³ í »ñ»E³ Y»ñÇ  
³ éáoÇáoÁÜ³ Y ½ • ³ ÉÇ í³ í Á³ ñ³ óáoU ç Yí³ í »É: S²é³ ç çÉ  
çÇY í áóµ»ñí áóflá½Ç ¹»á»ñ ÉÇYáoU, - úñÇY³ í ç µ»ñáoU Y³ , -  
µ³ ló ¹ñ³ Yú á³ èÇí í Ç×³ í áóU çÇY: ²lè í³ ñÇ ¹»á»ñÁ áá  
ÚÇ³ ÌY³ í í Çí »Y, ³ ÌE° Ü»í³ ó»É ç ¹ñ³ Yó ÁÇí Á:  
Ð³ Ì³ èí ³ YáoU í ÇñáÓ Çñ³ í Ç×³ í Ç Ü³ èÇY ç É áéáoU Y³ °  
³ ÌY³ ÷³ èí Á, áñ èÇYÇÉÇÉÇ ¹»á»ñ »Yü³ ñÓ³ Y³ • ñ»É ¹»é°è  
í³ èY»ñí áó í³ ñÇY µáéáñ³ í »ñ»E³ Y»ñÇ Úáí í:

Sí YáoY»ñÇ í áÓUÇó »ñ»E³ Y»ñÇ ³ Yí »èÜ³ Y ¹»á»ñY³ í »ÉÇ  
Ñ³ ×³ É »Y ¹³ ñÓ»É³ »ñµ »ñ»E³ ÌÇ Ñ³ Yí³ á í³ í »Y  
í³ ñí áóU Çñ Çéí AYí³ YÇuáoU, - ³ éáoU ç ²ñí ³ • Y³  
í³ é³ láoÁÜ³ Y Ná • »µ³ Y ²ñU»Y Ó³ BÇYÜ³ YÁ, - ²lAU Ü»Yú  
÷³ áñÓ í³ Y»Yü³ BÉ³ ì ³ »É ³ lè AYí³ YÇuÇ Ná • »µ³ Y³ í³ Y  
Çñ³ í Ç×³ í Ç í ñ³ Y»ñ • áñí »éáo áóÓáoÁÜ³ Üµ, áñá»è½Ç  
í »èY»Yú, Á» ÑY³ ñ³ í áñ ç, ³ ñí láu, í Ó³ ÌÇY AYí³ YÇu  
í »ñ³ ¹³ ñÓY»É, Á» °, ÇÑ³ ñí »í, ¹Áí³ ñ Á» í³ YÁ Yñ³ í Ç×³ í Á  
»ñ³ Y»ÉÇ ÉÇYÇ í:

Ø²í -Ç Ø³ Yí³ í³ Y ÑÇUY³ ¹ñ³ ÚÇ °ñ»E³ Y»ñÇ  
á³ Bì á³ YáoÁÜ³ Y í ñ³ • ñÇ ú • Y³ í³ Y ²ñU³ Y  
³ ñµÇYÜ³ YÁ YÜ³ Y Çñ³ í Ç×³ í Y»ñÇY³ ú³ ç³ í³ YáÁ ç: Øáí  
ÚÇ³ ÚÇè ³ é³ ç Y³ çÉ çñ ÚÇ AYí³ YÇu³ Ìló»é»É ÐúÚ-Ç  
²ñí ³ • Y³ í³ é³ láoÁÜ³ Y Ñ»í í:

S»Eñ³ í Ç×³ í Á B³ í -B³ í í³ Yñ çñ, - ÑÇBáoU ç Y³ , -  
²éÑ³ è³ ñ³ í ¹Áí³ ñ çñ á³ í í »ñ³ óY»É³ ÇYáá»è í³ ñ»ÉÇ ç  
YÜ³ Y á³ ÌÜ³ YÝ»ñáoU ³ áñ»É: AYí³ YÇuY³ á náóU çñ ÚÇ  
B³ ñúÇó ¹áoñè »í³ í í³ • áYáoU³ Úáí³ í áñ³ á»è ááñè  
ú³ é³ í áóèÇ Ú»í ñ Ü³ í »ñ»éáí: AY¹³ Ú»YÁ ÚÇ Ü³ Ñ×³ í³ É  
í³ ñ, áñÇ í ñ³ »ñ»uáí çÇY úYáoU. »ñ»u í³ ñ»í³ Y í Ó³ Y,  
Yñ³ ué³ YÜ»í í³ ñ»í³ Y Ñ³ BU³ Y¹³ Ü »Óµ³ ÌñY áó Ü³ ÌñÁ, áñ  
³ Éí áñáÉÇí çñ: áóñÇB ááÇYá ááoY»ÇY í:

í³ èí³ í Y»ñ í³ ÌÇY, áñ ³ á náóèí Á ÚÇ í »ñá Ná • ³ éáo  
Ñ³ Ü³ ñ Ü³ ÌñÁ Ü³ ñUY³ í³ ×³ éáoÁÜ³ Üµ çñ ½µ³ Óí áóU: °³ Ìló  
ÑÇUY³ í³ Y Üí ³ Ná • áóÁlláoY »ñ»E³ ÌÇ ³ Yí »éí³ í ÉÇY»ÉY  
çñ: ²Ü»Y »ñ»í á Úáñ AYí³ »ñY»ñY³ Ìè ÚÇ ÁÇ½ í »ÓáoU  
Ñ³ í³ úí áóU³ í É áóU áó úÓÇ çÇY ÉÜáoU: Æ í Yé³ ÉÇY³ Ìè  
÷³ áúñÇí Á Á»ñ½³ ñ • ³ ó³ í çñ áó • ñ»Á» áçñ É áéáoU:  
á³ ñ½ í »ó, áñ í áóµ»ñí áóflá½ çÉ áóY»ñ:

Sb³ í ó³ í³ ÉÇ çñ, - ÑÇBáoU ç ²ñU³ Y ³ ñµÇYÜ³ YÁ, áñÁ,  
é³ í³ ÌY, áóñ³ É ç, áñ Á³ Ü³ Y³ í³ í áñ³ á»è ÐúÚ í »Yí náY





ī »ō³ ÷ áÉī³ í ī Ō³ ŪÇ í Ç×³ ÍÁ ½• ³ ÉÇ μ³ ñ»É³ í í »É ĺ,-  
 ŌÇBī ĺ, í Ç×³ ÍŸ ³ Ñ³ í añ ĺñ, μ³ Ūó Ū³ ŪñŸ áó ī Ō³ Ÿ B³ ī ĺÇŸ  
 Í³ á í³ í ŪÇŪŪ³ Ÿó: ³ ñμ »ñ»É³ ŪÇŸ ī ³ ŸáóŪ ĺÇŸ, Ū³ ŪñÁ É³ ó  
 ĺñ ÉÇŸáóŪ: ŌŪáóé í áŌŪÇó³ áóñÇB »Éú á í³ ñ. í Ç×³ ÍÁ B³ ī ĺñ  
 í³ Ÿñ: í Ō³ Ÿ Çñáú í í ³ Ÿ• í³ í ĺñ! :

Ū³ ÉÍÇŸáóŪ, Ç Ñ³ í³ ¹ñáóŪŪáóŸ ÉŸ³ Ū³ í³ É ÁŸī ³ ŸÇúŸñ  
 Ñ³ ŸŌŸī »Éáó ī ³ ñμ»ñ³ ÍÇŸ, í í ³ Ÿ• í³ í »ñ»É³ ŸñÁ Ç  
 í »ñçá Ū³ Ÿī ³ í áóŸ í³ Ū • ÇB»ñúÁÇÍ ĺÇŸ ÁŸī ŸáóŪ, é³ í³ ŪŸ  
 Đúú í »Ÿī ñáŸÇ éáóÇ³ É³ í³ Ÿ μ³ Á³ ŸŪáóŸúÇ á »ī á-ñŸ  
 é³ ñ• Çé Ōáí éÇéŪ³ ŸŸ ³ éáóŪ ĺ, añ Çñ»Ÿó í³ é³ ŪáóŪŪáóŸÁ  
 í ÷ áñŌÇ áóŌÇŸ»ñ áñáŸ»É Ÿá³ éī »Éáó, áñ »ñ»É³ ŸñÁ  
 í³ ñáŌ³ Ÿ³ Ÿ í »ñ³ ŪÇ³ í áñí »É Çñ»Ÿó ÁŸī ³ ŸÇúŸñÇ Ñ»ī :

Áéī Ōáí éÇéŪ³ ŸÇ, 2000Á. Ç í »ñ »ñ»É³ ŸñÇ • ñ»Á» 65  
 í á í áéÁ μ³ ñ»ñ³ çáŌ Çñ»Ÿó ÁŸī ³ ŸÇúŸñ »Ÿ í »ñ³ ¹³ ñŌ»É:  
 2 á³ • ³ ŪáóŪ ÑáóŪé áóŸ»Ÿ, áñ Ÿáñ 2 ñī ³ • Ÿ³  
 í³ é³ ŪáóŪŪáóŸŸ ³ Ūé ÁÇí Á í Ū»í³ óŸÇ:

ŞèÇéİ³ ŪÇŸ »ñ»É³ ŸñÇŸ áó Ÿñ³ Ÿó ÁŸī ³ ŸÇúŸñÇŸ  
 éá³ é³ ñí áŌ Áñ³ í Ç×³ ÍŸñÇ í³ é³ í³ ñŪ³ Ÿ, í Ÿ³ éÇ  
 Ÿī ³ ½»óŪ³ Ÿ ÷ ŌáŸÇÁáñÇŸ• Ç ³ ñī ³ • Ÿ³

í³ é³ ŪáóŪŪáóŸŸñŸ Çñáú í³ ñ»áñ »Ÿ Ū»ñ í »Ÿī ñáŸÇ Ñ³ Ū³ ñ,-  
 ³ éáóŪ ĺ Ÿ³ , - Ō»ñ Ÿá³ í ³ ÍŸ ĺ³ Ū • Ÿ»ÉŸ, áñ »ñ»É³ ŸñŸ  
 Çñ»Ÿó ÁŸī ³ ŸÇúÇó áμ³ Á³ Ÿī »Ÿ, ÷ ³ Ūé ³ éáóŪáí B³ í  
 í³ ñ»áñ ĺ ŪáŸÇÁáñÇŸ• Ç í³ é³ ŪáóŪŪáóŸÁ: ÷ ñ³ BŸáñŪÇí  
 Ÿī ³ ½áóŪ ĺ »ñ»É³ ŸñÇ ³ Ÿī »éŪ³ Ÿ í í ³ Ÿ• Á: 2Ūé  
 í³ é³ ŪáóŪŪáóŸÁ áñáB³ í Çñ»ŸŸ ³ á³ • ³ ŪáóŪ í í³ ñáŌ³ Ÿ³  
 Ñ³ éŸ»É ³ ŪŸ μ³ ŸÇŸ, áñ ³ Ū»é ŸŪ³ Ÿ í í ³ Ÿ• áÉÇŸÇ! :

# Ü°ð²è²Î²Ü Î°ðÁàòÁÚàòÜ

Æëï ð³ Bï áÝ³ Í³ Ý íÇ×³ Í³ • ñáoÁll³ Ý, Ð³ Ì³ ëï³ ÝÇ Ð³ Ýñ³ ð³ Áï áóÁlláoÝáoÜ ð³ ðñáoÜ ç³ í »ÉÇ ú³ Ý 8.000 Ñ³ ï áóí Í³ ñÇÛÝ»ñáí »ñ»É³ : Ün³ Ýó ½• ð³ ÉÇ Ú³ èÁ Ú»Í áóè³ óí³ Í ç Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁlláoÝÇó ° áóñè ç ÜÝ³ ó»É Ñ³ Ýñ³ Í ñÁáoÁll³ Ý Ñ³ Ú³ Í³ ñ• Çó:

ÞÝáñÑÇí Ø²Í -Ç Ø³ Ýí³ Í³ Ý ÑÇÛÝ³ ñ³ ÑÇ Í áóÜÇó ç³ Í óí áó Ý³ È³ Ó»èÝáoÁll³ Ý, ç Ýí³ ñáoÁll³ Ý, Ñ³ BÜ³ Ý¹³ ÚáoÁll³ Ý Ñ³ Ý¹³ ð³ Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁll³ Ý Ü»Ç • álláoÁlláoÝ áóÝ»óáó È³ ñ³ ÝÝ³ ç ëï³ Ç×³ Ý³ ð³ ñ³ í »ñ³ ÝáoÜ ç: Ð³ ñláóñ³ í áñ »ñ»É³ Ý»ñ, áñ ÚÇÝá ç ÚÁÚ ½ñí í ç çÇÝ Í ñÁáoÁll³ Ý ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁlláoÝÇó, ÑÇÚ³ Í ñáo »Ý Úláóè »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ»í Ñ³ í³ è³ ñ³ ð³ ñáo Ñ³ ×³ È»É:

ŞØ»Ýü ÷ áñÓáóÜ »Ýü Ñ³ í³ è³ ñ ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁlláoÝÝ»ñ ëï »Óí »É³ Ýí³ ñáoÁlláoÝ áóÝ»óáó »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ ° Í ñÁáoÁlláoÝÁ Ú³ í á»ÉÇ ð³ ñÓÝ»É Ýñ³ Ýó Ñ³ Ú³ ñ, - èáoÜ ç ŞÐáoèÇ Í³ Úáoñç; Ðí Ý³ È³ • ç Ñ èáoè³ ÝÝ³ Á³ ð³ äèl³ ÝÁ: Í³ ½Ü³ Í ñáoÁlláoÝÁ ÑÇÛÝ³ ñí »É ç 1996-ÇÝ ° B³ ñáoÝ³ Í áóÜ ç ÁÝ¹É³ ÌÝí »É³ ÑÇÛÝí »Éáí Çñ Ó»èü ð»ñ³ Í ÷ áñÓÇ í ñ³ : ° óÇ, ùñÇÝ³ í³ Ð³ Ì³ èï³ ç ÝÇ Ú³ Ì³ ç³ ó³ ç ÇÇ ÑÇÝ• Ñ³ Ýñ³ Í ñÁ³ Í³ Ý ð³ ðñáoÝ»ñáoÜ Ñ³ ï áóí Í³ ñÇÛÝ»ñáí »ñ»É³ Ý»ñÇ Ý»ñ³ è³ Í³ Ý Í ñÁáoÁll³ ÝÝ³ ç³ Í ó»Éáóó, ŞÐáoèÇ Í³ Úáoñç; Í³ ½Ü³ Í ñáoÁlláoÝÁ Ý³ ° Ñ³ Ú³ ÌÝü³ ÌÇÝ Í³ è³ ÌáoÁlláoÝÝ»ñ ç Ú³ ï áóóáó ç ÇÉÇÇ³ ÝÇ, ÆÇ³³ ÝÇ, ° ñ¹Ç ° Úáll»Ú»ñl³ ÝÇ³ ° ñ»É³ Ý»ñÇ ½³ ñ• ç óÜ³ Ý í »Ýí ñáÝÝ»ñÇ ÚÇçáóáí :

² í »ÉÇ ú³ Ý 400 »ñ»É³ Ý»ñÇ èä³ è³ ñí áó ç Ìè 4 Í »Ýí ñáÝÝ»ñÁ • í Ýí áóÜ »Ý Ð³ Ì³ èï³ ç ÝÇ ÑláóèÇè- ç ñ ° »ÉüáoÜ³ í³ í áóèÇ Ú³ ñ½áoÜ: ÁÝí ñáoÁlláoÝÁ Í³ Ý• ç è»É³ ç Ìè Ú³ ñ½Ç í ñ³, ù³ ÝÇ áñ ç ÌÝ Ñ³ ñ³ Ý ð³ ñ»Çç³ ÝÇ Ñ»í áóÝ»ó³ í ð³ ÈÜ³ Ý Á³ Ú³ Ý³ í è³ ÑÜ³ Ý³ ÌÇÝ Ññ³ Ó• áóÁlláoÝÇó ç è³ í »É í áóÁ³ í í³ ñ³ í ÌÝ»ñÇó ç: ² ÌÝ Ý³ ° ñí ñÇ ç è³ í »É³ Óü³ í Ú³ ñ½»ñÇó ç:

² Ìèï³ »Ó, Ç í³ ç ñ»»ñáoÁlláoÝ Ð³ Ì³ èï³ ç ÝÇ ç Ìè Ú³ ñ½»ñÇ, áí³ ç Ý¹³ »é°è ÈánÑñ¹³ ÌÇÝ í³ ç ñÇÝ»ñÇÝ ÑÇÛÝ³ ñí³ í Ñ³ ï áóí • ÇB»ñúÁÇÍ¹³ ð³ ñáoÝ»ñ: ² ñ³ ÌáoÝüáoÜ, Ñ³ ï áóí Í³ ñÇÛÝ»ñáí »ñ»É³ Ý»ñÁ áá ÚÇ³ ÌÝ ½ñí í í³ çÇÝ Ñ³ Ýñ³ Í ñÁ³ Í³ Ý ð³ ðñáo Ñ³ ×³ È»Éáóó, ç Ìè è Ñ³ è³ ñ³ í áñ ° Í ñÁáoÁll³ Ý ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁlláoÝÇó: Þ³ í³ »ñÇ Ñ»í ÝáoÚÝÇèí í³ ÝÁ èçÇÝ ð³ ñ³ ð³ áóóÜ:

ŞÜ³ È³ ð³ ó³ Ñ³ Ìí »óÇÝü Ñ³ ï áóí Í³ ñÇÛÝ»ñáí »ñ»É³ áóÝ»óáó ÁÝí ç ÝÇÛÝ»ñÁ, ç ð³ èí »é»óÇÝü Í ÝáoÝ»ñÇÝ ÚáµÇÉÇ½³ óÝ»É,- èáoÜ ç Á³ ð³ äèl³ ÝÁ,- »ñ»É³ Ý»ñÇ ç ÝáoÝÝ»ñÁ • í³ Ýü í »ÓÇ èáoÇÉ³ È³ Í³ Ý Í³ è³ ÌáoÁlláoÝÝ»ñÇó, Á» ° áñáÞ ÁÝí ç ÝÇÛÝ»ñ, Ñ³ ï Í³ ð³ èè • ÌáoÓ»ñáoÜ, ç ÌÝáo³ Ú»Ý³ ÌÝÇí, Çñ»Ýó »ñ»É³ Ý»ñÇÝ Ñ³ Ú³ ÌÝüÇó Á³ úóÝáoÜ çÇÝ í:

Í »Ýí ñáÝÁ èä³ è³ ñí áóÜ ç »ñ»ÚÇó í³ èÝáoÁ í³ ñ»í³ ç »ñ»É³ Ý»ñÇÝ, è³ Í³ ÌÝ Í »Ýí ñáÝ Ñ³ ×³ Èáó 14-15 í³ ñ»Í³ ç »ñ»É³ Ý»ñ í³ Ý, áñ ÚÇÝá ç Ì¹³ ñ»µ³ ç ð³ ñáo á»Ý Ñ³ ×³ È»É: Ş² Ìè »ñ»É³ Ý»ñÇÝ áóèáóó³ Ý»ÉÁ Þ³ í¹³ Áí³ ñ ç, ð³ Ìè ç ÝÑáóèè èç í, - èáoÜ ç Á³ ð³ äèl³ ÝÁ:

Ş² ÓÇÇí è áóó»Ó³ ÌÇÝ Í³ Áí³ í áí ç ñ í Ýí »É,- èáoÜ ç ÚÇ Ú³ Ìñ, áñÇ »ñ»É³ ÌÇÝ ü• Ý»É ç Í³ ½Ü³ Í ñáoÁlláoÝ³ ç ÞÈ³ í³ ç ÝüÁ,- ç ½• ç Í³ ÝÝ»ñè Ñ³ Úá½áoÜ çÇÝ, Á» ç ÞÈ»ÝÁ ÝáñÜ³ è èç, ÇÚ Í³ ç Ýü çÉ, ÁÝí ç ÝÇÛÇÝè çÉ Èáñí ç Í³ »Éáó ç... ² ÚáoèÇÝè Ñ»è³ ó³ í³ ÇÝÓ Ü»Ý³ í ÁáÓ»ó í:

² ÞÈ»ÝÁ Ú»Í áóè³ ó³ í ç ñ Ü»Í³ ÝáoÜ³ ½ñí í³ í ç ñ³ Ìè »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ»í Ñ»í »Éáóó: Ð»í á Ýñ³ Ý í »Ó³ í áñ»óÇÝ ÚÇ Ñ³ ï áóí ð³ ðñáo³ áóèÜ³ Ý¹³ Áí³ ñáoÁlláoÝÝ»ñ áóÝ»óáó Ñ³ ï áóí Í³ ñÇÛÝ»ñáí »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ ÚÇ ÈÇèï Á»ñÇ Í ñÁ³ Í³ ç Ý í³ ñ³ • ñáí: ² ÞÈ»ÝÁ ÚÇ³ ÌÝ Þ³ ð³ Áí³ í »ñÇÇÝ ç ñ í áóÝ • ç ÉÇè: 1996Á. ² ÞÈ»ÝÇ Ú³ ÌñÁ èè»ó ÐáoèÇ Í³ ÚáoñçÇ Ú³ èÇÝ áó áñáÞ»ó Ú³ Ýñ³ Ú³ èÝ Ñ»í ç ùññí »É:

Ş° ñµ í »Ýí ñáÝ Üí ç, ç è³ çÇÝÁ, áñ Ýí³ í »óÇ, ç ÌÝ çñ, áñ éáí áñ³ Í³ ç »ñ»É³ Ý»ñ çÉ Í³ ÌÇÝ,- èáoÜ ç Ý³,- ° è èçÇ Í³ í áóÜ, Á» éáí áñ³ Í³ ç áó Ñ³ BÜ³ Ý¹³ Ü »ñ»É³ Ý»ñÁ Í³ ñáo »Ý Çñ³ ñ Ñ»í Ñ³ ñ³ ð»ñí »É í: Í »Ýí ñáÝ ç Ìè»Éáó »ñ»É³ Ý»ñÇ í³ ÁéáoÝ í áí áèÁ éáí áñ³ í³ ç »ñ»É³ Ý»ñ »Ý: ØlláoèÝ»ñÇó ÞáoñÇ Í »èÇ Úáí áóó»Ó³ ÌÇÝ Í³ Áí³ í, Çèí Ü»Í »ññáñ¹Ç Úáí³ ç áóÝÇ Ñ³ Ú³ Èí³ ç ÝÇB »Ý³ Èí³ áñáÞ»É:

í³ Á³ ÇíÇ Èáèü»ñáí ² ÞÈ»ÝÁ, í³ ç ñÇÝ»ñÇ ÁÝÁ³ óúáoÜ, Þ³ ñáoÝ³ Í³ éáí Ñ³ ï áóí ð³ ðñáo • Ý³ È, ð³ í³ ç³ ç³ ç ñ³ • ½³ ñ • ç ó³ í³ ç èï³ Ç×³ Ý³ ð³ ñ³ í³ »ÉÇ í èï³ Ñ áó Ú³ ñ¹³ Úáí³ ç ñÓ³ í: 1999Á. »ñµ ² ÞÈ»ÝÁ 15 í³ ñ»Í³ ç Ý çñ, ÐáoèÇ Í³ ÚáoñçÝ ü• Ý»ó, áñá»è½Ç Ý³ Çñ»Ýó í ÝÇó áá Ñ»éáo éáí áñ³ Í³ ç ð³ ðñáoÁ í³ »Ó³ ÷ áÉ í Ç: ² ÚÁÚ Ý³ Çñ»Ýó ð³ è³ ñ³ çÇ ç Ú»Ý³ ç Í í Ç í ç³ ç³ è»ñ ç Þ³ Í³ ñí³ Ý»ñÇó ç:



Ø²Í -Ç Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý ÑÇÛÝ³ ¹ñ³ ÛÁ 1998Á. -Çó  
 Ñ³ Û³ • añÍ³ Í óáóÙ ¿ ÐáóÙÇ Í³ ÛáóñÇ Í³ ½Ù³ Í »ñááóÁÙ³ Ý  
 Ñ»í³ í »ÉÝÇÍ³ Í³ Ý³ Ç³ Í óáóÁÙáóÝ óáóÙó í³ Éáí  
 Ñ³ Û³ ÌÝÙ³ ÌÇÝ Í³ Ýí ñáÝÝ»ñÇÝ: §ÙáóÙÆé° ÙÁ Û»½ Ñ³ Û³ ñ  
 ³ è»è úÁ³ Ý¹³ Í áóÁÙ³ Ý Í³ Ýí ñáÝ ÉÇÝÇ, - ³ éáóÙ ¿  
 Á³ ¹¹áéÙ³ ÝÁ, - Û³ Ý³ í³ Ý¹, »ñµ ÉáéúÁ í »ñ³ µ»ñáóÙ ¿  
 ÉáµµÇÝ• ÇÝ Í³ Û³ ñá»ááóÁÙ³ ÝÁ: Ø»Ýú³ Ìè³ Ç³ Í óáóÁÙáóÝÁ  
 ß³ í³ »Ýú Í³ ñ¹¹ááóÙ³ Û»½ ÛÇ í³ »è³ Í³ í³ »ÉÇ ½áñ»Ð³ »Ýú  
 ½• áóÙ!;

è³ Í³ ÌÝ Í³ ñ¹¹áá Í³ Ýí ñáÝÝ»ñÇ Ý³ Í³ ÝáóÁÙáóÝÝ  
 ³ á³ Ñáí »ÉÝ ¿: Á³ ¹¹áéÙ³ ÝÇ Éáéú»ñáí, Çñ»Ýó Ýá³ í³ ÍÝ ¿  
 Ñ³ Û³ • añÍ³ Í ó»É í³ »ÐÇ ÇßÉ³ ÝáóÁÙáóÝÝ»ñÇ Í³ Ñ³ Û³ ÌÝÙÇ  
 Ñ»í³ : Û»ñ³ è³ Í³ Ý Í ñÁáóÁÙ³ Ý³ Ìè³ Ûá¹ »ÉÁ, áñ Çñ»Ýú  
 éí »ÐÍ áóÙ »Ý Ð³ Ì³ éí³ ÝáóÙ, ß³ ñÁ»É ¿ Ñ³ ñ³ Ý  
 Ñ³ Ýñ³ á»í áóÁÙáóÝÝ»ñÇ ÐÍ -Ý»ñÇ Ñ»í³ Û³ ùñúñáóÁÙáóÝÁ, ¹¹  
 Ýñ³ Ýú ¿É »Ý ó³ ÝÍ³ ÝáóÙ Çñ»Ýó »ñÍ ñÝ»ñáóÙ ÝáóÙÝáÇèÇ  
 ³ ñ¹¹áóÝúÇ Ñ³ éÝ»É:

Ð³ Ì³ éí³ ÝáóÙ ¹ñ³ Ýó³ ñ¹¹áóÝúÝ³ ñ¹¹»Ý ÝÍ³ í³ »ÉÇ ¿: ÐÇÝ•  
 Í³ ñÇ³ è³ Ç ÐáóÙÇ Í³ ÛáóñÇÝ éí³ è»ó³ Ûè³ • Çñ  
 Ññ³ í³ ñ³ Í³ »É, áñÝ³ è³ úí áóÙ ¿ °ñ³ ÝÇ Í³ í³ í³ áóßÇ 50

Ñ³ Ýñ³ Í ñÁ³ Í³ Ý¹ áñáóÝ»ñ: ²Ùè³ • ñÇ µáí³ Ý¹³ Í áóÁÙáóÝÝ  
 ³ á³ Ñáí áóÙ »Ý »ñ»É³ Ý»ñÁ³ ÇÝáá»è éáí áñ³ Í³ Ý, ³ ÌÝá»è  
 ¿É Ñ³ í³ áóÍ Í³ ñÇÛÝ»ñ áóÝ»óáÓÝ»ñÁ: ²éÑ³ è³ ñ³ Í  
 »ñ»É³ Ý»ñÝ ÁÝ¹• ñí í³ í³ »Ý³ Ûè³ • ñÇ ÁáÓ³ ñí Û³ Ý áÓÇ  
 • añÍ ÁÝÁ³ óáóÙ:

§²Ùè³ • ñÇ Ýá³ í³ ÍÁ Û³ ñ¹¹³ Ýó í³ »Ð³ Í³ óí³ Í áóÁÙáóÝÝ  
 ³ í³ »É³ óÝ»ÉÝ ¿ Í³ Ñ³ ßÙ³ Ý¹³ ÛÝ»ñÇ Ñ³ Ý¹»á í³ ñ³ µ»ñÚáóÝúÁ  
 +áÉ»ÉÁ, - ³ éáóÙ ¿ Á³ ¹¹áéÙ³ ÝÁ, - Ûñ³ ¿Ç»ñÇó »ñ»É³ Ý»ñÁ  
 Í³ ñáÓ »Ý Çñ»Ýó Çñ³ í³ áóÝúÝ»ñÇ Û³ èÇÝ µ³ ñÓñ³ Ó³ ÌÝ»É,  
 Í³ ñáÓ »Ý +áÉ»É Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÙ³ Ý í³ »ñ³ µ»ñÚáóÝúÁ  
 Ñ³ ßÙ³ Ý¹³ ÛáóÁÙ³ Ý Ñ³ Ý¹»á ¿:







# Î ðÃàòÃÚàòÛÀ

Î ñÃàòÃÚàòÛÀ Ð³ Ì³ èì ³ ÝàòÛ à»ì àòÃÌ³ Ý ÎáÒÙÇó ··  
 Ñ³ Û³ ÌÝÙÝ»ñàòÛ ³ ï ³ Ý¹³ µ³ ñ ³ è³ çÝ³ Ñ»ñÃ ³ Ñ³ Û³ ñì »É,  
 Æ» 1991Ã. ³ Ý¹³ ÈáòÃÌ³ Ý Ñèá³ ÎáÒÙÇó Ñ»ì á èáòÇ³ È-  
 ï Ý¹ »è³ Î³ Ý à³ ÌÙ³ ÝÝ»ñÃ ·· áòé³ ó³ Í Ñ³ èì ÇÙÝ»ñÃ ÛÇ  
 ß³ ñÙ ÈÝ¹ÇñÝ»ñ ³ è³ ç³ óñÇÝ: Î ñÃàòÃÌ³ Ý ÝÇÝ³ Ýè³ ï àñàòÛÀ  
 1999-Ç 2,2 ï áÍáèÇó à³ Î³ è»É ³ 2002-ÇÝ Ñ³ èÝ»éáí 1,9-Ç,  
 ÇèÍ ³ Ý³ à³ Ñáí ÁÝ¹ ³ ÝÇÙÝ»ñÇ »ñ»È³ Ý»ñÇ³ 1 àñáòÇó  
 µ³ ó³ Î³ ÌáòÃÌ³ Ý ·· 1 áòè ÛÝ³ éáò ï áÍáèÁ 1 »é³ è µ³ ñÒñ ³:  
 òñ»È³ Ý»ñÇ 25 ï áÍáèÁ 8-ñ¹ 1³ è³ ñ³ ÝÇó Ñ»ì á à»Ý  
 ß³ ñàòÝ³ ÎáòÛ àòéáòÛÀ:

² è³ ï »É ³ Ý³ à³ Ñáí Ñ³ Û³ ÌÝÙÝ»ñÇ »ñ»È³ Ý»ñÃ, Ý»ñ³ èÌ³ È³  
 ³ ½. ³ ÌÇÝ ÷ áùñ³ Û³ èÝàòÃÌáòÝÝ»ñÃ, 1 àñáò »Ý · ³ ÈÇè  
 Ñ³ Ì»ñ»ÝÇ ³ Ýµ³ ï ³ ñ³ ñ ÇÙ³ óáòÃÌ³ Ûµ ·· Èñ³ óáòóÇá  
 ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇ ³ è³ ç »Ý Î³ Ý. ÝàòÛ³ ³ ÝÑñ³ Á»ß¹ 1 àñáò³ Î³ Ý  
 à³ ñ³ · ³ Ý»ñÇ Î³ ñÇÙ, Û³ Ì»ñ»ÝÇ È½ ï áí 1³ è³ · ñù»ñÇ  
 µ³ ó³ Î³ ÌáòÃÌáòÝ: ²½ · ³ ÌÇÝ ÷ áùñ³ Û³ èÝàòÃÌáòÝÝ»ñÇ ··  
 ÷³ Èèì ³ Î³ Ý ÁÝ¹ ³ ÝÇÙÝ»ñÇ »ñ»È³ Ý»ñÇ  
 Ñ³ ×³ È»ÉÇáòÃÌáòÝÁ ÎÇéáí á³ ÷ à³ Î³ è ³ ½. ³ ÌÇÝ  
 ÛÇÇÝÇÝÇó: èñ³ ÝÇó »ÉÝ»éáí, Ø² Î -Ç Ø³ Ý¹³ Î³ Ý ÑÇÙÝ³ 1ñ³ ÛÇ  
 ³ è³ çÝ³ Ñ»ñÃ ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇó ³ ñ³ ñÓÉ Ð³ Ì³ èì ³ ÝÇ ÑÇÝ ·  
 ³ è³ ï »É ï ³ ï ÎÇ×³ ÎáòÛ · ï Ý¹ áò ï ³ ñ³ Î³ ßñÇ³ ÝÝ»ñÇ  
 Û³ Ý¹ ³ à³ ñì »½Ý»ñÇ áò 1 àñáòÝ»ñÇ Î³ ñÇÙÝ»ñÃ Ñá · ³ ÈÁ³  
 áòéáòÛÝ³ Î³ Ý à³ ñ³ · ³ Ý»ñÇ ³ à³ Ñáí áòÛÀ ·· áòéáòóÇáÝ»ñÇ  
 ï »ñ³ à³ ï ñ³ èì Û³ Ý 1³ èÁÝÃ³ óÝ»ñÇ Î³ ½Û³ Î³ ñà áòÛÀ:

1996-ÇÝ Ý³ È³ 1 àñáò³ Î³ Ý Ñ³ èì ³ ï áòÃÌáòÝÝ»ñÝ³ Ýó³ Ý  
 ï »Ò³ Î³ Ý ÇÈÈ³ ÝáòÃÌáòÝÝ»ñÇ áò Ñ³ Û³ ÌÝÙÝ»ñÇ  
 »ÝÃ³ Î³ ÌáòÃÌ³ ÝÁ, àñáÝÙ Ñ³ ×³ È à»Ý áòÝ»ÝáòÛ 1ñ³ Ýó  
 à³ Ñà³ ÝÛ³ Ý Ñ³ Û³ ñ³ ÝÑñ³ Á»ß¹ µ³ ï ³ ñ³ ñ ÛÇÇáòÝ»ñ,  
 • Ç¹ »ÉÇù ·· ÑÝ³ ñ³ ï àñáòÃÌáòÝ: ÈáñÑñ¹³ ÌÇÝ ï ³ ñÇÝ»ñÇÝ  
 Û³ Ý¹ ³ à³ ñì »½Ý»ñÃ à³ ñì ³ 1 Çñ áÇÇÝ, ··  
 Ñ³ Û³ à³ ï ³ èÈ³ Ý ï ³ ñÇÙÇ »ñ»È³ Ý»ñÇ ÛÇ³ ÌÝ 47 ï áÍáèÝ  
 çñ Ñ³ ×³ ÈáòÛ, ÇèÍ Ý»ñ¹³ ÌáòÛè ³ Ì¹ ÁÇí Ý çÈ ³ ï »É ç ÁÝ¹ »È³  
 Ñ³ èÝ»éáí 25 ï áÍáèÇ, àñÝ ³ Û»Ý³ ó³ ÌñÝ ç ² àÐ ·· Î³ ò³  
 »ñ¹ ñÝ»ñáòÛ:

Ð»ì ³ ½áí áòÃÌáòÝÝ»ñÃ óáòò »Ý ï ³ ÈÇè, àñ  
 Ý³ È³ 1 àñáò³ Î³ Ý Î ñÃàòÃÌáòÝÁ Û»Í Ý»ñ · áñÍ áòÃÌáòÝ áòÝÇ  
 »ñ»È³ Ý»ñÇ çÚáòóÁÝ³ È ·· ÝÇ½ÇÍ³ Î³ Ý ½³ ñ · ³ óÛ³ Ý ï ñ³ :  
 ² Ìè Ñ³ Ý · ³ Û³ ÝÙÁ Ñ³ ßÇ³ ³ èÝ»éáí, Ø² Î -Ç Ø³ Ý¹³ Î³ Ý  
 ÑÇÙÝ³ 1ñ³ ÛÁ Î³ Ç³ Í óÇ Î³ è³ ï ³ ñáòÃÌ³ ÝÁ³ 2005Ã.  
 ÁÝÃ³ óáòò Ý³ È³ 1 àñáò³ Î³ Ý ÈÝ³ ÛÇ, Î ñÃàòÃÌ³ Ý ··  
 ½³ ñ · ³ óÛ³ Ý Ñ³ Û³ à³ ñ³ ÷³ ï ñ³ · ñÇ Çñ³ Î³ Ý³ óÛ³ Ý  
 • áñÍ áòÛ:

Ûáñ ù³ Ò³ ù³ Î³ ÝáòÃÌ³ Ý, è³ ½Û³ ï ³ ñáòÃÌ³ Ý,  
 Î³ ÝáÝ³ Î³ ñ · »ñÇ ·· àñáòáòÛÝ»ñÇ Ûß³ Î³ Û³ ÝÝ áò Ý»ñ¹ ñÛ³ ÝÝ  
 ³ ç³ Î³ ó»éáí, Ø² Î -Ç Ø³ Ý¹³ Î³ Ý ÑÇÙÝ³ 1ñ³ ÛÁ Ý³ ·· Î³ ç³ Î³ óÇ  
 Î³ è³ ï ³ ñáòÃÌ³ ÝÁ³ Ð³ Ì³ èì ³ ÝÇ ³ è³ ï »É Èáò»ÉÇ  
 Ñ³ Û³ ÌÝÙÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ · áÌáòÃÌáòÝ áòÝ»óáÒ  
 Î³ è³ ÌáòÃÌáòÝÝ»ñÇ áñ³ ÎÁ µ³ ñÒñ³ óÝ»éáò, ÇÝàà èè Ý³ ·· Ýáñ,  
 ³ ï »ÉÇ Û³ ï á»ÉÇ ³ ÌÈÁÝ¹ ñ³ Ýù³ ÌÇÝ Î³ è³ ÑÌáòÃÌáòÝÝ»ñ  
 èì »Ò¹ »éáò · áñÍ áòÛ: ÛáòÛÈè³ Ù-Á ³ ç³ Î³ áòÛ ç Ý³ ··  
 ÎÝáÒ³ Î³ Ý Î ñÃàòÃÌ³ Ý · áñÍ ÁÝÃ³ óÇÝ, áñÇ ßÝáñÑÇí  
 »ÝÃ³ 1ñ¹ áòÛ ç µ³ ñ»É³ ï »É Ý»ñ¹³ ÌáòÛè Ý³ È³ 1 àñáò³ Î³ Ý  
 Ñ³ èì ³ ï áòÃÌáòÝÝ»ñ áÑ³ ×³ ÈáÒ »ñ»È³ Ý»ñÇ  
 1³ èì Ç³ ñ³ ÎáòÃÌáòÝÁ ï ³ ÝÁ:

² ï »ÉÇ ù³ Ý 2000 Ñá · Ç³ ñ¹ »Ý »ñ»È³ Ì³ Ý¹ ñáÝ  
 Ûáí »óáòÛÝ»ñáí Ý³ È³ 1 àñáò³ Î³ Ý Î ñÃàòÃÌ³ Ý ·· ÈÝ³ ÛÇ  
 ï »ñ³ à³ ï ñ³ èì áòÛ »Ý ³ Ýó»É: ²ñ³ ñ³ ï Ç Û³ ñ½Ç 5  
 Û³ Ý¹ ³ à³ ñì »½Ý»ñ Ñ³ çáÒáòÃÌ³ Ûµ ÷ áñÒ³ ñì »É »Ý  
 ³ ÌÈÁÝ¹ ñ³ Ýù³ ÌÇÝ Î³ è³ ÌáòÃÌáòÝÝ»ñÃ, áñÇ ßÝáñÑÇí  
 Ý³ ÈÎÇÝáòÛ Û³ Ý¹³ à³ ñì »½ áÑ³ ×³ ÈáÒ ³ ï »ÉÇ ù³ Ý 180  
 »ñ»È³ èí è»É »Ý Ñ³ ×³ È»É ³ Ì¹ Ñ³ èì ³ ï áòÃÌáòÝÝ»ñÃ:  
 òñ¹ ñÇ »Ò³ ñáòÝÇÙÇ Û³ ñ½áòÛ · áñÍ áòÛ »Ý Ý³ ·· ÑÇÝ ·  
 ÎÝáÒ³ Î³ Ý ùÃ³ Ý¹³ ÎáòÃÌ³ Ý Î³ Ý¹ ñáÝ»ñ:

Ã»· ÁÝ¹ Ñ³ Ýáòñ ³ èÛ³ Ûµ è»é»ñÇ ÛÇÇ ·· È¹ ñ³ Î³ ÝáòÃÌáòÝ  
 áÍ³, ³ ÌÝáò³ Û»Ý³ ÌÝÇ¹ ³ ½ · ³ ÌÇÝ ÷ áùñ³ Û³ èÝàòÃÌáòÝÝ»ñÇ  
 Ñ³ Û³ ÌÝÙÝ»ñáòÛ ³ ÒÇÇÍ Ý»ñÝ ³ ï »ÉÇ Ñ³ ×³ È »Ý 8-ñ¹  
 1³ è³ ñ³ ÝÇó Ñ»ì á 1 àñáòÃ ÁáòÝáòÛ: ÆèÍ ù³ ÝÇ áñ  
 Î ñÃ³ Î³ Ý Ñ³ èì ³ ï áòÃÌáòÝÝ»ñÇ ÝÇÝ³ Ýè³ ï àñáòÛÀ  
 Î³ ï ³ ñì áòÛ ç Áèì ³ ß³ Î³ ñì Ý»ñÇ ÁíÇ, ó³ Ìñ  
 Ñ³ ×³ È»ÉÇáòÃÌ³ Ý ÷³ èì Á Ñ³ ×³ È Á³ ùóí áòÛ ç:  
 ÛáòÛÈè³ Ù-Á, áñá »è Ýáñ è³ ½Û³ ï ³ ñáòÃÌáòÝ, ÷ áñÒáòÛ ç  
 • Ý³ Ñ³ ï »É 1 àñáòÇó µ³ ó³ Î³ ÌáòÃÌ³ Ý ·· áòéáòÛÁ ÁáòÝ»éáò  
 ï áÍáèÁ ï »ñ³ ÑèÍ »éáò Çñ Î³ ñáÒáòÃÌáòÝÝ áò  
 ÑÝ³ ñ³ ï àñáòÃÌáòÝÝ»ñÃ, ÇÝàà »è áÒÇ »ñ¹ ñáòÛ, ³ ÌÝà »è çÈ  
 ï »Ò³ Î³ Ý Û³ Î³ ñ³ Ìáí:

1995Ã. è³ ÑÛ³ Ý³ 1ñáòÃÌ³ Ý ÁÝ¹áòÝÛ³ Ûµ ³ Ûñ³ · ñì »ó  
 µáÉáñ ù³ Ò³ ù³ óÇÝ»ñÇ³ ³ Ý¹ ×³ ñ Ì ñÃàòÃÌ³ Ý Çñ³ ï áòÝÙÁ, ÇèÍ  
 1999Ã. ÁÝ¹áòÝ¹ ³ Ì ñÃàòÃÌ³ Ý Û³ èÇÝ ùñ»ÝÙÁ »ÝÃ³ 1ñáòÛ ç  
 Î ñÃàòÃÌ³ Ý ÑáòÛ³ ÝÇ½³ óÇ³ á áòß³ 1ñáòÃÌ³ Ý µ³ »éáòÛ  
 ³ ÝÑ³ ï Ç Ó³ ï áñÛ³ Ý, Û³ ñ¹áò Çñ³ ï áòÝÙÝ»ñÇ ··  
 ù³ Ò³ ù³ óÇ³ Î³ Ý 1 ÇñùáñáòÛ³ Ý ï ñ³ : èñ³ Ýó Ñ³ çáñ¹³ Ì  
 Î ñÃ³ Î³ Ý µ³ ñ »÷ áÈáòÛÝ»ñÇ ³ ñ¹ ÌáòÝÙáòÛ Çñ³ Î³ Ý³ óí áÒ  
 Ý³ È³ Ó»éÝáòÃÌáòÝÝ»ñÇó ç Ñ¹ Ì³ ÝùÇ ÑÛ¹ áòÃÌáòÝÝ»ñ;  
 Î³ · ÇñÃ:



Í ñ³ • ÇñÁ, añÝ ëì »ÓÍ í »É ¿ ÚaoÙÆe° Ù-Ç ³ ç³ ÍóáoÁl³ Ùµ, ³ í³ Ý¹³ Í³ Ý áoëáoóá³ Í »Ýì ñáÝ ° ½áoì • Çí »ÉÇù Ñ³ Óañ¹»Éao í ñ³ ÑÇÙÝí ³ Í ÍñÁ³ Í³ Ý • añÍ AYÁ³ óÝ áoÓÓaoÙ ¿ ¹»àÇ »ñ»É³ l³ Í³ Ýì ñáÝ • añÍ AYÁ³ ó, áoñ • Çí »ÉÇùA, ÑÙí áoÁláoÝÝ»ñÁ, í »ñ³ µ»ñÚáoÝúÝ áo ³ ñÁ»úÝ»ñÁ Ó³ í añí áoÙ »Ý Ý»ñ¹³ BÝ³ ¹° añá »è Ù»Í ³ ÙµaÓçaoÁláoÝ, Çéí ³ B³ Í³ ñí Ý»ñÝ áoëáoóá³ Ý • añÍ AYÁ³ óÇ ³ Í³ Çí Ù³ èÝ³ ÍÇóÝ»ñÝ »Ý: ŞÍ l³ ÝúÇ ÑÙí áoÁláoÝÝ»ñ; Í ñ³ • ñÇ Í³ ñ³ »ánoÁláoÝÁ • Çí ³ Íó»Éao Ù³ èÇÝ ¿ í í³ llaóÙ ¹ñ³ ÁÝ¹ • ñÍ áoÙA í »ñç»ñè ÙB³ Í³ í ²½ • ³ lÇÝ ÍñÁ³ Í³ ñ • áoÙ, áñÇ Ýá³ í ³ ÍÝ ¿³ áoÓÓañ¹»É³ è³ çÇÍ³ llaóÙ Ð³ l³ èì ³ ÝáoÙ Çñ³ Í³ Ý³ óí áÓ ÍñÁ³ Í³ Ý µ³ ñ»÷áÉáoÙÝ»ñÁ:

Ø²Í -Ç Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý ÑÇÙÝ³ ¹ñ³ ÙÇ ³ ç³ ÍóáoÁl³ Ùµ èì »ÓÍ í ³ Í ŞÍ Ð; Í ñ³ • ÇñÁ Ýá³ èì áoÙ ¿ ° ÉÁ³ ÝáoÙ Ð³ l³ èì ³ ÝáoÙ ÁaÓár ñ³ í³ ñáoÁl³ Ý Ñ³ èì ³ í áoÙA: ²lè Ýá³ í ³ ÍÇÝ ¿ ³ èÝár áoÙ Ý³ ° Ýñ³ Ù»Í ³ lè Ý³ É³ Ó»éÝáoÁláoÝ° »ñÍ ñár Ù»Í ¹áñáoÝ»ñÇ í Ýúñ»ÝÝ»ñÇ ° ¹áñáo³ Í³ Ý ÉañÑaoñ¹Ý»ñÇ ³ Ý¹³ ÙÝ»ñÇ í »ñ³ á³ í ñ³ èì Ù³ Ý³ ç³ ÍóáoÁláoÝÁ: 1998Á. Ý»ñÚáoÍ í ³ Í³ ¹áñáoÝ»ñÇ yÇÝ³ Ýè³ í añÚ³ Ý ° Í³ è³ í³ ñÚ³ Ý µ³ ñ»÷áÉáoÙÝ»ñÇó Ç í »ñ • añÍ áÓ Ýán Ñ³ Ù³ Í³ ñ • Á »ÝÁ³ ¹ñáoÙ ¿, áñ ¹áñáoÁ á»ì ù ¿

Í³ è³ í³ ñí Ç áoëáoóÇaÝ»ñÇó, Í YaÓÝ»ñÇó ° Ñ³ Ù³ lYúÇ Ý»ñÍ³ l³ óáoóÇaÝ»ñÇó Í³ ½Ùí ³ Í ÉañÑñ¹Ç ÍáÓÙÇó: Ù»ñÍ³ llaóÙè ÍñÁáoÁl³ Ý ° Çí áoÁl³ Ý Ý³ É³ ñ³ ñáoÁláoÝÁ, ÚaoÙÆe° Ù-Ç ³ ç³ ÍóáoÁl³ Ùµ, á³ Bì áÝ³ Í³ Ý áoÓÓáoóó ¿ ÙB³ Í³ è, añÁ Áaóllé Í³ ³ ¹áñáo³ Í³ è³ í³ ñÚ³ ÝÝ ³ B³ Í³ ñí ³ Í³ Ý ÉañÑaoñ¹Ý»ñÇ Ù³ èÝ³ ÍóáoÁláoÝÁ: 2004Á. ÚaoÙÆe° Ù-Á Ý³ ° ÙB³ Í³ »ó »ñ»É³ l³ Ýì ñáÝ ¹áñáoÝ»ñÇ Ñ³ l»ó³ Í³ ñ • ³ lÇÝ á³ ÷añáBÇaÝ»ñ, añáÝú, 2005-ÇÝ éñ³ ÙB³ Í³ »Éár, µáÉañ »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ Í³ á³ Ñár »Ý ³ á³ Ñár ° µ³ ñ»Ýá³ èì ¹áñáo³ Í³ Ý ÙÇç³ í³ lñ:





á³ eí³ é ç ¹ nı³ í. uça N»ı á »ñ»E³ Y»ñÁ »ñÁ»ı áoÁl³ Y  
ı³ YaY»ñÇ ı³ x³ Y³ á³ nñ³ lçY³ ı³ Yı³ ı³ Y• áoÁl³ Y Ü³ eçY »Y  
eáı áñ»éáó:

áoéáoóçáÁ N»á³ nı áoÁl³ Üµ µ³ İÇ µáoé³ İ³ YáoÁláoY Y ç óáoó  
ı³ eçé. »ñ»E³ Y»ñÇ ı³ Yı³ í Y ç, Çñ»Yu çé ÉY³ ÚáoÜ »Y: Á»  
Bñç³ İ³ Üçç³ í³ İñç á³ N»á³ YáoÁl³ Y Ü³ eçY  
Y³ É³ ı áñáo³ İ³ Y »ñ»E³ Y»ñÇY eáı áñ»óY»éáó áñ» ç  
á³ Bı áY³ İ³ Y Nñ³ N»Y. áç »óÉ, YÜ³ Y  
ı³ eı ç³ n³ İáoÁláoYA Éçer İ³ n»áñ ç, N³ İ³ á»é  
ç ller »ó, áon 1988-ç »ñıñ³ B³ nÁç ı³ »ñ³ İáoÁláoY»ñçó  
N»ı á Ü»ı³ Ü³ eBı ı³ µ³ Yı³ é³ N³ ı áoÜY»ñ »Y³ nı »É:

İ nÁáoÁl³ Y ı • Çı áoÁl³ Y Y³ É³ n³ náoÁl³ Y  
ı »ó»ı³ ı İáoÁl³ Y İ n»éáóı áoÁl³ Y ı ½³ n• ı óÜ³ Y  
İ n• n»ñç µ³ AYç á»ı eáµ»ñı eı »÷³ Yl³ YA eı çáı í ç  
Yı³ ı »É, áñ »ñıñç Ü³ Yı³ á³ nı »½Y»ñç Üç³ İY 20 ı áı áeY  
»Y ç ller Ü³ Yı³ á³ nı »½ç YÜ³ Y: ØÇYa» çer Éanññı³ lçY  
ı³ nçY»ñçY N³ Ü³ á³ ı³ éÉ³ Y ı³ nçUç »ñ»E³ Y»ñç  
AYı³ Ü»YA 45 ı áı áeY ç Ü³ Yı³ á³ nı »½ N³ x³ ÉáoÜ, ü³ Yç  
áñ İ YaóY»ñç Ü»ı Ü³ eÁ ıñ³ Yu N³ Ü³ náoÜ ççY³ ı »Éç Baóı  
»ñ»E³ lçY Á³ Ü³ Y³ İ³ ı áñ ÉY³ Üüç N³ YóY»éáó í³ İñ, ü³ Y

Üç N³ eı³ ı³ İáoÁláoY, áñÁ Yá³ eı³ áoÜ ç »ñ»E³ lç  
½³ n• ı óÜ³ YA:

SÜ»ñı³ lçé çñ³ í çx³ İÁ Üç B³ nu á³ ı³ x³ eY»ñ áoYç,- ı éáoÜ  
ç eı »÷³ Yl³ YA,- NçÜY³ İ³ Y Y, çñ³ nı», ı İY ç, áñ  
N³ Ü³ İYuY»ñÁ Ü³ Yı³ á³ nı »½Y»ñ á³ N»éáo N³ Ü³ n  
µ³ í³ n³ n • áoÜ³ n ááoY»Y: ı³ óç ı³ İı, İ YaóY»ñç Üç Ü³ eY ç  
ı çx³ İç á»Y³ Y• ı Ü³ İle N³ Ü»er ı Üé³ í x³ nY»ñÁ  
İ³ ı³ n»É: İ³ Y Y³ ı³ İYáçççü, áñáYu ıÁ• áñ »Y  
Ü³ Yı³ á³ nı »½Y»ñç Ü³ İ³ nı³ İçó ı³ é³ İáoÁláoY»ñç  
áñ³ İçóı:

é³ İ³ İY eı »÷³ Yl³ YA ı eı³ ı N ç, áñ çñ³ í çx³ İÁ  
İµ³ n»É³ í ç: ÚáoÜéé° ü-Á ı Đ³ Ü³ BÉ³ nñ³ lçY µ³ Yı Y  
ı nı»Y çer Ó»eY³ ÚáoÉ »Y »óÉ ı BÉ³ ı³ Yu³ lçY ÉáoÜµ  
er »óı»éáóY, áñÁ İ ÷ anóç áoóçY»ñ • ı Y»É Đ³ İ³ eı³ YáoÜ  
Ü³ Yı³ á³ nı »½Y»ñç ı Y³ É³ İ nÁ³ n³ Y Y»ñç ı éç  
İ³ éç óç İ ÉYıçñY»ñÁ éáóı éáó N³ Ü³ n: eı »÷³ Yl³ Yç  
N³ ÚáoÜ³ Üµ, Yan³ óı í İ n³ • nç ı á»÷ anabçáY»ñç  
Y»ñıñÜ³ Üµ ı³ Y³ Óanç Ü³ Yı³ á³ nı »½Y³ İe³ é óç Yı³ éç  
µ³ óç éáoÁláoY áç éçYç³ ıñ³ unçY³ İçY İñ»ı ı Y ÜláoéY»ñÁ,  
YáoıYçer ÜççáoY»ñç éóáoÁl³ Y á³ n³ • ı láoÜ:



# Î Ú²ÜøÆ ÐØÎ àòÂÚàòÜÜ°ð

æëi áó• í³ í³ ñl³ Ý Ý»ñ³ ñí áóÜçó ¹»é³ Ñ³ éÁ ØÆ²¹ ç  
í³ ñ³ í í »É, áó áÝ³ l³ í ØÆ²Ð ³ é³ ç³ óÝáð í Çñáóéáí  
í³ ñ³ í í »Éáó Ú»òúÝ Çñ»ÝÁ áç, Ý³ Ú»í áóé³ óí³ í ç  
ÁÝÍ »ñÝ»ñçó, áóéáóóçáÝ»ñçó:

Æ±Ýá í³ Ý»Çú, »Á» ³ l³ ¹»é³ Ñ³ éÁ Ó»ñ ÁÝÍ »ñÁ ÉÇÝ»ñ:  
á³ í ñ³ èi í ÉÇÝ»Çú Ó»ñ µ³ ñá³ í³ Ý³ ç³ í óáoÁlláoÝÝ  
³ é³ ç³ ñí »É Ýñ³ Ý: Æéí »Á» Ýñ³ í »ÓÁ áá Á» ÁÝÍ »ñÁ, ³ l³  
Ñ»Ýó ¹áóú ÉÇÝ»Çú: ÆÝáá »è í áó½»Ý³ l³ Çú, áñ Ó»½  
í »ñ³ µ»ñí »Ý:

é³ ³ l³ Ý í³ ñµ»ñ éó»Ý³ ñÝ»ñçó Ú»í Ý ç, áñ ÑÍ l³ Ýüç  
ÑÚi áóÁlláoÝÝ»ñçí ¹³ è»ñçÝ³ ³ é³ ç³ ñí í áóÜ ç »ñ»É³ Ý»ñçÝ:  
²é³ ñí³ Ý Ý»ñí³ l³ áóÜ è ¹³ é³ í³ Ý¹í áóÜ ç Ð³ l³ èi³ ³ ÝÇ  
Ð³ Ýñ³ á»í áóÁl³ Ý ß³ í ¹á»áóÝ»ñáóÜ » ÁÝ¹ • ñí í³ í ç  
³ ½ • ³ l³ ÇÝ í ñÁ³ í³ Ý í ñ³ • ñáóÜ: ²lè í ñ³ • ÇñÁ »è Úß³ í í »É  
ç ÚáoÚÆé°-ç ³ ç³ í óáoÁll³ Úµ » áóÓí³ í ç í ñÁ³ í³ Ý  
Ñ³ Ú³ í³ ñ • Ý³ í »ÉÇ Ú³ èÝ³ í ó³ l³ ÇÝ, ÇÝi »ñ³ í í Çí,  
Çñ³ í áóÝüÝ»ñçó µÉáó ¹³ ñÓÝ»ÉáóÝ:

ŞÆñ³ í³ Ý í l³ Ýüç; Ñ³ Ú³ ñ³ ÝÑñ³ Á»ßi ÑÚi áóÁlláoÝÝ»ñ  
Ó³ í áñáó³ l³ è»ñÁ, áñáÝü µÝáóÁ³ • ñí áóÜ »Ý áñá» è  
ŞÝ»ñ³ é³ í³ Ý, ³ éáÓç ³ áñ»É³ í »ñáÇÝ ÚÇi í³ í »  
»ñ»É³ Ý»ñçÝ á³ ßi á³ ÝáÓí, »ñ»É³ Ý»ñçÝ Ý³ »  
ÑÝ³ ñ³ í áñáóÁlláoÝ »Ý í³ ÉÇ è Çñ»Ýó Úi ù»ñÝ³ Ý í³ ßi³ Ý í  
³ ñi³ Ñ³ l³ »Éáó ³ l³ ÝáÇèÇ Á»Ú³ Ý»ñç ßáñç, áñáÝü ³ l³  
Ñ³ Ý • ³ l³ ÝüÝ»ñáóÜ ³ Ýi »éí³ í í ÉÇÝ»ÇÝ í³ Ú í áóÉ  
í • Ý³ l³ ÇÝ ³ l³ í³ Ý¹³ µ³ ñ ÑÇÜÝ³ í³ Ý Ñ³ Ú³ ñí áó  
³ é³ ñí³ Ý»ñçÝ:

Ð³ l³ èi³ ³ ÝÇ Ú³ l³ ñ³ ú³ Ó³ úç »µáóÝÇ Ñ³ Ú³ l³ Ýüç ÁÇí 120  
¹á»áóáóÜ, ùñçÝ³ í, ³ é³ ñí³ Ý ÚÇ³ í Ý ç, áóñ »ñ»É³ Ý»ñçÝ  
ÑÝ³ ñ³ í áñáóÁlláoÝ ç ÁÝÓ»éí áóÜ ØÆ²¹ /ØÆ²Ð-Ç í³ ñ³ í³ Ý  
í í³ Ý • Ý»ñç Ú³ èÇÝ éáí áñ»É: ó³ èi »ñÁ í í³ l³ áóÜ »Ý, áñ  
ÑÚi áóÁlláoÝÝ»ñç áóéáóó³ ÝÚ³ Ý í ñ³ ÑÇÜÝ³ í³ í í ñÁáoÁlláoÝÝ  
³ ñ¹láoÝ³ í »í áñ»Ý Ýá³ èi áóÜ ç ³ éáÓç ³ áñ»É³ í »ñáÇ  
ÉÁ³ ÝÜ³ ÝÁ:

¹³ óç ³ l³, áóéáóó³ Ý ÇÝi »ñ³ í í Çí Ú»Áá¹Ý»ñÁ ÉÁ³ ÝáóÜ  
»Ý í èi³ ÑáóÁlláoÝÁ, Ñ³ Óáñ¹³ í Óó³ Ý ÑÚi áóÁlláoÝÝ»ñÁ, áñ  
³ ÝÑñ³ Á»ßi »Ý Ñ»í³ ³ ³ l³ ÝúáóÜ: ÚáoÚÆé°-ç  
á³ í í »ñáí 2001Á. í³ í³ ñí³ í³ Ý í³ è ÷áñÓ³ • »í ç  
Ñ³ ßi »í í áóÁlláoÝÁ ¹ñ³ í³ Ý ç • Ý³ Ñ³ í »É í ñ³ • ÇñÁ,  
Ñ³ Ú³ Ó³ l³ Ý»Éáí ÚáoÚÆé°-ç í³ ñí ÇüÇÝ, áñ  
ŞÑÚi áóÁlláoÝÝ»ñç í Çñ³ á»í »ÉÁ í »éáñáß ç í l³ Ýüç

¹Áí³ ñáóÁlláoÝÝ»ñçÝ » á³ Ñ³ ÝçÝ»ñçÝ ¹ñ³ í³ Ýáñ»Ý  
¹ÇÜ³ í³ l³ »Éáó³ »ñçí³ ³ è³ ñ¹Ý»ñç í³ ñáóáóÁlláoÝÝ»ñç  
Ñ³ Ú³ ñí:

í »ñÝ³ èí³ í Ç ÑÇÜ³ Ý í ñ³ áñáßi »É ç 2005Á. ŞÍ l³ Ýüç  
ÑÚi áóÁlláoÝÝ»ñí³ ³ é³ ñí³ Ý ¹³ é³ í³ Ýi³ »É »ñí ñç µáéáñ  
¹á»áóÝ»ñáóÜ:

áÝ³ l³ í³ í ÝÑ³ l³ ¹ñ³ í³ Ý³ ñ¹láoÝüçÝ, µáéáñÁ áç, áñ í áóÜ  
çÇÝ, »ñµ³ é³ ñí³ Ý³ é³ çÇÝ³ Ý • ³ l³ Ýü»ñ¹ñí »ó  
Ð³ l³ èi³ ÝáóÜ: ùñçÝ³ í, Á. 120 ¹á»áóç ³ ß³ í »ñi³ Ý»ñç  
í ÝáÓÝ»ñÁ í »ó í³ ñç ³ é³ ç µáéáñáí ÇÝ áçÝ á • »áñí »É  
á³ ñ½»Éáí, Á» Çñ»Ýó »ñ»É³ Ý»ñÝ ÇÝá ³ é³ ñí³ »Ý  
³ ÝóÝ»Éáó:

¹á»áóç áóéáóóáóñÇ í³ ñçÝ» Ð³ ñáóÁlláoÝl³ Ýç Éáéù»ñáí,  
ÚÇÝá» Çéí ¹á»áóç Úláoé áóéáóóçáÝ»ñç, Ý³ » í Ýüñ»ÝÇ  
í áóÜçó ¹ÇÜ³ ¹áóÁlláoÝ í³ ñ³ é³ ñí³ l³ Ç Ñ³ Ýi³ á: áÝ³ l³ í  
áñ Ý³ Ñ³ í áóí í »ñ³ á³ í ñ³ èi áóÜ ç Ñ³ Ýó»É, ³ l³ ÝáÇèÇ  
Ýñµ³ Ýi³ í Á»Ú³ Ý»ñçÝ³ Ý¹ñ³ ¹³ èÝ³ ÉÁ, ÇÝáá »è  
Áñ³ ÝÇüÇÝ • Á, ³ éí áñáéÇ » ÁÜñ³ ÝláoÁ»ñç á³ ñ³ ß³ ÑáóÚÁ,  
ßñç³ í³ ÚÇç³ í³ l³ ñç ÑÇÜÝ³ ÉÝ¹ÇñÝ»ñÁ, ÁÝ¹áóÝí áóÜ ç ñ  
áñá» è è³ ¹ñ³ Ýü:

Şéí ½áóÜ ¹ÇÜ³ ¹áóÁlláoÝÁ Ú»í çñ, - ³ éáóÜ ç Ý³, - µ³ l³ è ³ l³ è  
áí³: ²é³ çÇÝ³ Ý • ³ l³ é³ ñí³ l³ Ç Ú³ èÇÝ éè»Éáí ß³ í  
í ÝáÓÝ»ñ µáóáóáóÜ çÇÝ ¹ñ³ ¹»Ü, Çéí ÑÇÜ³ ÝáóÝÇéí  
ó³ Ýi³ ÝáóÜ »Ý Çñ»Ýü çÉ ¹³ è»ñçÝ Ú³ èÝ³ í ó»Éí:

³ èÇÝ³ ÝóÝ»Éáí, í³ ñçÝ» Ð³ ñáóÁlláoÝl³ ÝÝ³ ß³ í »ñi³ Ý»ñçÝ  
ÉÝ¹ñáóÜ ç 4 Ñá • ³ Ýáó ÉÜµ»ñç µ³ Á³ Ýí »É » ÝÝ³ ñí »É  
³ é³ ç³ ñí³ í ÝláoÁÁ, áñ Ý³ É³ á»è »ñ»É³ Ý»ñç Ñ³ Ú³ ñ  
í³ ñ¹³ ó»É ç ñ ÚáoÚÆé°-ç ÝÇÝ³ Ýé³ í áñÚ³ Úµ  
Ññ³ í³ ñ³ í í³ í Şàóéáóóç Ó»éÝ³ ñí çóí:

ÉÜµ»ñáóÜ ÝláoÁÁ ùÝÝ³ ñí »Éáóó Ñ»í á »ñ»É³ Ý»ñÁ, é»í ÇÝ»  
ÝáóéÁ Ó»éùçó-Ó»éù ÷áÉ³ Ýó»Éáí, Ñ»ñÁáí ¹ñ³ í »ñ³ µ»ñl³ É  
Çñ»Ýó í³ ñí ÇüÝ»ñÝ »Ý³ ñi³ Ñ³ l³ áóÜ: ÓÇßi³ í³ Ú èÉ³ É  
á³ í³ èÉ³ ÝÝ»ñ áí³ Ý³ í »ÉÇ áóß Ú»½ µ³ ó³ í ñáóÜ »Ý  
»ñ»É³ Ý»ñÁ: Úñ³ Ýó ÑÝ³ ñ³ í áñáóÁlláoÝ ç í ñí áóÜ  
èi³ »Óí³ • áñí³ µ³ ñ Úi³ í »É, ³ á³ Çñ»Ýó í »é³ í »í Ý»ñÝ  
áó ½ñ³ Ñ³ Ý • áóÜÝ»ñÝ³ ñi³ Ñ³ l³ »É:

áóéáóóáóñáó í³ ñí Çuáí Ñ»Ýó è³ ç ³ Ú»Ýçó í³ ñ»áñ:



Æñ»Ýó ÈáéúÇ Çñ³ í áóÝúÇó ú• ÿ í »Éáó Ñ³ Û³ ñ Ó»éúÇó-Ó»éú  
 Ñ»Ýó Ýáóé ÷áÈ³ Ýó»ÉÁ á³ ÿ Ñ³ Ì³ Ý á: ÿ óÇ Ñ³ Û³, áñ  
 ÝáóéÝ ÇÝá-áñ³ éáóÚáí ð³ Ì³ èí Ñ³ ÝÇ ÈáñÑñ¹³ ÝÇß ç, Ñ³ Û³ Ý³ ..  
 ÁáÓáí ñ¹³ í Ñ³ ñáóÁíáóÝ ç ÈáñÑñ¹³ ÝáóÚ. Ñ³ Úáóñ Ì»Ó»Ç ÿ Ñ³ Ì³  
 Ñ³ Û³ ÷á÷ í Ñ³ Ì³ ÇÝ»ñÁ ðáéáñÁ Ñ³ í Ñ³ è³ ñ »Ý³ ð³ ó³ ÿ ñáóÚ  
 ç Ì³ ñÇÝ»Ý, Ñ³ í »É³ óÝ»éáí, áñ Ñ³ è»ñÇÝ »ñ»È³ Ý»ñÁ Ý³ ..  
 Çñ»Ýó .. ÛíáóéÝ»ñÇ Çñ³ í áóÝúÝ»ñÇ ááóñÇ »Ý ÈáéáóÚ:

àóéáóÚ³ Ý Ñ³ Û³ »é³ Ì³ Úáí »óáóÚÝ»ñÁ ÛÇ »ñí ñáóÚ, áñÁ Ñ³ è³  
 ð³ í Ñ³ Ì³ Ý Ñ³ Ý³ á³ ññ áóÝÇ Ñ³ ÝóÝ»éáó³ ðéÝ³ á³ ÿ Ñ³ Ì³ Ý  
 Ñ³ Ýóó³ ÈÇó Ì³ ñí »Éáó Ñ³ Û³ ñ, Ì³ Ýè³ Ì³ Ý Ì³ ñ»áñáóÁíáóÝ  
 áóÝ»Ý:

ÓÇÝá» ÇèÏ Ñ³ Û³ èúñ³ Ñ³ Ý³ ÈáóÁí³ Ý Ñéá³ Ì³ áóÚÇó Ñ³ í »ÉÇ ñ³ Ý  
 ÿ Ñ³ éÁ ÿ Ñ³ Ç³ Ñ³ Ýó, ð³ Ì³ èí Ñ³ ÝÇ ð³ ÿ Ñ³ Ó³ ñ³ óÇÝ»ñ Ñ³ è³ è³  
 ð³ í Ñ³ ñ³ ñ ÇÝúÝ³ í èí Ñ³ ñáóÁíáóÝ Ì³ Û³ ñáÓáóÁíáóÝ ááóÝ»Ý  
 á³ Ñ³ ÝÇ»Éáó, áñ Çñ»Ýó Ó³ ÛÝÁ ÿ è èè»ÉÇ ÈÇÝÇ: ð³ ÿ »ñÁ áá çÈ  
 ó³ Ý³ áóÁíáóÝ áóÝ»Ý:

ÛÚ³ Ý í »ñ³ ð»ñÚáóÝúÁ, Ñáóéáí »Ýú, ÷áÈ í »Éáó  
 Ñ³ Ý³ á³ ññÇÝ ç:

ŞÏ Ì³ ÝúÇ ÑÛí áóÁíáóÝ»ñ! Ñ³ è»ñÇÝ Û»Ýú Ñ³ ½³ ÿ Ûí Ñ³ Ì³ »Éáó  
 ÑÝ³ ñ³ í áñáóÁíáóÝ áóÝ»Ýú, Ñ³ éáóÚ ç 14-³ ÛÚ³ è³ Ûí »ÉÁ, Û³ ½³  
 • Ý³ Ñ³ ÿ Ñ³ Ì³ ÝÝ»ñ á»Ý Ñ³ ÝáóÚ, ñ³ Ñ³ Û³ ñ çÈ á»Ýú  
 í Ñ³ È»ÝáóÚ, áñ »Á Û»ñ ÿ »è³ Ì³ ÿ Á Ì³ Û³ ñí ÇúÁ  
 Ñ³ ñí Ñ³ Û³ Û³ »Ýú, Ì³ è»Ý³ èÈ³ È³ è:;

Şð³ ÿ Ì³ Çñ³ í áñ³ Ì³ Ý ç, »ñµ Ì³ ñí Çú¹ ð³ ÝÇ ÿ »Ó á»Ý  
 Ñ³ ÝáóÚ, Ñ³ éáóÚ ç Ñ³ ÝáóÁ³ ÝáóÚÝ Ñ³ è³ ñ³ ÝÇ Û³ Ì³ Ñ³ Û³  
 Ñ³ ð³ Ì³ ñí áóñÇ, ÷áç áñ áá-áú Çñ³ í áóÝú ááóÝÇ ÇÝÓ  
 Ñ³ ññ³ Û³ ññ»É!;







# 2 è à Ò æ 2 ä 2 Ð à Ò Æ Ù à Ò Ù

1988. Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý Ç 3 Ì 3 ñ Ç à » ñ Ì 3 ñ 3 Ò 3 ñ Æ Ç Ý Ñ 3 ç à ñ 1 à Ò Ì 3 ñ Ç Ý » ñ Ç Ý, à ñ Á • ñ » Á » Ñ à Ò Ç Ý ç ñ Ñ 3 Ì 3 è 3 ñ 3 ò ñ » Æ » ñ Ì 3 ñ Ç Ñ à ò è Ç è 3 Ì Ç Ý Ò ñ Ç 3 Ý Ý » ñ Á, » ñ Ì 3 Ç ñ Á, à ñ à » è Ù 3 ñ 1 3 è Ç ñ 3 Ì 3 Ý ù • Ý à Ò Æ Ù à Ò Ù, Ù 3 Ý Ì 3 Ì 3 Ý è Ý à Ò Ý 1 è Ì 3 ó 3 Ì 3, à ñ Ý 3 Ý Ì 3 ñ 3 Ò 3 Ò È Ì » ò à á È Ì 3 È Ý Ç Ý 3 Ý » ñ Ç Ù Ç ç à ó à Ì : 2 ñ 1 à ò Ý ù à Ò Ù È Ç è Ì 3 ñ 3 Ì 3 Ì 3 ó Ì 3 ñ Ì 3 ù á Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ à Ò Ù 3 Ì 3 Ì 3 ñ 3 Æ Ç Ì Á :

2 Ì è Ì È à ò ñ ÷ 3 è Ì 3 Ç à 3 Ì 3 ÷ 3 é Á Ñ 3 Ù 3 ñ » ò Ç Ý è Ý Ý 3 Ù Á » ñ ù Ç è Ò à ò Æ Ù à Ò Ý Á, Ì Ý Ì » è 3 Ì 3 Ý 1 Á Ì 3 ñ à Ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Á Ì È à ñ Ñ ñ 1 3 Ì Ç Ý Ò Ç ç à ò Æ Ù 3 Ý ÷ è à ò ½ Ù 3 Ý Ñ » Ì 3 Ý ù á Ì 3 è 3 ç 3 ó 3 Ì 3 Ì 3 Ì 3 Ý è Æ Ñ » è 3 Ì Ç Ý Ì 3 Ç 3 Ì Á : Ù à ñ 3 Ì 3 Ç Ý à ò Ý » ò à Ò Ù 3 Ì 3 Ì 3 ñ Á Ì Ì Ý à Ò Ù ç Ç Ý, à ñ ì 3 Ì 3 ñ 3 Ì 3 Ì 3 Á à à ò Ý » ñ » Æ 3 Ì Ç Ý Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ » è à Ò Ñ 3 Ù 3 ñ, Ì 3 Ý ò Ý à Ò Ù ç Ç Ý 3 ñ Ñ » è Ì 3 Ì 3 Ý è Ý Ý 1 Ç Ý : à ò » è ñ 3 à 3 Ì 3 ÷ 3 é Á Ý 3 Ì 3 Ì 3 Ì 3 à è Ç è Ç Ì 3 Ý ñ à 3 Ì 3 Ù 3 Ý Ý » ñ à Ò Ù 3 à ñ » è á Ì, Ý ñ 3 Ý ò Ç Ý ù 3 Ì 3 è Ì 3 Ñ à Ò Æ Ù 3 Ý à 3 Ì 3 è Ý ç ñ » Á » ñ 3 Ñ 3 Ì 3 Ì 3 à ò Æ Ù à Ò Ý Ý » ñ » Ò 3 Ù 3 Ý Ì 3 Ý Á Ì » ñ 3 Ì 3 ñ » è à Ò Ñ Ý 3 ñ 3 Ì 3 à ñ à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç Ñ 3 Ý 1 » à :

Ð » Ì 3 ½ à Ì 3 à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Á Ì 3 Ì 3 à ò Ù » Ý, à ñ Ù Ç Ý à Ì 3 Ì 3 ò 3 Ù è 3 Ì 3 Ý Á ì 3 ó 3 è 3 à » è Ì 3 ñ Ì 3 ù á Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ » è Á » ñ » È 3 Ì Ç Ý È 3 Ì 3 • à ò Ý è Ý à Ò Ý 1 Ì 3 è à ò Ì 3 Ç Ý 3 Ý 1 à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç ò à 3 Ì 3 Ì 3 à 3 Ý » è à ò » ñ 3 Ò È Ç Ù Ý ç : 2 Ì è ÷ 3 è Ì 3 ñ Ç ò » È Ý » è á Ì, Ù à ò Ù È è ò ÷ Á Ò » è Ý 3 Ù à ò È » Ò 3 Ì 3 Ù » Ì 3 Ì 3 Ì 3 ñ • ñ Ç, à ñ Ç Ý à 3 Ì 3 Ì 3 ç ñ 1 Ý Ý 1 3 Ì 3 Ý » ñ Ç 3 Ò È 3 Ì 3 Ì 3 Ç ò Ý » ñ Ç Ì 3 ñ 3 à 3 Ì 3 ñ 3 è Ì 3 à ò Ý » ñ Ç Ì 3 Ý à ò Ý » ñ Ç Ñ 3 Ù 3 ñ 1 3 è Á Ý Á 3 ò Ý » ñ Ç Ì 3 ½ Ù 3 Ì 3 ñ à Ò Ù 3 Ý Ù Ç ç à ó à Ì Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý à Ò Ù Ì 3 ñ Ì 3 ù á Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ à Ò Ù Á È Á 3 Ý » è Á : 2 ñ 1 à ò Ý ù à Ò Ù Ù Ç Ý à Ì 3 Ì 3 ò 3 Ù è 3 Ì 3 Ý » ñ » È 3 Ý » ñ Ç 3 ì 3 ó 3 è 3 à » è Ì 3 ñ Ì 3 ù á Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ Ù 3 Ý Ì 3 à í à è Á 1993.Á. 0,7-Ç 1 Ç Ù 3 ò 2000.Á. Ñ 3 è 3 Ì 3 30-Ç :

1 3 ó Ç 3 Ì 3, Ý » ñ Ì 3 à ò Ù è 55 Ñ Ç Ì 3 Ý 1 3 Ý à ò Ý » ñ Ç ò 15-Ý 3 ñ 1 » Ý Ù 3 Ý Ì 3 Ù » Ì 3 » Ý 1 3 ñ Ò » Æ 3 Ù à ò Ù È è ò ÷ Ç » Ð 3 Ù 3 Ò È 3 ñ Ñ 3 Ì Ç Ý ì 3 Ý Ì 3 Ç » è Ù » Ì 3 Ý 3 È 3 Ò » è Ý à ò Æ Ù à Ò Ý, à ñ Ç ù Á 3 Ý 1 3 Ì à Ò Æ Ù 3 Ù ì Ý à ñ 3 Ì Ç Ý » ñ Ç ì 3 Á 3 Ý Ù à ò Ý ù Ý » ñ Á Ì 3 ñ Ì 3 ù á Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ Ù 3 Ý Ý ù Á 3 Ý 1 3 Ì 3 Ý Ì 3 Ý Ì 3 ñ à Ý » ñ » Ý 1 3 è Ý à ò Ù : Ù à ò Ù È è ò ÷ Á Ì 3 ñ • Ç ñ Ý Á Ý 1 È 3 Ì 3 Ý » è ç 3 Á Ý 1 • ñ Ì 3 » è á Ì 3 ÷ 3 à á È Ì 3 È Ý Ç Ý 3 Ý » ñ Á, 1 ñ 3 Ý á Ì 3 ñ 3 Ò È Ç ù è Ì 3 ò Ì 3 » è á Ì, à ñ Ñ Ç Ì 3 Ý 1 3 Ý à ó à Ò Ò » è ù ì » ñ Ì 3 Ì 3 Ì 3 ù á Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ Ù 3 Ý è á Ì 3 à ñ à ò Æ Ù à Ì 3 Ì 3 Ì 3 Ý ì 3 Ý ì 3 Ý ì 3 Ý à ò Æ Ù à Ì 3 ñ :

Á » Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý Ç Ì 3 è 3 Ì 3 ñ à ò Æ Ù à Ò Ý Á Ý 1 à ò Ý » è ç Ì 3 ñ Ì 3 ù Ç Ì 3 Á Ç ÷ à È 3 ñ Ç Ý à ò Ý » ñ Ç Ò à ò Ì 3 Ì 3 Ý 3 ó Ù 3 Ý Ù Ç ç 3 ½ • 3 Ì Ç Ý Ì 3 Ý à Ý 3 1 ñ à ò Æ Ù 3 Ý à ñ à Ò Ñ à 1 Ì 3 Ì 3 Ý » ñ, è ñ 3 Ì 3 ñ 3 ì 3 » ì 3 ì 3 È 3 Ù à ò ò Ç 3 Ì 3 Ý ù ñ » Ý ù 1 » è Ì 3 à Ì 3 : Ù » ñ Ì 3 à ò Ù è Ù à ò Ù È è ò ÷ Á Ñ 3 Ù 3 • à ñ Ì 3 Ì 3 ó à Ò Ù ç 2 ½ • 3 Ì Ç Ý Á à ò á Ì 3 »

2 è à Ò ç 3 à 3 Ñ à ò Æ Ù 3 Ý Ý 3 È 3 ñ 3 ñ à ò Æ Ù 3 Ý Ñ » Ì 3 Ì 3 ñ Ì 3 ù Ç Ì 3 Á Ç ÷ à È 3 ñ Ç Ý à ò Ý » ñ Ç Ò à ò Ì 3 Ì 3 Ý 3 ó à ò Ù Á Ì 3 ñ 3 Ñ è Ì 3 à Ò ù ñ » Ý ù Ý » ñ Ù Ò 3 Ì 3 » è à ò à ò Ò à ò Æ Ù 3 Ù ì :

Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý à ò Ù Ý à ñ 3 Ì Ç Ý » ñ Ç Ù 3 Ñ 3 ó à ò Æ Ù 3 Ý Ì 3 à í à è Ç 3 Ý Ì 3 à ò Ù Ý à ò Ò 3 Ì 3 Ç à ñ » Ý Ì 3 à Ì 3 Ì 3 Ì 3 ñ Ì 3 ù á Ì 3 ñ 3 Ì 3 ñ Ù 3 Ý È Á 3 Ý Ù 3 Ý, Ç Ù à ò Ý Ç ½ 3 ó Ù 3 Ý Ì 3 ñ • ñ » ñ Ç Ì 3 Ý Ì 3 Ý Ñ Ç Ì 3 Ý 1 à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç Ñ 3 Ù 3 à 3 ñ » 3 Ì 3 ù á Ì 3 » ò Ù 3 Ý (Ð Ð Ð Ð) Ñ » Ì : Ð Ð Ð Ð - Ý Ù Ç ù á Ì 3 » ó à ò Ù ç, à ñ Á » ñ » È 3 Ì Ç 3 è à ò Ç à ò Æ Ù 3 Ý Á 1 Ç Ì 3 ñ Ì 3 à ò Ù ç à ñ à » è 3 Ù à ò ò Ç 3 Ì 3 Ý » ñ » à ò Æ Ù : Ð Ð Ð Ð - Ç Ý à 3 Ì 3 Ì 3 ç 3 Ì 3 Ý à ò Ý à Ì 3 Ñ Ç Ý • Ì 3 ñ » Ì 3 Ý » ñ » È 3 Ý » ñ Ç Ù 3 Ñ 3 ó à ò Æ Ù 3 Ý, Ñ Ç Ì 3 Ý 1 à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç Ì 3 Ý Ì 3 ñ à ò Ò à ò Æ Ù 3 Ý Ý Ì 3 ½ » ó à ò Ù Á, Ý 3 » Ý » ñ 1 3 Ò Ý 3 Ì 3 ½ ñ • 3 ó Ù 3 Ý à ò 3 ÷ Ç È Á 3 Ý à ò Ù Á : 2 Ì Ý Á Ý 1 • ñ Ì 3 à ò Ù ç Ç Ý à » è Ì 3 Ý È 3 ñ • » è Ç à, 3 Ì Ý à » è ç Ì 3 ì à ò Ù 3 Ý Ù Ç ç à ó 3 è à ò Ù Ý » ñ, à ñ à Ý ù Ç ñ 3 Ì 3 Ý 3 ó Ì 3 à ò Ù » Ý Ç Ý à » è 3 è à ò Ç 3 à 3 Ñ 3 Ì 3 Ý Ì 3 è 3 Ì à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç, 3 Ì Ý à » è ç Ì 3 Ý à ò Ý » ñ Ç Ì 3 Ñ 3 Ù 3 Ì Ý ù Ý » ñ Ç Ì 3 à ò Ù Ç ò : 2 Ì è Ì 3 ñ • ñ » ñ Ç Ñ Ç Ù Ý 3 Ì 3 Ý ì 3 Ò 3 1 ñ Ç à Ý » ñ Ç ò » Ý à ò Ù È è ò ÷ Ç Ì 3 à ò Ù Ç ò à 3 Ì 3 Ì 3 è Ì 3 Ý à ò Æ Ù à ñ Ç, Ñ Ç Ù Ý 3 Ì 3 Ý 1 » Ò 3 Ù Ç ç à ó Ý » ñ Ç Ì 3 Ì 3 è 3 Ý Ñ ñ 3 Á » Ì 3 Ý à ò Ù Á » Ì 3 ñ 3 à 3 Ì 3 ñ 3 è Ì 3 à ò Ù Á » Ì 3 Ý à ò Ý » ñ Ç Ñ 3 Ù 3 ñ 1 3 ½ Ù 3 Ì 3 ñ à Ì 3 à ò Ñ 3 Ì 3 à ò Ì 3 è Á Ý Á 3 ò Ý » ñ Á :

Ù » ñ Ì 3 à ò Ù è Ù à ò Ù È è ò ÷ Á Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý Ç Ý 3 ç 3 Ì 3 à ò Æ Ù à Ò Ý ç ó à ò ò Ì 3 È Ç è ù à ò Æ Ù à Ò Ç, È à ½ à ò Ì 3 Ì 3 ñ Ù ñ à ò Ì 3 Ç (è È Ì ) Ñ 3 Ò Á 3 Ñ 3 ñ Ù 3 Ý Ñ 3 Ù 3 ñ è 3 ½ Ù 3 Ì 3 ñ à ò Æ Ù 3 Ý Ù Ò 3 Ì 3 Ù 3 Ý • à ñ Ì 3 à ò Ù » Ç Ù à ò Ý Ç ½ 3 ó Ù 3 Ý 3 ½ • 3 Ì Ç Ý Ì 3 ñ • ñ Ç Ñ 3 Ù 3 ñ Ý Ò Ì 3 Ì 3 ñ » ù, Ý 3 » Ì 3 à 3 Ì 3 è Ì 3 Ù 3 Ù ì 3 Ý È 3 ñ • » è Ì 3 à ò Ñ Ç Ì 3 Ý 1 à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç Ñ 3 Ù 3 ñ à 3 Ì 3 è Ì 3 Ý à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç Ù 3 Ì 3 Ì 3 ñ 3 ñ à ò Ù : à 3 Ì 3 è Ì 3 Ù 3 Ý Ì 3 è 3 Ì à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç 3 ½ • 3 ì 3 Ý 3 Ì à ò Æ Ù 3 Ý Á Ý 1 • ñ Ì 3 à ò Ù Á ì 3 Ñ Ò Ì 3 Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý à ò Ù » Ì 3 ½ Ù à ò Ù ç 3 Ì 3 » è Ç ù 3 Ý 90 Ì 3 à í à è :

2002-Ç Ý Ð 3 Ù 3 Ò È 3 ñ Ñ 3 Ì Ç Ý 3 è à ò Ç 3 à 3 Ñ 3 Ì 3 Ý Ì 3 ½ Ù 3 Ì 3 ñ à ò Æ Ù à Ò Ý Á ò Ì 3 ñ à 3 Ý Ñ è à 3 Ì 3 » ò à á È ç à Ù Ç » È Ç Ì 3 Ç ò ½ » ñ Ì 3 ñ 3 Ì 3 Ò 3 Ì 3 Ò 3 Ý : Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý Á » è Ù Ì 3 Ý à ò Ù ç 3 Ì 3 è Ì 3 Ì 3 ù Ç Ù ç, Ñ Ç Ì 3 Ý 1 à ò Æ Ù 3 Ý Ì 3 ñ Ç Ç Ý 1 » à ù Á » ñ Ì 3 ñ à ò Ù 3 ñ ò 3 Ý 3 • ñ Ì 3 » è ç 1994.Á. : Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý Ç Ð 3 Ý ñ 3 à » Ì 3 à ò Æ Ù 3 Ý Ì 3 è 3 Ì 3 ñ à ò Æ Ù à Ò Ý Ñ 3 Ì 3 à ò Ì 3 Á Ý 1 • Ì 3 » ò Ù à ò Ù È è ò ÷ Ç 1 » ñ Á Ñ Ç Ì 3 Ý 1 à ò Æ Ù 3 Ý Ñ 3 Ò Á 3 Ñ 3 ñ Ù 3 Ý • à ñ Ì 3 à ò Ù :

Ð 3 Ì 3 è Ì 3 Ý Á Ñ 3 Ù 3 ñ Ì 3 à ò Ù ç Ù à 1 Ç à 3 Ì 3 è Ç Ñ » Ì 3 Ý ù á Ì 3 è 3 ç 3 ó à Ò Ñ Ç Ì 3 Ý 1 à ò Æ Ù à Ò Ý » ñ Ç ç Ý 1 » Ù Ç Ì 3 • à Ì 3 Ç : è 3 Ì 3 Ý • à ò Ù ç » ñ » È 3 Ý » ñ Ç Ñ à • » Ì 3 Ý » Ý Ç ½ Ç Ì 3 Ì 3 Ý 3 è à ò Ç à ò Æ Ù à Ò Ý Á, È 3 Á 3 ñ à ò Ù ç Ì 3 Ý 3 Ý ò Ì 3 ñ 3 ñ Ì 3 1 ñ à Ò 3 Ì 3 Ý



«έαΟçάοΑάοΥΑ: Úá¹Ç á³Í³ εç³ í »ÉÇ úçá ΥÍ³í »ÉÇ  
 Ν»í³³ Υú ¿ Úí³ í αν Έ³ Ά³ ναοÚΑ, ανΑ Ν³ Υ• »οΥάοÚ ¿  
 Úí³ í αν • ανί άοΥ»άοΑί³ Υ Άάοί³ οÚ³ ΥΑ:

ΈανΝη¹³ ΙλÇΥ í³ νÇΥ»ηÇΥ θ³ Ι³ εí³ ΥάοÚ³ ΟΑ Ιά¹³ οí άοÚ ¿η,  
 ε³ Ι³ ΙΥ ε³ ηú³ í ανÚ³ Υ αν³ ΙΑ³ Ιά¹³ οÚ³ Υ εí³ Υ³ ηí Υ  
 ³ ΙΥú³ Υ ó³ Ι η ¿ÇΥ, αν 1995Α. εí ε³ Ι ÚάοÚΑε° ú-Α εí ε°ó  
 ³ ç³ Ιό»É Υάν ε³ ηú³ í ανÚ³ Υ³ Ι³ ΕçάοÚÇ Ιά¹³ í Ç (ανΥ  
 ú• í³ • ανί í άοÚ ¿³ ΟÇ Ιά¹³ οÚ³ Υ Ν³ Ú³ η) Ó»έμ»ηÚ³ Υ  
 • ανί ΑΥΑ³ οÇΥ: ²η¹άοΥάοÚ Ιά¹³ οí³ Ι³ ΟÇ εά³ έάοÚΥ  
 ³ »É ¿³ • »η³ ½³ Υó»έáí 80 í άí άεΑ:

ÚάοÚΑε° ú-Υ³ ç³ Ιό»É ¿ Υ³ Ι³ ΙΥάΟÇό »η»É³ ΙλÇΥ ØÆ²¹ Ι-Ç  
 ÷άÉ³ ΥόάοÚΑ Ι³ ΥÉ³ η• »έάΟ άοÚ»ΥçΒΥ»ηÇ³  
 Ι³ ΥάΥ³ Ι³ η• »ηÇ Úβ³ ΙÚ³ Υ • ανί ΑΥΑ³ οÇΥ, 2004-ÇΥ  
 úÁ³ Υ¹³ Ι»É ¿³ ½³ • ΙλÇΥ í³ η³ ά³ í η³ εí³ άόΥ»ηÇ 26  
 Νά• ³ Υάό ΑÇÚÇ í³ η³ ά³ í η³ εí³ Ú³ ΥΑ³ Ι³ ε»• ÇάΥ³ Ε  
 Ν»í³ ΙΥΥ¹³ Υ ΕΥ³ ÚúÇ Ι³ ε³ ΙάοΑάοΥΥ»ηÇ Ó»Ι³ í³ ηΥ»ηÇ άο  
 • ΕÉ³ í αν • ÇΥ»Ιάέá• Υ»ηÇ, Άí άí 82 Νά• άο Ν³ Ú³ η

¹³ εΑΥΑ³ ó ¿ Ι³ ½Ú³ Ι»ηά»É Ι ΥάΟÇό »η»É³ ΙλÇΥ ØÆ²¹  
 ÷άÉ³ ΥόÚ³ Υ Ι³ ΥÉ³ η• »έάοÚΑ Ά»Ú³ Ιάí :

Ι³ ε³ í³ ηάοΑί³ Υ³ Ι³ ΙΕ³ ³ ½• ³ ΙλÇΥ³ Ι³ ÚÇç³ ½• ³ ΙλÇΥ  
 • ανί ΑΥΙ³ »ηΥ»ηÇ Ν»í³ Ν³ Ú³ • ανί³ ΙόάοΑί³ Úμ ÚάοÚΑε° ú-  
 Α Ιβ³ ηάοΥ³ ΙÇ »η³ ΒΕÇúΥ»η εí³ »ΟΙ³ »É, ανά»ε½Ç Ó»έμ  
 μ»ηí³ Ι³ ε³ çΑΥΑ³ οΑ³ Ι³ Ι³ Υ ΕÇΥÇ³ í³ η³ Ι³ »έáí ,  
 ανά»ε½Ç Çη³ Ι³ Υ³ οí Ç θ³ ½³ η³ ÚΙ³ ΙÇ ½³ η• ³ οÚ³ Υ  
 Ι η³ • ηç Υά³ í³ ΙΑ, ³ ΙΥ ¿³ ÚÇΥά³ 2015Α. »ηί άο »ηηάν¹άí  
 Υí³ ½³ »όΥ»É »η»É³ Υ»ηÇ Ú³ Ν³ óάοΑάοΥΑ:

# Ø²ÜÎ ²Î ²Ü ÐÆÏ ²Ü , àôÂÛàòÜÜ° ðÆÜ Ð²Ø² ä²ðö²Î Øàî °òØ²Ü òàòò² °ðàòØÀ

í³ èÝáoÁ ùñ³ Í³ Ý Ýáñ³ ÍÝÇ ³ ñ³ • ³ ó³ Í ÒÝá³ éáoÁlláoÝÝ  
³ ÝÑ³ Ý• èÿ ³ óñ»ó »ñÇÿ ³ è³ ñ¹ ÚáñÁ, ° Ý³ ¹ÇÛ»ó µÁßÍÇ:  
°ñ»É³ Ý 38,5 ³ èÿ Ç×³ Ý ç»ñÚáoÁlláoÝ áóÝ»ñ: ¹ÀÇßÍÁ  
Ááú³ µáñµ ³ Èÿ áñáß»ó: Á³ Ú³ Ý³ ÍÇÝ ³ ñÿ Í  
ÚÇÇ³ Ûÿ áóÁlláoÝÁ ÷ñ¹ »ó Ðáí ÇÍÇ, Ý»ñ¹³ lláoÙè 5 ³ Úè³ Í³ Ý  
ÿ Ó³ ÌÇ, ÍÛ³ ÝúÁ: Ð³ ÿ³ Ý³ Í³ Ý ç, áñ ÚÇ ù³ ÝÇ ÿ³ ñÇ ³ é³ ç  
á³ ÿ ÿ³ ñÝ³ ³ ÌÈÇÝ»ñ:

°ñµ »ñ¹ÇñÁ 1991Á. ²Ýÿ³ ÈáoÁlláoÝ Ñéá³ Í »ó, ùá»ñÝ çÇÝ  
• Çÿ Í óáoÙ, áñ éáoÇ³ È³ Í³ Ý, Ñ³ ÿ Í³ á»è  
³ éáoÇ³ á³ Ñ³ Í³ Ý Í³ Èé»ñÁ ÈÇèÿ ÍÝÿ³ ½»Ý:  
Ð»ÿ Èáñññ¹³ ÌÇÝ ³ llè Ñ³ Ýñ³ á»ÿ áóÁlláoÝáoÙ, áñÁ ¹»è  
áóßÙç áçñ »Í»é³ ÿ »ñÇá »ñ¹ñ³ Ò³ ÑÁÇ Ñ»ÿ °³ ÝúÝ»ñÇó,  
Ú³ ÝáoÿÝ»ñÇ Ú³ Ñ³ óáoÁlláoÝÁ ÿ³ • Ý³ á³ ÈÇ á³ ÷»ñÇ  
Ñ³ è³ ÿ :

1998Á. á³ Òÿ áÝ³ Í³ Ý ÿ Ç×³ Í³ • ñáoÁll³ Ýÿ ÿ Ì³ ÈÝ»ñáí ,  
Ð³ Ì³ èÿ ³ ÝáoÙ Ááú³ µáñµÇó Ú³ Ñ³ ó³ Í Ú³ ÝáoÿÝ»ñÇ Ú»ÿ  
»ññáñ¹Á Ú³ Ñÿ ÿ ÝÁ Ý³ Èáñ¹³ Í 24 Á³ ÚÇ ÁÝÁ³ óúáoÙ áñ³ ç  
µÁßÍÇ³ Í³ Ý ú• ÝáoÁlláoÝ áçñ èÿ ³ ó»É: Ð³ Ì³ èÿ ³ ÝÇ  
²éáoÇ³ á³ ÑáoÁll³ Ý Ý³ È³ ñ³ ñáoÁll³ Ý ÿ ÿ Ì³ ÈÝ»ñáí³ 2001Á.  
Ú³ Ñ³ ó³ Í Ú³ ÝáoÿÝ»ñÇ 20 ÿ áÍ áèÇ Úáÿ Ú³ ÑÁ ÿ ñ³ çñ Ñ³ è»É  
ÿ³ ÝÁ ÿ³ Ú ÑÇÿ³ Ý¹³ ÝáoÇ ×³ Ý³ á³ ññÇÝ:

Æ á³ ÿ ³ èÉ³ Ý ³ llè Çñ³ ÿ Ç×³ ÍÇ, ÚáoÙÆè° ù-Á áñáß»ó  
Ð³ Ì³ èÿ ³ ÝáoÙ Çñ³ Í³ Ý³ óÝ»É Ø³ Ýÿ³ Í³ Ý  
ÑÇÿ³ Ý¹áoÁlláoÝÝ»ñÇÝ Ñ³ Ú³ á³ ñ÷³ Í Úáÿ »óáoÙ Í ááí áÓ  
é³ ½Ú³ ÿ³ ñáoÁlláoÝÁ (ØÐØØ): ²llè é³ ½Ú³ ÿ³ ñáoÁlláoÝÁ 1996-  
Çó Ç ÿ ñ³ Ñ³ çáÓáoÁll³ Ûµ Çñ³ Í³ Ý³ óÿ »É ç ÿ »ÉÇ ù³ Ý 80  
»ñ¹ñáoÙ: 1999Á. ÑáÍÿ »Ùµ»ñÇÝ Í áÓÙÝáñáßÙ³ Ý á³ ÿ ³ Í áí  
Ñ³ Ý¹Ç á áóÙÝ»ñÇó Ñ»ÿ á, 2001Á. Ú³ ÌÇèÇó ØÐØØ  
¹³ èÁÝÁ³ óÝ»ñ Ó»éÝ³ ñÿ ÿ óÇÝ: Ð³ çáñ¹ ÿ ÿ ñÇ Èñ³ óáoóÇá  
¹³ èÁÝÁ³ óÝ»ñ Í³ ½Ú³ Í »ñáí »óÇÝ Ø³ ñÿ áóÝÇáoÙ³  
Ð³ Ì³ èÿ ³ ÝÇ ÑlláoèÇè-³ ñ³ »ÉúáoÙ • ÿ Ýÿ áÓ »Ó³ ñúáoÝÇùÇ  
Ú³ ñ½áoÙ, áóñ ÚÇÝÁ³ ÿ »ñÇ»ñè Ú³ Ýÿ³ Í³ Ý Ú³ Ñ³ óáoÁlláoÝÝ  
³ Ú»Ý³ µ³ ñÓñÝ çñ:

ŞÞñÇ³ ÝÁ È»éÝ³ ÌÇÝ ç,- ³ éáoÙ ç Ø³ ñÿ áóÝÇÇ á áéÇÿ ÈÇÝÇÿ³ ÌÇ  
÷áÈÿ Ýúñ»Ý, • ÈÈ³ ÿ áñ Ú³ Ýÿ³ µáóllÁ È»Ý³  
Ðáí Ñ³ ÝÇèll³ ÝÁ,- ÓÙ»éÝ»ñÁ Èèÿ ³ ÒáoÝá »Ý °³ • ñ»Á» lláÁ-  
áoÁ³ ÚÇè »Ý ÿ »áoÙ: ²ñ¹lláoÝ³ µ»ñ³ Í³ Ý Ó»éÝ³ ñÿ áóÁlláoÝÝ»ñ  
áÿ³ Ý³ Í³ Ýè³ Ú³ Í³ ñ¹³ ÍÁ Ò³ ÿ ó³ Í ñ çÿ:

ØÇÇ³ ½³ • ³ ÌÇÝ á³ ÷³ ÝÇßÝ»ñáí Úß³ Í³ ÿ³ Í °³ Ì³ èÿ ³ ÝÇ  
Ñ³ Ú³ ñ³ ¹³ áÿ³ óÿ³ Í³ Ólláoè³ ÍÇ ú• ÝáoÁll³ Ûµ

µáoÁúáoðñ»ñÁ ÑÝ³ ñ³ ÿ áñáoÁlláoÝ áóÝ»Ý ³ Èÿ áñáß»éáo ÚÇÝÁ³  
ÑÇÝ• ÿ³ ñ»ÿ³ Ý »ñ»É³ Ý»ñÇ ³ Ú»Ý³ ÿ³ ñ³ Í³ ÿ³ Í  
ÑÇÿ³ Ý¹áoÁlláoÝÝ»ñÇ ³ Èÿ³ ÝÇßÝ»ñÁ³ ñÓ³ • ³ Ýú»éáí  
Ýñ³ Ýó³ é³ çÝ³ Ñ»ñÁ Í³ ñÇùÝ»ñÇÝ:

Ş¹áoÁúáoðñÁ Ý³ È á»ÿ ù ç èÿ áó• Ç³ ñ¹lláú³ Èÿ³ ÝÇßÝ»ñÝ  
³ Ólláoè³ ÍÇ Í³ ñÚÇñ Ñ³ ÿ ÿ³ Í áóÙ »Ý • ñ³ Ýóÿ³ Í. ³ Ì¹  
¹»áúáoÙ éáóñç ¹»áúÇ Ñ»ÿ • áñ¹ áóÝ»Ýú,- µ³ ó³ ÿ ñáoÙ ç  
Ðáí Ñ³ ÝÇèll³ ÝÁ,- »Á» áá³ á³ ¹»ÓÇÝ Ñ³ ÿ ÿ³ ÍÁ á»ÿ ù ç  
èÿ áó• Ç. ³ llèÿ »Ó Áÿ³ ñÿ ÿ³ Í ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ  
ÑÇÿ³ Ý¹³ Ýáoÿ ÿ Ó³ ÿ áñ»éáo Ñ³ ñÿ áÿ³ ÿ ñ³ Ýú ÿ³ ñ»É ç  
µáoÁ»É Ñ³ Ú³ á³ ÿ³ èÉ³ Ý ¹»Ó»ñ Ýß³ Ý³ Í»éáí: Í³ Ý³ á  
Ñ³ ÿ ÿ³ ÍÇ ³ Èÿ³ ÝÇßÝ»ñÝ ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ á»è Ýß³ Ý³ Í áóÙ á»Ý  
á³ Ñ³ ÝçáoÙ. ¹ñ³ Ýú ÿ³ ñáo »Ý µáoÁÿ »É ÿ³ ÝÇÝ  
á³ ÌÚ³ ÝÝ»ñáoÙ, ³ é³ Ýó ¹»Ó»ñÇÿ:

Ø»ÿ³ ÌÈ³ ñ³ áñ ÈÝ¹Çñ çñ Í ÝáoÝ»ñÇÿ »Ó»ÿ³ óÿ³ Í áóÁlláoÝÁ  
ÈÁ³ Ý»éÁ, Ñ³ ÿ Í³ á»è ³ ÌÝ ÒñÇ³ ÝÝ»ñáoÙ, áóñ  
ÁÝÿ³ ÝÇùÝ»ñáoÙ á³ Ñá³ ÝáoÓ³ Í³ Ý³ ÿ³ Ý¹áoÁlláoÝ»ñÇÝ ¹»è  
Ú»ÿ ÿ »Ó ç ÿ ñÿ áóÙ: ØÇ Á³ Ú³ Ý³ Í Ú³ Ìñ»ñÝ³ ÿ »ÉÇ Òáoÿ  
ÁÝÿ³ ÝÇùÇ Ú»ÿ³ ÌÈ³ Ý¹³ ÚÇ Èáñññ¹áí ÿ ¹ÇÛ»ÇÝ µáoÁÚ³ Ý,  
ú³ Ý Ú³ èÝ³ • »ÿ µÁßÍÇ: ÐÇÛ³ ³ ñ¹»Ý, ØÐØØ  
¹³ èÁÝÁ³ óÝ»ñÇÝ Ó»éµµ»ñÿ³ Í • Çÿ »ÉÇÝ»ñÁ Ýñ³ Ýó  
µ³ ÿ³ ñ³ ñ ÿ èÿ ³ ÑáoÁlláoÝ »Ýÿ³ ÈÇè, áñá»è½Ç Çñ»Ýú  
áñáßáoÙ Í³ Ì³ óÝ»Ý:

ŞÚ³ Èú³ Ý³ llè Í ñ³ • ÇñÁ, Ú³ Ìñ»ñÁ Ò³ ñáoÝ³ Í Çñ»Ýó  
Ñ³ ñó»ñáí áó Ûÿ ³ Ñá• áóÁlláoÝÝ»ñáí Ú»½ çÇÝ ¹ÇÛáoÙ, Çèÿ  
ÑÇÛ³, »ñ»É³ ÌÇ Úáÿ Á»Á³, áá³ ÌÝú³ Ý éáóñç  
³ Èÿ³ Ýß³ ÝÝ»ñÇ ¹»áúáoÙ Çñ»Ýú çÿ • Çÿ »Ý³ ÇÝá á»ÿ ù ç  
³ Ý»Éÿ,- ³ éáoÙ ç ÿ ÿ³ ÿ³ Í ç ÌÇÝ Ú³ Ýÿ³ µáóllÁ, ØÐØØ  
ÿ³ ñ³ á³ ÿ ñ³ èÿ áÓ Í³ ñÇÝ» ñÇ• áñll³ ÝÁ

ŞÐÇÛ³ µáoÁ³ ÝÓÝ³ Í³ ½ÚÁ µ³ ÿ³ Í³ Ý³ µ³ ñÓñ  
á³ ÿ ñ³ èÿ ÿ³ Í áóÁlláoÝ áóÝÇ³ ÿ³ »ÉÇ ÇÝúÝ³ ÿ èÿ ³ Ñ »Ý, -  
³ éáoÙ ç µÁÇßÍ Ðáí Ñ³ ÝÇèll³ ÝÁ,- ÑÇÿ³ Ý¹ÇÝ³ é³ Ýó ÿ³ ñÇÇÛ  
ÑÇÿ³ Ý¹³ Ýáoÿ ÿ »Ó³ ÷áÈ»éáo ¹»áú»ñÁ Ýÿ³ ½»É »Ý, ù³ ÝÇ áñ  
µáoÁúáoðñ»ñÁ Í³ ñáo³ ÝáoÙ »Ý³ Èÿ³ áñáß»é³ °³,  
ÑÝ³ ñ³ ÿ áñáoÁll³ Ý ¹»áúáoÙ ÿ³ ÝÁ µáoÁ»É »ñ»É³ ÌÇÝÿ: ²llè  
µ³ ñ»É³ ÿ áóÙÝ»ñ çÿ »Ý³ ñÓ³ Ý³ • ñÿ »É, ùñÇÝ³ Í³ éáóñ  
çñ³ ½ñ¹Ú³ Ûµ ÿ³ é³ á áÓ »ñ»É³ Ý»ñÇ ÁÇÿÁ ½³ • ³ ÈÇ Ýÿ³ ½»É  
çÿ:

Áèÿ Ðáí Ñ³ ÝÇèll³ ÝÇ³ éáóñ çñ³ ½ñ¹Ú³ Ý ¹»áú»ñÁ Ýÿ³ ½»É  
»Ý • ñ»Á» µ³ ó³ é³ á»è ÒÝáñÑÇÿ ÚáoÙÆè° ù-Ç³ ØÐØØ



«ÉççÝ í ç ní ç Ñç Ûç ñ è»ÑÇ¹ñáÝ ·· ç ÛÉ¹»Õç ÛÇçáóÝ»ñ  
 ç Ýí ç ñ í ñ ç Ûç ñ»Éáó: Ø»Í ç ñ Ýç ·· ç ç í í ç èí Ûç Ý  
 ç ½· ç ÛÇÝ Í ñ ç · ñÇ Ñçç³ Ýç¹Ý»ñáóÙ ç ç í í ç èí ç ÝÙáóÁ»ñÇ  
 Ñç ÛÁç ÛÁÙç Ý Ñç ñóáóÙ ÛáóÙÆé°ü-Ç í ñç Ûç¹ñç Í  
 ç ç³ Í óáóÁÙ³ Ý¹»ñÁ:

§°Á» èñç ÝÇó í ç èÁ í ç ñÇ ç èç Ç ÑÇ í ç Ý¹ç Ýáó • ç ÛÇü,  
 çñç ½ñÍ Ûç Ûµ í ç èç á áó Ñáóñç í ç èÁ »ñ»É³ Í í »èÝ»Çü:  
 ØÇÙç, ØÐÐØ ·· è»ÑÇ¹ñáÝÇ ÑÝáñÑÇí, Ñç í ç Ýç¹ç Ý ç áá  
 Ûç¹ÇÝ áí »èÝ»ü: è»ÑÇ¹ñáÝÝ Çñáú áñ Ñ»Õç ÷ áÉ áóÁÙáóÝ  
 ç èç ç³ óñ»ó!:

§ØÇÝáí í ñ ç · ÇñÁ Û»½ Ûáí í ç Ýñ¹»áú»ñ Ñç ç³ É ç ÇÝ  
 á ç í ç ÑáóÙ,- Ñç Ûç Óç ÛÝí áóÙ ç Øç ñí áóÝÇÇó áá Ñ»éáó  
 · í Ýí áó ½áñç ü ç ñ · ÛáóØÇ µáóÁúáóÙñ Í ç ñÇÝ»  
 Øç ÝáóÍÙç ÝÁ,- ùñÇÝ³ Í, ÛÇ »ñ»ü í ç ñ»Í ç Ý ç ØçÇÍ ç ÛÝáÇèÇ  
 éáóñ çñç ½ñÍ áóÙ áóÝ»ñ, áñ Í ÝáóÝ»ñÁ í ç É»ÝáóÙ ç ÇÝ, Á»  
 Í Ûç Ñç Ýç: · ç ñ»µ³ Éí ç µ³ ñ, Í ÝáóÝ»ñÁ Û»½ Ñç Ý¹ç á»óÇÝ,  
 Û»Ýü çÉ, ØÐÐØ Í ñ ç · ñÇ ÑÝáñÑÇí, Í ç ñáÓç óç Ýü  
 Á³ Ûç Ýç¹ÇÝ çÇí ÛÇç³ Ûí áóÁÙáóÝ óáóÙó í ç É!:

ØÐÐØ-Ý ç ÛÉ, áá ç Û¹üç Ý í »èç èÝ»ÉÇ ç ñ¹ÙáóÝüÝ»ñ çÉ ç í í »É:  
 §°ñÍ ç ñ í ç ñÇÝ»ñ Û»Ýü ÑÝç ñç í áñáóÁÙáóÝ á»Ýü áóÝ»ó»É Û»ñ  
 · Çí »ÉÇüÝ»ñÝ ç í »Éç óÝ»Éáó, Ûç èÝç · Çí ç Í ç Ý Ýáñ  
 ÑÛí áóÁÙáóÝ»ñ Ó»èü µ»ñ»Éáó, - ç éáóÙ ç Í ç ñÇÝ»  
 Øç ÝáóÍÙç ÝÁ, - Æèí ÑÇÙç ØÐÐØ-Ý Û»½ ü · Ý»ó, áñ Û»ñ  
 Ûç èÝç · Çí ç Í ç Ý áñç¹Ý»ñÁ µ³ ñóñç Ýç Ý: ØÇÙç Û»Ýü Û»½  
 Çèí ç Í ç Ý Ûç Ýí ç µáóÙ »Ýü ½· áóÙ!:



# ◦ðÆî ²ê²ð, Ü◦ðÆ ²èàðæàòÃÙàòÜ ◦î ¼²ð²òàòø

2005Å. ³ ãñÇÊ ³ Üêî ³ î íð³ÉÝ»ñáí, ð³ù³ êî ³ ÝáòÜ ØÆ²¹ í³ñ³ ÌÜ³Ý ã³ Òî áÝ³ ã»è • ñ³Ýóî ³ í 304 ¹»áú Ì³ñ, áñáÝóÇó 57-Å¹ 24 Ì³ ñ»Ì³ÝÇó »ñÇí ³ è³ñ¹ ³ ÝÓ³Ýó Úáí : è³ Ì³ÙÝ Ñ³ Ü³ ñ³ áòÜ ¿, áñ Çñ³ Ì³Ý ÆÇîÝ ³ éÝî ³ ½Ý 10 ³Ý• ³ Ü³ Ì³ »ÉÇ ¿:

²éáðÇ³ ã³ ÑáòÃì³Ý, ÌñÃáòÃì³Ý, éáðÇ³ É³ Ì³Ý ³ ã³ Ñáí áòÃì³Ý .. ³ ÌÆ áéáñî Ý»ñÇ Ü³ éÝ³ • »î Ý»ñÁ, áñáÝó, ³ Ýññ³ Æ»Òî áòÃì³Ý ¹»áúáòÜ, ã»î ù ¿ ¹ÇÜ»Ý »ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÁ, Ñ³ ×³ È³ ã³ ñ³ êî í³ Ì³ ã»Ý è»é³ Ì³Ý áòÃì³Ý, è»é³ Ì³Ý .. Ì³ ñ³ ñî ³ ñáò³ Ì³Ý ³ éáðÇáòÃì³Ý Ñ³ Ñó»ñÇ ÒáðñÇ È áñññ¹³ Ì³ í áòÃìáòÝ Ì³ Ñ³ Ü³ ¹ñ»éáò:

ÜÜ³Ý ÛÇÇ³ í³ ÌñáòÜ è»é³ Ì³Ý áñ»Ý³ ³ Ì³ Çí »ñÇí ³ è³ñ¹áòÃìáòÝÝ ³ è³ í »É³Ý ã³ Òî ã³ Ýó³ ÝÍ³ÉÇ ÑÓÇáòÃì³Ý, ÑÓÇáòÃì³Ý Ñ³ ñ¹³ ¹ñî ³ í ÁÝ¹Ñ³ Ì³Ý, è»é³ Ì³ ñ³ Ì³Ý»ñÇ, ØÆ²¹-Ç .. Ñ³ ñ³ Ì³Çó éáðÇ³ É³ Ì³Ý .. ³ éáðÇ³ Ì³Ý Ñ³ Ì³Ý Ò³Ý»ñÇ Ì³Ý ³Ý• Çó: ÌñÃáòÃì³Ý .. Ñ³ Ü³ ã³ Ì³Ý è³É³Ý Ì³ è³ ÌáòÃìáòÝÝ»ñÇ ã³ Ì³ éÁ Ñ³ Ì³ ã³ è³ Ì³Ý ³ í ã³ ñ³ ¹»é³ Ñ³ éÝ»ñÇ èÇéÍ³ ÌÇÝ È Ò»ñÇ, ÇÝá»è, ùñÇÝ³ Ì³ • ÇÒ»ñóÃÇÍ Ñ³ êî ³ Ì³ áòÃìáòÝÝ»ñáòÜ ÁÝ¹ • ñ¹ Ì³ Ì³ Ü³ ÁÝî ³ ÝÇóÇó ½áòñ¹ ³ ÝÓ³Ýó ³ éáðÇáòÃì³Ý Ñ³ Ü³ Ñ³:

ØÇÝá¹ Ì³ ñÇ»ñè ð³ù³ êî ³ ÝáòÜ »ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÇ è»é³ Ì³Ý ÌñÃáòÃì³Ý ³ Ýññ³ Æ»Òî áòÃìáòÝÁ ã¿ñ • Çî ³ Ì³ óí áòÜ: ²ÙÝ ì³ ó³ Ì³ ÌáòÜ ¿ ÛÇÇÝ³ Ì³ ñ³ • ¹ ã³ ñáðÇ Ì³ ñ³ • ñáòÜ .. ã³ Ì³ áóéáòóÇáÝ»ñÇ Ì³ ñ³ ã³ Ì³ ñ³ êî Ü³ Ý Ñ³ Ü³ ã³ Ì³ ñ³ è³É³Ý Ì³ ñ³ • Çñ: ²ñ¹áòÝóáòÜ Ì³ ÝáòÝ»ñÁ, ÁÝî ³ ÝÇóÇó ³ ÌÆ ³ Ý¹³ ÒÝ»ñÁ, ÇÝá»è .. Ñ³ Ü³ Ì³Ý»ñÁ, Ç Ì³ Ç×³ Ì³Ç á»Ý »ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÇÝ ³ ñ¹áòÝ³ Ì³ »î áñ»Ý ³ Ç³ Ì³ ó»éáò ³ Ìè èñÁÝÁ³ ó ÷ á ÷ á É í á ó ÛÇÇ³ í³ ÌñáòÜ:

Á»· ØÆ²¹ áòÝ»óáòÝ»ñÇ Ñ³Ý¹»è Ñ³ è³ ñ³ Ì³ áòÃì³Ý Ì³ »ñ³ ì»ñòáòÝóá ÛÇÇí áòÜ áòÝÇ ÷ á É í »éáò, È Ì³ Ì³Ý ÝáòÃìáòÝÁ ¹»é³ é³ Ì³Ý Ñ³ Ì³ ¿: ÜáòÜÆé◦Ü-Á, Ì³ »ð³ Ì³Ý .. ÛÇÇ³ ½³ • ³ ÌÇÝ ³ ÌÆ • áñÍ ÁÝÍ »ñÝ»ñÇ Ñ³ Ì³ Ñ³ Ñ³ • áñÍ ³ Ì³ óáòÃì³Ý Ò»ñ, Ç³ ÝáòÜ ¿ ÷ á É »É ³ Ìè Çñ³ Ì³ Ç×³ Ì³Á: ð³ è³ Ì³ Ì³ ÇóÝ»ñÇ áóéáòó³Ý, ◦ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÇ Ñ³Ý¹»è ì³ ñ³ ó³ Ì³ Ò Ì³ è³ ÌáòÃìáòÝÝ»ñÇ êî »óí Ü³Ý, Ì Ì³ ÝóÇ ÑÜî áòÃìáòÝÝ»ñÇ áóéáòó³Ý Ü³ Ý Ì³ ÑÇÜÝ Ì³ Ì³ ÌñÃáòÃì³Ý Ý ÛÇÇáòáí ÜáòÜÆé◦Ü-Á Ç³ ÝáòÜ ¿ Ò»Í³ óÝ»É 10-18 Ì³ ñ³ Ì³ÝÝ»ñÇ¹ ØÆ²¹ /èí Ì³ ÝÉ³ñ • »ÉÜ³Ý Ì³ ñáòáòÃìáòÝÝ»ñÁ:

ÜáòÜÆé◦Ü-Á Ý³ .. Çñ ³ Ç³ Ì³ óáòÃìáòÝÝ ¿ óáòó Ì³ ð³Çè ³ ÌÝ Ì³ñ³ • ñ»ñÇÝ .. • áñÍ áòÝ»áòÃìáòÝÝ»ñÇÝ, áñáÝó ð³ ñ³ Ì³ Ì³Á »ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÇ Ì³ »ð³ Ì³ óí ³ Ì³ áòÃì³Ý ÈÁ³ ÝáòÜ ¿, áñÇ ÒÝáññÇí Ì³ñ³ Ýó Ç Ì³ Ç×³ Ì³Ç Ì³ÉÇÝ»Ý Çñ»Ýó ³ Ì³ »ÉÇ É³ Ì³ ã³ Òî ã³ Ý»éáò ØÆ²¹-Çó .. è»é³ Ì³ ñ³ Ì³Ý»ñÇó: ◦ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÇ ³ éáðÇáòÃì³Ý .. ½³ ñ³ • ³ óÜ³Ý Ì³ñ³ • ñÇ Ý ã³ Ì³ Ì³Á Ñ»Ýó è³ ¿, ÇÝá»è »éÝ³ .. »ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÇÝ ù • Ý»éÁ, áñ • Çî ³ Ì³ óÝ .. ×³Ý³ á»Ý ³ ÌÝ Çñ³ Ì³ Ç×³ Ì³Ý»ñÁ, áñ ³ è³ Ì³ »É Ü³ Ì³ Ì³Ý • »Ý ã³ ñáòÝ³ Ì³ áòÜ Çñ»Ýó Ñ³ Ü³ Ñ³:

2005Å. ÜáòÜÆé◦Ü-Á Ò³ ³ Ì³Çñ ¿ Ì³ »ÉÝÇÍ³ Ì³Ý ³ Ç³ Ì³ óáòÃìáòÝ ³ ã³ Ñáí »É Ì³ ñ³ • Ì³ ÌÇÝ Ì³ Ì³ Ì³Ý»ñÇ Ñ³ Ì³ óÜ³Ý .. Ì³ ñéáòí áòÃì³Ý Ñ³ Ü³ ñ³, áñÁ ÑÝ³ ñ³ Ì³ áñáòÃìáòÝ Ì³ ³ Ì³ »ÉÇ É³ Ì³ Ñ³ èí³Ý³ É 10-18 Ì³ ñ³ Ì³ÝÝ»ñÇ Ñ³ Ü³ ñ³ ³ è³ Ì³ »É ì³Ýáñáß È áò»ÉÇ Çñ³ Ì³ Ç×³ Ì³Ý»ñÁ .. èÇéÍ³ ÌÇÝ Ì³ ñ³ • ÇÍÁ: è³ ÑÇÜü Ì³ Ñ³ Ý¹Çè³Ý³ Ñ³ Ü³ ã³ Ì³ è³É³Ý ÛÇÇ³ Òî áòÃìáòÝÝ»ñÇ Ì³ ñ³ • ñÜ³Ý .. Çñ³ Ì³Ý³ óÜ³Ý Ñ³ Ü³ ñ³, áñáÝó ÒÝáññÇ¹¹ ØÆ²¹ Ì³ ñ³ Ì³Ç Ì³ Ì³Ý • Á Ýî ³ ½³ • áòÝÇÝ Ñ³ èóÝ»éáí .. ð³ù³ êî ³ ÝáòÜ Ì³ ñ³ Ì³ ñ³ Ì³ áòÜÁ Ì³ ÝÉ³ñ • »É»éáí, ÑÝ³ ñ³ Ì³ áñ Ì³³ éÝ³ »ñÇí ³ è³ñ¹Ý»ñÇ ³ éáðÇáòÃì³Ý ì³ ñ³ »É³ Ì³ áòÜÁ:

²éáðÇ³ ã³ ÑáòÃì³Ý Ý³ È³ ñ³ ñáòÃìáòÝÁ .. è Òß³ Ì³ »É ¿ ³ è³ Ç³ ñ¹Ý»ñÇ ÷ Á»Á³ Ü³ ÝáòÝ»ñÇ .. »ñ»É³ Ý»ñÇ Úáí ØÆ²¹ Ì³ ñ³ Ì³ áòÜÁ Ì³ ÝÉ³ñ • »É»éáò .. Ì³ ñ³ Ì³ Ü³Ý Ì³ Ì³Ý • Á Ýî ³ ½³ »éÝ»éáò Ì³ »ñ³ ì»ñ³ È:



# Ð²ê²Î²ÎÆòÛ°ÐÆ àôêàòòàòØ

°ñ³ ÝÇ Áçí 43 ¹áñáo³ Ìó»éáÓÝ»ñÁ ï »ñáÝÇÍ³ è»ñáµ³ ÝÇÝ Ñ»Bí áóÁ³ Ûµ áóéáóóáoNáo ï »Ó Í¹Ý»Ý: Ûñ³ Ý Çñ 14-16 ï³ ñ»Í³ Ý 13 ³ ß³ Í»ñí Ý»ñÇ ³ éç: Í³ Ý• Ý³ Í ï »éÝ»éáí, ¹Áí³ ñ á¿ ÝÍ³ ï »é, áñ ³ Ìè ¹³ è»ñÇ ÛÁÝáéáñí Ý³ Ìè ¿: ¹áéáñÇ ÍñÍ»ñÁ ½³ ñ¹³ ñáÓ Í³ ñÛÇñ Á³ á³ ï »ÝÝ»ñÁ µ³ í³ ï³ Ý ËééáoÝ »Ý:

è»ñáµ³ ÝÁ ¹áñáoÇ áóéáóóÇá á¿, ³ Ìè ÒÆ²Ð Í³ ÝÉ³ ñ• »ÉÛ³ Ý, ÍñÁáoÁ³ Ý ° ËÝ³ ÛóÇ (ÓÍ Í È³ APEC) Ñ³ è³ ñ³ Í³ Í³ Ý Í³ ½Û³ Í»ñááoÁ³ Ý³ Ý¹³ Û, áñÇ ³ éç ù»éáóÁlláoÝÝ ¿³ ÛÝÇá: 2005Á. Û³ Ìçè 1400 ³ ß³ Í»ñí Ý»ñÇ áñá»è Ñ³ è³ Í³ Çó áóéáóó³ ÝáoÚ í»ñ³ á³ ï³ ñ³ èí »ÉÁ: ÆÝí »ñ³ Íí Çí Û»Áá¹áí ³ ßÉ³ ï »éáí, È³ Ó³ ñ³ Í³ ÌÇÝ í³ ñÁáoÁlláoÝÝ»ñÁí ° ùÝÝ³ ñí áóÙÝ»ñáí, Ý³ »ñ»É³ Ý»ñÇÝ éáí áñ»óÝáoÙ ¿ ÒÆ²¹ /ÒÆ²Ð í³ ñ³ ÍÛ³ Ý í³ ï³ Ý• Ý»ñÇ Û³ éçÝ:

Ð³ è³ Í³ ÍÇóÝ»ñÇ áóéáóó³ ÝáoÚÁ ÛÇ ³ ñ¹láóÝ³ í»í ÛÇçáo ¿ »ñÇí ³ è³ ñ¹Ý»ñÇ ³ ÌÝáÇèÇ ÈÛµ»ñÇ í»ñ³ Ý»ñ• áñí »éáó, áñáÝó ³ Í³ ÝÇ á»Ý ¹ÝÇ Çñ»Ýóçó Í³ ñÇóáí Û»Í Í³ Û éáoÇ³ È³ Í³ Ý³ Ìè È³ í Ý»ñí³ Ì³ óÝáo Û»ÍÇ ÈáñNáoñ¹Ý»ñÇÝ: ²éç í »é ³ áüÇ ÁÝÍ³ Í í»ñ³ á³ ï³ ñ³ èí áÓÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ Ý³ È³ ï »éí áóÙ ¿ ³ Û³ è³ ÌÇÝ ×³ Ûµ³ ñáoÙ ¹³ éAYÁ³ óÝ»ñ Í³ ½Û³ Í»ñá»é, áóñ Ýñ³ Ýó ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁlláoÝ Íí ñíÇ ¿É ³ í »éÇ Èáñ³ óÝ»éáó Çñ»Ýó • Çí »éÇóÝ»ñÁ:

§Ø»Ýó ÑÇí³ Ý¹áoÁ³ Ý³ éç³ ç³ óÛ³ Ý á³ ï ÚáoÁ³ Ý Û³ éçÝ »Ýó ÈééáoÙ, - ³ éáoÙ ¿ è»ñáµ³ ÝÁ, - í³ ñ³ ÍÛ³ Ý áóÓÇÝ»ñÇ, ÇÚáoÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Û³ Í³ ñ• Ç í»ñ³ ³ ½¹»óáoÁ³ Ý, ÇÝáá»è Ý³ ° á³ ï³ ÝÇÝ»ñÇ Í»Ýè³ µ³ Ý³ Í³ Ý ° Ñá• »µ³ Ý³ Í³ Ý ½³ ñ• ³ óÛ³ Ý Û³ éçÝ: ²Ëèí »Ð éáí áñ³ ÍÁ Ýñ³ Ýó ÌÝáoñí: ° Çñ»Ýó ¹³ éAYÍ »ñÝ»ñÇÝ, Ñ³ è³ Í³ ÍÇóÝ»ñÇÝ Í - áÉ³ Ýó»Ýí:

APEC-Ç³ Ìè í³ ñÇó³ ÌÇÝ ÈÛµÇ ÁÝí ñáoÁlláoÝÁ á³ ï³ ñ³ Í³ Ý á¿: Á» ° Ð³ Ì³ èí³ ÝÁ, µ³ ñ»µ³ Èí³ µ³ ñ, Ñ³ Û³ ñí áóÙ ¿ ÒÆ²¹ /ÒÆ²Ð í³ ñ³ ÍÛ³ Ý Ñ³ Û³ Û³ í³ µ³ ñ ó³ Íñí áÍáéáí »ñíÇñ, í³ ñ³ ÍÝ, ³ ÌÝáo³ Û»Ý³ ÌÝÇí, í³ ñ³ Í í áóÙ ¿: ²Ýó³ È ¹»Íí »Ûµ»ñ ³ ÛéÇÝ Ø²Í -Á Ý³ È³ ½• áóß³ óñ»ó, áñ »Á» í³ ñ³ ÍÇÝ í³ ñ³ ÍÛ³ Ý ¹»Ù ÛÇçáoÝ»ñ áÓ»éÝ³ ñí í »Ý, Ð³ Ì³ èí³ ÝÁ ááí »Ýó³ È³ Ó»í Ç ³ éç³ Ç Í³ Ý• ÝÇ:

Á» ° Ð³ Ì³ èí³ ÝÇ Ð³ Ýñ³ á»í áóÁ³ Ý á³ ßí áÝ³ á»è • ñ³ Ýóí³ Í 304 í³ ñ³ Í³ ÍÇñÝ»ñÇó ÛÇ³ ÌÝ 57-Ý »Ý 24 ï³ ñ»Í³ ÝÇó ó³ Íñí³ ñÇóÇ, »ñÇí³ è³ ñ¹áoÁ³ Ý,

Ñ³ í³ ï³ á»è³ áóè³ ÝáoÁóÁ³ Ý ßñÇ³ ÝáoÙ ³ Ýóí³ óí³ Í Ñ»í³ ½áí áóÁlláoÝÝ»ñÁ óáoÙó »Ý í³ éÇè, áñ, á³ ßí á³ Ýí³ í é»é³ Í³ Ý Ñ³ ñ³ µ»ñáoÁ³ Ý Í³ ñ»áñáoÁlláoÝÁ • Çí³ Íó»éáí Ñ³ Ýí»ñÓ, Û»Í³ Û³ èÝáoÁ³ Ý í³ ñó³ • Çí Ý, ³ ÌÝáo³ Û»Ý³ ÌÝÇí, ×ÇBí Ñ³ Í³ éç³ ÍÝ ¿:

²Ëè á³ ï³ ×³ éáí ¿É 2001Á. ÚáoÙÆè° Û-Á Ó»éÝ³ ñí»ó APEC-Ç + áñÓÝ³ Í³ Ý Íñ³ • ñÇÝ³ ç³ Íó»éÁ, áñÝ Çñ³ Í³ Ý³ óí áóÙ ¿ »ñí ñÇ Ñ³ ñ³ í³ ÌÇÝ³ èlláoÝÇóÇ Û³ ñ½áoÙ, ° áñÇ Ýá³ ï³ ï³ Ý ¿¹ µ³ ñÓñ³ óÝ»é »ñÇí³ è³ ñ¹áoÁ³ Ý ½• áÝáoÁlláoÝÁ ÒÆ²¹ /ÒÆ²Ð-Ç í³ ï³ Ý• Ç Ñ³ Ý¹»á: Í éáñ è»Ó³ ÝÝ»ñ Í³ ½Û³ Í»ñá í»óÇÝ ¹áñáoÝ»ñÇ í Ýñ»ÝÝ»ñÇ ° °Ó³ Í³ Ý ÇßÉ³ ÝáoÁlláoÝÝ»ñÇ Ý»ñí³ Ì³ óáóóÇáÝ»ñÇ Ñ»í: áñáBí »ó í³ ñ³ ÍÛ³ »ñÇí³ è³ ñ¹áoÁ³ Ý í³ ñ³ µ»ñ³ È Ñ»í³ ½áí áóÁlláoÝ³ Ýóí³ óÝ»é: ²ñ¹láóÝóÝ»ñÁ í³ • Ý³ á³ ÉÇ ¿ÇÝ:

Ð³ ñóí áÓÝ»ñÁ, ÑÇÛÝ³ Í³ ÝáoÙ, í »ÖÏ³ Í ¿ÇÝ ÒÆ²¹ /ÒÆ²Ð í³ ï³ Ý• ÇÝ, è³ Í³ ÌÝ ß³ ï³ ùá»ñÝ ¿ÇÝ Í³ ÝáÁ Í³ ÝÉ³ ñ• »ÉÛ³ Ý ÛÇçáo³ éáoÙÝ»ñÇÝ: »éç³ Ñ³ èÝ»ñÇ Û³ Í Û³ èÝ Çñ»Ýó • Çí »éÇóÝ»ñÁ ù³ ÓáoÙ ¿ÇÝ áá í èí³ Ñ»éÇ ³ ÓµlláoñÝ»ñÇó³ ÝÇÉÛ»ñÇó Í³ Û ÁÝÍ »ñÝ»ñÇó, áñ Çñ»Ýó ¿É µ³ í³ ñ³ ñ í »Ó»Í áóÁlláoÝÝ»ñ ááoÝ»ÇÝ ÑÇí³ Ý¹áoÁ³ Ý Û³ éçÝ: 2003Á. ° è Û»Í Ñ»í³ ½áí áóÁlláoÝÇó Ñ»í á APEC-Á áñáBí »ó Ó»éÝ³ ÚáoÈ ÉÇÝ»é Ñ³ è³ Í³ ÍÇó áóéáóó³ ÝáoÝ»ñÇ í»ñ³ á³ ï³ ñ³ èí Û³ ÝÁ:

Æ èí ½µ³ Ý» Ýá³ ï³ ÍÁ í³ ñ³ ÍÇÝ í³ ñ³ ÍÛ³ Ý Í³ ÝÉáóÙÝ ¿ñ, è³ Í³ ÌÝ Í³ ñÇó »Ó³ í³ ßÉ³ ï »é ÑÇí³ Ý¹áoÁ³ Ý Ñ»í³ èÝáí áÓ È³ ñ³ ÝÇ ° Èí ñ³ Í³ ÝáoÁ³ Ý Ýí³ ½»óÛ³ Ý áóÓÓáoÁ³ Ûµ ° è: ÒÆ²¹ -Ç Û³ éçÝ Èéé³ ÍóáoÁlláoÝÝ»ñÁ ß³ ï³ »ñí ñÝ»ñáoÙ »Ý áóÓ»Í óí áóÙ ³ í »éáóÁ³ Ûµ ° µ³ ó³ è³ Í³ Ý í»ñ³ µ»ñÚáoÝóáí, »ñµ Û³ ñ¹Çí Ñ³ Û³ ñáoÙ »Ý, áñ í³ ï³ Ý• Ý Çñ»Ýó áÇ Í³ ñáÓ èá³ éÝ³ È:

§Æñ³ Í³ ÝáoÙ ÒÆ²¹ /ÒÆ²Ð-Ç í³ ï³ Ý• Çó áá-áó ³ á³ Ñáí³ • ñí³ í á¿, - ³ éáoÙ ¿ ÚáoÙÆè° Û-Ç í »Ó»Í³ í í áóÁ³ Ý ° Ñ³ Óáñ³ Í óáoÁ³ Ý í»ñ³ • ñÇ Ó»Í³ í³ ñ ¾ÛÇÉ è³ Ñ³ ÍÛ³ ÝÁ, - µ³ Ìó áñáí Ñ»í³ ß³ ï³ »ñÁ Í³ ñí áóÙ »Ý, Á» ÑÇí³ Ý¹áoÁlláoÝÝ Çñ»Ýó áÇ èá³ èÝáoÙ, Ýñ³ Ýó á»Ý ¿É ½• áóß³ ÝáoÙ: Ølláoè í áÓÙÇó ¿É³ Û³ ñ¹³ Ýó èÉ³ È Ó»í í »Ó»Í³ óÝ»éÁ ÝáoÙá»è í³ ñáÓ ¿ í³ ÈÇ, È³ ñ³ ÝÇ ° Èí ñ³ Í³ ÝáoÁ³ Ý á³ ï³ ×³ é ¹³ éÝ³ Èí:





Քննարկում է ՀՀ ՄԱԿ-ի կողմից 2003 թ. ՕԵԶԾ-ի ներդրումը ՀՀ-ի զարգացմանը Արևմտյան Ասիայի տնտեսական համագործակցության կազմակերպության (ԱՅԿԿ) համագործակցության շրջանակներում։ Այս հոդվածում քննարկվում է ՀՀ-ի մասնակցությունը ԱՅԿԿ-ի կողմից 2003 թ. ՕԵԶԾ-ի ներդրումը ՀՀ-ի զարգացմանը։

2004-2005 թթ. Արևմտյան Ասիայի տնտեսական համագործակցության կազմակերպության (ԱՅԿԿ) կողմից ՀՀ-ի մասնակցությունը ԱՅԿԿ-ի կողմից 2003 թ. ՕԵԶԾ-ի ներդրումը ՀՀ-ի զարգացմանը։

2005 թ. Արևմտյան Ասիայի տնտեսական համագործակցության կազմակերպության (ԱՅԿԿ) կողմից ՀՀ-ի մասնակցությունը ԱՅԿԿ-ի կողմից 2003 թ. ՕԵԶԾ-ի ներդրումը ՀՀ-ի զարգացմանը։

Այս հոդվածում քննարկվում է ՀՀ-ի մասնակցությունը ԱՅԿԿ-ի կողմից 2003 թ. ՕԵԶԾ-ի ներդրումը ՀՀ-ի զարգացմանը։

ՀՀ-ի մասնակցությունը ԱՅԿԿ-ի կողմից 2003 թ. ՕԵԶԾ-ի ներդրումը ՀՀ-ի զարգացմանը։

# ²¼²ĭ ²ðĭ ²Đ²Ūĭ ĭ °Èàò ĐÜ²ð²ĭ àðàòĀÚàòŪ

°ñÇĭ ³é³ñ¹ Ȳĭ³ñ³ Ñ³ ȲáŌ áé ³Ō¹³ é³ ñĭ³ ȲÁ, áñ  
³ ÒĒ³ ĭ áòŪ ĭ °ñ³ ȲÇ ŠŌ³ Ȳ³ Ȳ³ ĭ »ñÇĭ ³ é³ ñ¹³ ĭ³ Ȳ  
Ūß³ ĭ áóĀ³ ŪÇȲ Đĭ -áòŪ, 14 ĭ³ ñ»ĭ³ ȲáòŪ 1 ñáá»³ Ȳáó  
ĭ »è³ ȲÇĒÇ Ñ³ Ū³ ñ é³ ÑŪ³ Ȳĭ³ ĭ ã³ ĭ³ Ȳ»ĭ³ Ȳ Ȳ ñ é³ çÇȲ  
Ūño³ Ȳ³ ĭÁ Ò³ Ñ»ò: Đño³ Ȳ³ ĭ³ ò³ ÒĒ³ áóĀlláoȲÁ  
ĭ³ ½Ū³ ĭ³ ñá»é ĭ ÇȲ ÚáoŪÆé° ð-Ç °ñÇĭ ³ é³ ñ¹³ ĭ³ Ȳ  
½³ Ȳ. ĭ³ ĭ³ ŪÇȲ Ēñ³ ĭ³ ŪÇçáoȲ»ñÇ ó³ ȲóÁ, ¼³ Ȳ¹ ò³ ñ. Ç  
ÇȲĕĭ Çĭ áòĭ Á .. ° ĭ ñáá³ ĭ³ Ȳ Ūß³ ĭ áóĀ³ ŪÇȲ ÑÇŪȲ³ ĭñ³ ŪÁ:

úèĭ³ ñÇ Ȳ»ñĭ³ ĭ³ óŪ³ Ȳ³ ñĀ³ Ȳ³ ó³ ĭ é»ĀÇéáñ ø³ ñÇŪ  
Āñ³ ÇĭÇ³ Ȳ³ é³ ȲÓȲ³ òñ»ò Ȳñ³ Š°ñ»Ē³ Ȳ»ñĀ á»ĭ ĭ ĭ  
³ é³ Ȳó á³ ĭ »ñ³ ½ŪÇ³ áñ»Ȳĭ 1 ñáá»³ Ȳáó ȲÇĒĒÁ áñá»è  
á³ ĭ³ Ȳ»ĭ³ Ȳ ĭ³ ĭ³ ». áñÇ³ ŪÇ Ē³ ĭ³ . áòŪȲ ȲÇĒĒ: ŠáéÇ  
ȲÇĒĒ Ȳ³ Ȳ»ñĭ³ ò³ ³ é»ĒÇŪȲ áòȲ»ñ, Ññ³ Ò³ ĒÇ éó»Ȳ³ ñ ..  
Ȳĭ³ ñ³ Ñ³ ȲŪ³ Ȳ láòñŭñÇȲ³ ĭ áx: ²ŪȲ ŪÇ³ Ȳ. ³ ŪÇó ĭ Ē³ ȲáòŪ  
ĭñĭ, - ³ é³ ó Āñ³ ÇĭÇ³ Ȳ, 2002Ā. Ȳáll»Ū»ñÇȲ ²Ūèĭ »ñ¹³ ŪáòŪ  
ĭ³ ĭ³ ó³ ĭ Ūño³ Ȳ³ ĭ³ ò³ ÒĒ³ áóĀlláoȲ Ȳ³ ñ³ ñáŌáoĀlláoȲ  
Ā³ Ū³ Ȳ³ ĭ:

²ŪĀŪ, »ñ»Ū ĭ³ ñÇ ³ Ȳó, ³ ñ»Ȳ³ Ȳ³ ½Ū³ ĀÇĭ ȲÇĒĒ»ñÇ  
»ñÇĭ ³ é³ ñ¹ Ñ»ŌÇȲ³ ĭÁ ĒáòñÇ ³ ñĭ »èĭ . ³ . »ĭ Ç  
Ȳ³ Ē³ ĭñĭ³ ĒȲ»ñ áòȲÇ:

Šá³ ĭ³ »ñ³ ½Ū³ ĭ³ Ȳ Ā»Ū³ ŪÇȲ ³ ĭ éÇĒ Ñ³ ĭ ĭ³ ĭ ĒÇȲ»éáòè  
á³ ĭ³ x³ éȲ ³ ŪȲ ĭ, áñ Đ³ ĭ³ ĕĭ³ ȲÁ á³ ĭ³ »ñ³ ½ŪÇó òĒáò  
Ò³ ĭ³ ĒȲĭ ÇñȲ»ñ áòȲÇ,- á³ ĭ³ ³ éĒ³ ȲáòŪ ĭ ³ Ō¹³ é³ ñĭ³ ȲȲ  
³ ŪȲ Ñ³ ñóÇȲ, Ā» ÇȲáò ĭ Ȳ³ ĒÁȲĭ ñáòŪ  
Ñ³ ĭ³ á³ ĭ³ »ñ³ ½Ū³ ĭ³ Ȳ áòŪ»ñŌáĭ ȲÇĒĒ»ñ Ȳĭ³ ñ³ Ñ³ Ȳ»Ē, -  
ÆŪ Ū³ Ȳĭ áóĀlláoȲÁ Ñ³ ŪÁȲĭ »Ē ĭ ² ĭñ»ç³ ȲÇ Ñ»ĭ: ½ÇȲĭ ĭ ĭ  
ò³ ĒĒ³ Ȳ Á³ Ū³ Ȳ³ ĭ³ Ñ³ ĭ ĭ³ ĭ ÇȲ: é»³ ĭ³ Ȳ³ ð»ñŌáĭ  
• Çĭ »Ū, Ā» »ñ»Ē³ ŪÇ Ñ³ Ū³ ñ ÇȲá ĭ Ȳß³ Ȳ³ ĭ áòŪ á³ ĭ³ »ñ³ ½Ū  
ĭ³ »èȲ»Ē: á»Ū ĭ³ ñĭ áòŪ, Ā» ȲÇĒĒ»ñè ÇȲá-áñ ò³ Ȳ³ ð»Ē, -  
ò³ Ū³ Ñ³ Ū³ ñáòŪ »Ū, áñ ĭ³ ñ»áñ ĭ, »Ā» ³ Ūĭ³ áòŌáoĀlláoȲ Ūò  
• áȲ» Ūĭ³ ĭ³ ĭ³ Ȳ:

ÆŊ³ ñĭ», ³ ĭè³ Ū»ȲÁ ĭ³ »ŌÇ áĭñ áòȲ»Ȳ³, »Ā» ŠŌ³ Ȳ³ Ȳ³ ŪÇĭ  
³ ç³ ĭ áóĀlláoȲÁ áéÇȲ»ñ: é³ »ñÇĭ ³ é³ ñ¹³ ĭ³ Ȳ ĭ³ ñĀ³ ĭ³ Ȳ-  
Ūß³ ĭ áóĀ³ ŪÇȲ ĭ³ Ȳĭ ñáȲ ĭ, áñ ÑÇŪȲĭ »Ē ĭ °ñ³ ȲáòŪ, 1995-ÇȲ:  
ĭ³ ½Ū³ ĭ³ ñáá»éĀlláoȲŷ Çñ • áñĭ áòȲ»áóĀlláoȲŷ ĕĭ é»ò  
»ñ»Ē³ Ȳ»ñÇȲ Ēñ³ Ēáòè»éáĭ, áñ çñ»Ȳó ÒñÇ³ á³ ĭ³ Ç, ĭŪ³ ȲŪÇ  
Ū³ éÇȲ á³ ĭ³ ÚáoĀlláoȲŷ»ñ áò ò³ Ȳ³ ĕĭ »Ōĭ áóĀlláoȲŷ»ñ • ñ»Ȳ,  
³ á³ ÁȲ¹³ ñŌ³ ĭ ĭ³ »ó» ÁȲ¹ • ñĭ »éáĭ Ȳ³ ..  
Ȳáĭ áĕñ³ • ñáŌáoĀlláoȲÁ, ȲÇĒĒ»ñ Ȳĭ³ ñ³ Ñ³ Ȳ»ĒÁ,  
ÇȲĭ »ñȲĭ³ Ȳ ŪÇȲ ĭ³ ŪÇ Ō³ ĭ áñáòŪÁ, Ññ³ ĭ³ Ȳ³ ĭ³ Ȳ³ Ȳ  
• áñĭ áòȲ»áóĀlláoȲŷ áò Ȳĭ³ ñáòŪÁlláoȲÁ:

ĭ³ ½Ū³ ĭ³ ñáá»éĀlláoȲáòŪ ÁȲ¹ • ñĭ ĭ³ ĭ³ »ñ»Ē³ Ȳ»ñÇ ĀÇĭ Á  
ĭ³ ñ»ò-ĭ³ ñÇ ð»á»éĭ áòŪ ĭ, é³ ĭ³ ŪȲ ŪÇçÇȲáòŪ 6-Çó 18  
ĭ³ ñ»ĭ³ Ȳ ÒáòñÇ 50 »ñ»Ē³ Ū³ éȲ³ ĭ áòŪ ĭ  
ĭ³ ½Ū³ ĭ³ ñáá»éĀlláoȲŷ • áñĭ áòȲ»áóĀlláoȲŷ Á:

Šèĭ ½áòŪ ŪÇ³ ŪȲ Ū»ĭ³ ÁáòèȲ³ ĒÇĕĭ Ēĭ³ ŪÇ³ ĭ áòŪ ĭ³ ñ, ò³ ĭó  
Ñ»ĭ³ á áòñÇßȲ»ñȲ ĭ ĭ³ ò³ »óÇȲ, áò ȲÇĒĒ»ñ Ȳĭ³ ñ³ Ñ³ Ȳ»ĒÁ  
¹³ ñŌ³ ĭ ĕĕñ³ ĭ é ½ò³ ŌŪáòȲŪÁ,- ÑÇßáòŪ ĭ ³ Ō¹³ é³ ñĭ³ ȲÁ,-  
áò áñáß»óÇ é»ĀÇéáñ ¹³ éȲ³ Ē: ° è ĕÇñáòŪ »Ū  
á³ ĭ³ ÚáoĀlláoȲŷ»ñ • ñ»Ē, ò³ ĭó á³ ĭ³ ĭ³ »ñȲ»ñÇ ŪÇçáoáĭ  
á³ ĭ³ Ū»ĒȲ³ ĭ³ ĕÇ ĭ³ á³ ĭ³ áñçá ĭ: ĒȲŌ 1áòñ ĭ • ³ ĒÇè • ĒĒ áòŪè  
ĭ³ • ³ ĭ³ á³ ĭ³ ĭ³ »ñȲ»ñĀ ȲÇĒĒ ŪÇçáoáĭ ³ ñĭ³ Ñ³ Ūĭ³ »ĒÁ ĭ:

½ŪÇĒ é³ Ñ³ ĭŪ³ ȲÁ, ÚáoŪÆé° ð-Ç Ñ³ ĭ³ ĕĭ³ Ȳĭ³ Ȳ  
• ñ³ é»ȲŪ³ ĭÇ ĭ³ »Ō»ĭ³ ĭ³ ĭ áóĀlláoȲŷ .. Ñ³ Ōáñ¹³ ĭ áóĀlláoȲŷ  
ĭñ³ • ñÇ Ō»ĭ³ ĭ³ ñĀ, ³ éáòŪ ĭ, áñ ŠŌ³ Ȳ³ Ȳ³ ŪÇĭ Ñ»ĭ  
ŪÇç³ ½. ³ ŪÇȲ ĭ³ ½Ū³ ĭ³ ñáá»éĀlláoȲŷ Ȳ Ñ³ Ū³ • áñĭ³ ĭ áóĀlláoȲŷ  
Ȳá³ ĭ³ ĭÁ ½³ Ȳ. ĭ³ ĭ³ ŪÇȲ Ēñ³ ĭ³ ŪÇçáoȲ»ñáòŪ  
»ñ»Ē³ Ȳ»ñÇ .. »ñÇĭ ³ é³ ñ¹ áóĀlláoȲŷ Ū³ éȲ³ ĭ áóĀlláoȲŷÁ  
ĒĀ³ Ȳ»ĒȲ ĭñ: Š2003Ā. Đ»é³ ñŌ³ ĭ Ū³ Ȳ ŪÇç³ ½. ³ ŪÇȲ  
Ū³ Ȳĭ³ ĭ³ Ȳ Ūñĭ³ ÒñÇ³ Ȳ³ ĭ³ Ȳ»ñáòŪ (ĐŌŌŪ) ŠŌ³ Ȳ³ Ȳ³ ŪÇĭ  
»ñ»Ē³ Ȳ»ñĀ ŠÆŪ Ñ»ñáéÁ ĭ³ »ñȲ³ • ñáĭ éó»Ȳ³ ñȲ»ñ  
Ūß³ ĭ³ óÇȲ .. 1 ñáá»³ Ȳáó ĭ³ »è³ ȲÇĒĒ Ū³ ñ  
Ȳĭ³ ñ³ Ñ³ Ȳ»óÇȲ ĭ, - á³ ĭ³ ŪáòŪ ĭ Ȳ³:

Đ³ ĭ³ ĕĭ³ ȲȲ Ñ»éáòèĭ³ ĭ³ »éáòĀlláoȲŷ Ȳ Ñ³ Ū³ ñ Ȳĭ³ ñ³ Ȳĭ³ ĭ³  
³ ĭè³ ȲÇĒĒ»ñĀ Ñ»ĭ³ ³ • ³ ĭáòŪ ³ ĭ³ ĕÇ Ē³ ŪȲ³ ŪÇç³ ½. ³ ŪÇȲ  
³ éá³ ñ»ñ 1áòñè »ĭ³ Ȳ: 2004Ā. Ū³ ñĭ³ ÇȲ ĕÇȲĒ³ Ȳĭ³ Ç³ ĭáòŪ  
ĭ³ ĭ³ ó³ ĭ ĭ³ ĭ»áĭ Ēĭ³ áĕ ĭ³ ĕȲá»³ é³ ĭ³ áȲáòŪ Ȳ»ñĭ³ ĭ³ óĭ³ ĭ³  
400 ȲÇĒĒ»ñÇó óáòó³ ĭñŪ³ Ȳ Ñ³ Ū³ ñ ÁȲĭ³ ñĭ³ ĭ³ áóĀéáòȲÇó  
ĭ³ éĀ ŠÆŪ Ñ»ñáéÁ ĭ³ ȲÇĒĒ Ū³ ñÇó ĭÇȲ: ÚáoŪȲ³ ŪèÇȲ  
ÚáoŪÆé° ð-Ç Šáñ áá ŪÇ »ñ»Ē³ 1áòñè áŪȲ³ ĭ³ Ū³ ñá½³ ñß³ ĭ Ç  
ÒñÇ³ Ȳ³ ĭ³ Ȳ»ñáòŪ Ȳĭ³ ñ³ Ȳĭ³ ĭ³ ĭ³ »ñçȲ³ ĭ³ ĭ³ ĭ³ ȲÇĒĒÁ  
óáòó³ ĭñĭ³ »ó á³ ĒĒ³ 1» Ō³ ĭáñĭ³ ĭ³ ĕÇ ĭ³ ĕȲá»³ é³ ĭ³ áȲáòŪ,  
áñÇȲ áñá»è Ñláòñ Ū³ éȲ³ ĭ áòŪ ĭñ Ȳ³ .. ³ Ō¹³ é³ ñĭ³ ȲÁ:

ŌÇç³ ½. ³ ŪÇȲ ĭ³ ÇȲáÑ³ ȲñáòĀlláoȲŷ ĭ³ áòŪÇó x³ Ȳ³ áĭ³ »éáò  
»³ ĕĭ³ Çó áá á³ ĭ³ é ĭ³ ñ»áñ »Ȳ ŠŌ³ Ȳ³ Ȳ³ ŪÇĭ³ ³ ȲŊ³ ĭ³ Ȳ»ñÇ  
Ō³ ĭ³ áñŪ³ Ȳ Ñ³ ñáòŪ Ō»éŪ»ñáòŪȲ»ñĀ: Š²ŪȲ³ Ȳ ò³ Ȳ»Ū  
³ ĭèĭ³ »Ō éáĭ áñ»Ē,- ³ éáòŪ ĭ ³ Ō¹³ é³ ñĭ³ ȲÁ,- á. Çĭ³ »Ū ĭ³ ÇŪ  
³ á³ • ³ Ȳ ÇȲáá»è ĭ³ é³ ĭ³ áñĭ³ »ñ, »Ā» ŠŌ³ Ȳ³ Ȳ³ Ȳĭ³  
áĕÇȲ»ñĭ³:



Մանուկների Ժամանակակից  
14 հիմնական սովորույթներ,  
որոնք կօգնեն ձեր երեխան հասնել  
հասնելու

(374-10) 523-546  
580-174  
543-809

✉ [yerevan@unicef.org](mailto:yerevan@unicef.org)  
<http://www.unicef.org/armenia/>